

Mục Lục
目錄
Table of Contents

Giới Định Chân Hương

A . 戒定真香讚 1
Praise of the True Fragrance of Precepts and Samadhi

Lễ Phật Danh Kinh Quyển Thủ Sự Nghi

B . 禮佛名經卷首事儀 2
Preface to and Ritual of The Buddha Proclaims The Buddhas' Names Sutra

Tịnh Tam Nghiệp

一淨三業 3
Purifying the Three Karmas

Nghiêm Đạo Tràng

二嚴道場 3
Adorning the Bodhimanda

Lập Hoảng Thệ Túc Thụ Phát Bồ Đề Tâm

三立弘誓 即是發菩提心 4
Establishing Great Vows (Bringing forth the Bodhi Resolve)

Tu Cúng Dưỡng

四修供養 5
Cultivating Offerings

	Thỉnh Tam Bảo 五請三寶	8
	Requesting the Three Jewels	
	Trần Đại Nguyện 六陳大願	25
	Reciting Great Vows	
	Tán Công Đức 七讚功德	28
	Praising Merit and Virtue	
	Xưng Danh Đảnh Lễ 八稱名頂禮	28
	Reciting the Names and Bowing	
	Sám Hối Phát Nguyện 九懺悔發願	29
	Repenting and Making Vows	
	Tu Quán Hạnh 十修觀行	41
	Practicing Contemplation	
C.	Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Một 佛說佛名經卷第一	47
	The Buddha Proclaims The Buddhas' Names Sutra (Volume 1)	
D.	Câu tán trước danh hiệu Phật 讚頌句	183
	Introductory Phrases of Praise	

Giới Định Chân Hương Tán
戒 定 真 香 讚

Praise of the True Fragrance of Precepts and Samadhi

Giới Định Chân Hương Phán khởi xung thiên thượng
戒 定 真 香 。 **焚 起 衝 天 上 。**
jiè dìng zhēn xiāng fén qǐ chōng tiān shàng

Chúng đẳng kiến thành Nhiệt tại kim lô phóng
衆 等 虔 誠 。 **熱 在 金 爐 放 。**
zhòng děng qián chéng rè zài jīn lú fàng

Khoảnh khắc nhân uân Tức biến mãn thập phương
頃 刻 氛 氲 。 **即 遍 滿 十 方 。**
qǐng kè yīn yūn jí biàn mǎn shí fāng

Tích nhật Da Du Miễn nạn tiêu tai chướng
昔 日 耶 輸 。 **免 難 消 災 障 。**
xí rì yé shū miǎn nàn xiāo zāi zhàng

Nam Mô Hương Vân Cái Bồ Tát Ma Ha Tát (3 lạy)
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩 (三拜)
ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà (3 bows)

LỄ Phật Danh Kinh Quyển Thủ Sự Nghi
禮佛名經卷首事儀

Preface to and Ritual of The Buddha Proclaims The Buddhas' Names Sutras

Minh Điền Nam Sa Môn Minh Tâm Tập

明滇南沙門明心集

Compiled by Shramana Ming Xin of Southern Yunnan Province during the Ming Dynasty

欲求聖果。先懺罪愆。三業清淨。方趣覺路。想我等。久困於生死獄中。罪惡盈積。功德法財。消盡無餘。魔王君主。居大勢力。若匪諸佛威神。無由得釋。又且生不遇時。目未睹相好之身。起居神變耳。未聆深遠梵音。說諸教誡。丁此末劫。煩惱愈熾。苦難日增。瞬息近三塗之痛。剎那塵萬劫之悲。每一沉思。神驚意懼。幸得值此諸佛洪名。所謂開囹圄之大赦。濟溺海之慈航。釋迦如來金口歷歷。勸教皈命如斯。豈不懇禱投誠？

據此經文。十門分義。合天台懺儀。科列十門。殊無增減。此經本乎佛說。彼懺出於祖意。今當據事出經。陳佛祖意。為茲懺儀。冀諸賢較意詳理。倘符聖心。幸稱揚而傳布。

Muốn cầu Thánh quả trước tiên phải sám hối tội lỗi. Khi ba nghiệp đã thanh tịnh mới có thể bước lên đường giác ngộ. Chúng ta lâu nay tự giam cầm mình trong ngục sanh tử, tội ác tích lũy mà phước đức tiêu hết chẳng còn. Chỉ có oai thần của chư Phật mới có thể phá giải được thể lực to lớn của hàng ma vương. Hơn nữa ta lại sanh chẳng gặp thời, chưa thấy được tướng tốt, chưa gặp được thần thông trong thường nhật, chưa nghe được tiếng Phạn sâu xa nói điều dạy răn. Lại gặp lúc mạt kiếp, phiền não ngày một chất chồng, khổ nạn ngày một gia tăng; trong tích tắc đã gần cái khổ của ba đường, trong sát na phải chịu muôn kiếp bị ai. Mỗi khi lặng nghĩ, thần kinh ý khiếp.

Nay may mắn được gặp hồng danh chư Phật, gọi là khai mở đại xá khám ngục, như thuyền từ cứu kẻ bị chìm. Thích Ca Như Lai miệng vàng rành rành khuyên dạy quy mạng như thế há chẳng thành khẩn cầu nguyện.

Theo kinh văn này, mười phương sám hối cũng vừa hợp với mười phương pháp của tông Thiên Thai, không hơn không kém. Kinh này do chính đức Phật nói, sám pháp này là ý của chư Tổ. Nay y theo ý Phật Tổ mà kinh này được in ra trở thành nghi thức sám hối đây. Mong chư Hiền xem xét, nếu hợp với đạo lý Thánh Hiền, xin xướng dương và truyền bá.

Tịnh Tam Nghiệp
一 淨 三 業
Purifying the Three Karmas

經云。若比丘比丘尼等。有犯根本重罪。欲懺悔者。當淨洗浴。著新淨衣。不食葷辛等。

Kinh nói: nếu có Tỳ Kheo, Tỳ Kheo Ni v.v vi phạm những tội căn bản nặng nề muốn sám hối trước tiên phải tắm rửa sạch sẽ, mặc áo sạch mới, không được ăn thịt cá, ngũ tân.

Nghiêm Đạo Tràng
二 嚴 道 場
Adorning the Bodhimanda

當於淨處。修治室內。以諸幡華莊嚴道場。香泥塗畫。懸四十九幡。莊嚴佛座。安置佛像。燒種種香。散種種華。一心皈命十方諸佛。稱名禮拜。隨力隨心。如是至心滿四十九日。罪必除滅。除不至心。天台列嚴壇在先。此順經文。故淨業在先。

Hãy ở nơi thanh tịnh, sửa sang trong thất, dùng các phướn hoa để trang nghiêm đạo tràng, dùng bùa thơm tô vẽ và treo bốn mươi chín phướn trang nghiêm Phật tòa và an trí tượng Phật. Hãy đốt các thứ hương, rải các loại hoa, nhất tâm quy mạng mười phương chư Phật, tùy sức tùy tâm mà xưng danh lễ lạy. Cứ chí tâm hành lễ như thế đủ bốn mươi chín ngày, tội sẽ tiêu diệt, trừ khi không thành tâm. Theo tông Thiên Thai trước tiên sắp xếp đàn tràng trang nghiêm, sau đó thuận theo kinh văn đọc tụng, lễ lạy, mới mong sạch các nghiệp ở trước.

Lập Hoảng Thệ
三立弘誓
Establishing Great Vows

Tức Thệ Phát Bồ Đề Tâm
即是發菩提心
Bringing forth the Bodhi Resolve

興大慈悲願。救苦眾生。未度者令度。未解者令解。未安者令安。未涅槃者。令得涅槃。晝夜思惟如來。本行苦行。於無量劫。受諸苦惱。不生疲厭。為求無上菩提故。於一切眾生。自生下心。如僮僕心等。

Lấy nguyện đại từ bi cứu khổ chúng sanh, độ người chưa được độ, cứu người chưa được cứu, an tâm người bất an, giúp người chưa đạt Niết Bàn đạt được Niết Bàn. Ngày đêm ngẫm nghĩ Như Lai vốn tu hành khổ hạnh, từ vô lượng kiếp chịu các khổ não mà chẳng sinh nhàm chán. Vì cầu Vô Thượng Bồ Đề mà chẳng nề hà chịu hạ mình phục vụ cho mọi chúng sanh.

Tu Cúng Dường
四修供養
Cultivating Offerings

一色一香。仗普賢力。運為大供。遍週法界。供養三寶。[我等]想己身心。遍十方界。修普賢行。興諸供養。復想三寶。來降道場。攝受供養。如是各整威儀。繞壇拈香。虔伸供養。稱念：

Mỗi sắc mỗi hương nhờ sức Phổ Hiền mà dâng cúng khắp các Pháp Giới, cúng dường Tam Bảo. (Chúng con) cùng tưởng thân tâm mình biến khắp mười phương thế giới, cùng tu Hạnh Phổ Hiền và dâng các món cúng dường. Lại nghĩ đến Tam Bảo ngự đến đạo tràng nhiếp thọ cúng dường. Nghĩ như thế, mọi người cùng chấn chỉnh oai nghi, nhiễu đàn thắp hương, thành tâm cúng dường. Xưng niệm: Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát.

Nam	Mô	Đại	Hạnh	Phổ	Hiên	Bồ	Tát	(3 lần)
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	(三稱)
ná	mó	dà	hèng	pǔ	xián	pú	sà	(3 x)

眾拈香畢。敷具倚立。當念一切三寶。及法界眾生。與我身心。無二無別。諸佛已悟。眾生尚迷。我為眾生。翻迷障故。禮事三寶。作是念已。當唱言：

Sau khi thắp hương, mọi người trải cụ đứng thẳng. Nghĩ rằng tất cả Tam Bảo, Pháp Giới chúng sanh cùng với thân tâm ta không chi khác biệt. Chư Phật là bậc đã ngộ, chúng sanh là kẻ còn mê. Ta hãy vì chúng sanh chuyển hết mê chướng mà lễ sự Tam Bảo.

Nhất	thiết	cung	kính
一	切	恭	敬。
yí	qiè	gōng	jìng

Nhất tâm đảnh lễ thập phương Pháp Giới Thường Trụ Tam Bảo。
一心頂禮十方方法界常住三寶。

Sau khi xong một lạy, đốt hương, rải hoa, Chủ Lễ xướng rằng:

一禮已。燒香散華。首者唱云：

After completing one bow, offer incense, scatter flowers, the Leader chants the following:

Thị chư chúng đẳng Các các hồ quy
是諸衆等。各各胡跪。
shì zhū zhòng děng gè gè hú guì

Nghiêm trì hương hoa Như Pháp cúng dường
嚴持香華。如法供養。
yán chí xiāng huā rú fǎ gòng yàng

Đại chúng cùng xướng:

眾唱：

The assembly recites together:

Nguyện thử hương hoa vân Biến mãn thập phương giới
願此香華雲，遍滿十方界。
yuàn cǐ xiāng huā yún biàn mǎn shí fāng jiè

Nhất nhất chư Phật độ Vô lượng hương trang nghiêm
一一諸佛土，無量香莊嚴。
yī yī zhū fó dù wú liàng xiāng zhuāng yán

Cụ túc Bồ Tát đạo Thành tựu Như Lai hương
具足菩薩道，成就如來香。
jù zú pú sà dào chéng jiù rú lái xiāng

Sau khi rải hoa, mọi người đảnh lễ rồi nghĩ rằng:

眾散華已。俯伏想云：

The assembly scatters flowers, bows down and silently reflects:

Ngã	thử	hương	hoa	biển	thập	phương		Dĩ	vi	vi	diệu	quang	minh	đài
我	此	香	華	遍	十	方	,	以	為	微	妙	光	明	台
wǒ	cǐ	xiāng	huā	biàn	shí	fāng		yǐ	wéi	wéi	miào	guāng	míng	tái
Chư	thiên	âm	nhạc	thiên	bảo	hương		Chư	thiên	hào	thiện	thiên	bảo	y
諸	天	音	樂	天	寶	香	,	諸	天	餽	膳	天	寶	衣
zhū	tiān	yīn	yuè	tiān	bǎo	xiāng		zhū	tiān	yáo	shàn	tiān	bǎo	yī
Bất	khả	tư	ngự	diệu	pháp	trần		Nhất	nhất	trần	xuất	nhất	thiết	trần
不	可	思	議	妙	法	塵	,	一	一	塵	出	一	切	塵
bù	kě	sī	yì	miào	fǎ	chén		yī	yī	chén	chū	yí	qiè	chén
Nhất	nhất	trần	xuất	nhất	thiết	Pháp		Toàn	chuyển	vô	ngại	hỗ	trang	nghiêm
一	一	塵	出	一	切	法	。	旋	轉	無	礙	互	莊	嚴
yī	yī	chén	chū	yí	qiè	fǎ		xuán	zhuǎn	wú	ài	hù	zhuāng	yán
Biển	chí	thập	phương	Tam	Bảo	tiền		Thập	phương	Pháp	Giới	Tam	Bảo	tiền
遍	至	十	方	三	寶	前	。	十	方	法	界	三	寶	前
biàn	zhì	shí	fāng	sān	bǎo	qián		shí	fāng	fǎ	jiè	sān	bǎo	qián
Tất	hữu	ngã	thân	tu	cúng	dường		Nhất	nhất	giai	tất	biển	Pháp	Giới
悉	有	我	身	修	供	養	。	一	一	皆	悉	遍	法	界
xī	yǒu	wǒ	shēn	xiū	gòng	yàng		yī	yī	jiē	xī	biàn	fǎ	jiè
Bỉ	bỉ	vô	tạp	vô	chướng	ngại		Tận	vị	lai	tế	tác	Phật	sự
彼	彼	無	雜	無	障	闕	。	盡	未	來	際	作	佛	事
bǐ	bǐ	wú	zá	wú	zhàng	ài		jìn	wèi	lái	jì	zuò	fó	shì
Phổ	huân	Pháp	Giới	chư	chúng	sanh		Mông	huân	giai	phát	Bồ	Đê	tâm
普	熏	法	界	諸	眾	生	。	蒙	熏	皆	發	菩	提	心
pǔ	xūn	fǎ	jiè	zhū	zhòng	shēng		méng	xūn	jiē	fā	pú	tí	xīn
Đồng	nhập	vô	sanh	chúng	Phật	trí								
同	入	無	生	證	佛	智	。							
tóng	rù	wú	shēng	zhèng	fó	zhì								

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云:

Following contemplation, chant the following:

Cúng	dường	dĩ		Nhất	thiết	cung	kính
供	養	已	。	一	切	恭	敬
gòng	yàng	yǐ		yí	qiè	gōng	jìng

Thỉnh Tam Bảo
五請三寶
Requesting the Three Jewels

欲祈福懺罪。當於首日設供。伸請三寶功德。畢集道場。然後頂禮。依經集出請佛要略。各執香鑪。逐位伸請。想一一像。領諸眷屬。雲集道場。安坐攝受。胡跪讚云：

Muốn cầu phước sám tội, ngay từ ngày đầu phải chuẩn bị lễ vật, cung thỉnh Tam Bảo đến đạo tràng. Sau đó đánh lễ, rồi theo kinh văn mà soạn ra phần Phật Pháp quan trọng. Mỗi người cầm lư hương, theo vị thân thỉnh, trong mỗi tướng, tưởng rằng ta đang dặt chư quyến thuộc họp về đạo tràng, an tọa nhiếp thọ. Quý xuống khen tán rằng:

Chư Phật pháp thân。本無去以無來。
zhū fó fǎ shēn běn wú qù yǐ wú lái。

Vị độ chúng sanh。示有生而有滅。
wèi dù zhòng shēng shì yǒu shēng ér yǒu miè。

Viên minh tứ trí。高昇於第一義天。
yuán míng sì zhì gāo shēng yú dì yī yì tiān。

Mãn túc vạn đức。 Ảnh tán ư thập phương sát hải。
mǎn zú wàn dé yǐng sǎn yú shí fāng chà hǎi

Vi đại thí chủ。 Phương tùy ý chi bảo châu。
wéi dà shī zhǔ fāng suí yì zhī bảo zhū

Tác đại y vương。 Đẳng thiện kiến chi dược thụ。
zuò dà yī wáng děng shàn jiàn zhī yào shù

Hữu thỉnh tất ứng。 Nhược không cốc dĩ truyền thanh。
yǒu qǐng bì yìng ruò kōng gǔ yǐ chuán shēng

Đẳng ích quần sanh。 Tự xuân quang nhi tán thái。
děng yì qún shēng sì chūn guāng ér sǎn cái

Ngã đẳng chúng sanh。 Trầm luân ngũ trước Thường anh。
wǒ děng zhòng shēng chén lún wǔ zhuó cháng yīng

Bát khổ。 Vị đố tướng hảo chi thân。 Kim văn。
bā kǔ wèi dǔ xiàng hǎo zhī shēn jīn wén

Công đức chi hiệu。 Cẩn thử nghiêm khiết đàn tràng。
gōng dé zhī hào jǐn cǐ yán jié tán chǎng

Bì trần hương cúng Diêu không chiêm ngưỡng Xưng danh
備陳香供。遙空瞻仰。稱名
bèi chén xiāng gòng yáo kōng zhān yǎng chēng míng

đánh lễ Nguyên chư Thế Tôn Lệnh quyến thuộc dĩ
頂禮。願諸世尊。領眷屬以
dǐng lǐ yuàn zhū shì zūn lǐng juàn shǔ dĩ

lai lâm Giáng uy quang nhi tế thế Bồ Tát
來臨。降威光而濟世。菩薩
lái lín jiàng wēi guāng ér jí shì pú sà

Thanh Văn Vệ Pháp Thiên Long Hiển mật Thần Vương
聲聞。衛法天龍。顯密神王。
shēng wén wèi fǎ tiān lóng xiǎn mì shén wáng

Vô biên Chân Tế Kỳ thân thỉnh dĩ lai lâm
無邊真宰。祈伸請以來臨。
wú biān zhēn zǎi qí shēn qǐng dĩ lái lín

Nguyên sở cầu nhi tất tứ Ngã đẳng nhất tâm
願所求而必賜。我等一心。
yuàn suǒ qiú ér bì sì wǒ děng yì xīn

Quy mệnh phụng thỉnh
皈命奉請。
guī mìng fèng qǐng

Pháp thân của chư Phật vốn không đi cũng chẳng đến. Chỉ vì độ chúng sanh mà hiển thị sự sanh diệt. Chư Phật thành tựu tứ trí, ở tại cõi trời đệ nhất nghĩa, đầy đủ muôn đức, ảnh hiện ở tất cả mọi nơi. Chư Phật có thể thị hiện thành đại thí chủ, hào phóng

bổ thí của cải châu báu. Hoặc thị hiện thành thầy thuốc giỏi, nhận biết được các loài cây thuốc, chữa lành mọi bệnh. Với chư Phật, có thỉnh cầu ắt ứng nghiệm, như hang trống đáp tiếng vang; chư Phật làm lợi ích cho hết thảy chúng sanh, như nắng xuân rải bóng.

Chúng con lâu nay đắm chìm trong năm trước, luẩn quẩn quanh tám thứ khổ, chưa thấy được thân tướng tốt của đức Phật. Nay nghe danh hiệu công đức, nên kính cẩn nghiêm khiết đàn tràng, chuẩn bị hương cúng, chiêm ngưỡng trên không, xưng danh đánh lễ. Nguyên chư Thế Tôn, và quyển thuộc đến đây giáng uy quang mà cứu thế. Nguyên chư Bồ Tát, Thanh Văn, hộ pháp Thiên Long hiển mật Thần Vương, vô biên Chân Tổ. Cầu mong chư vị đến dự và ban cho những điều nguyện ước. Chúng con nhất tâm quy mạng phụng thỉnh.

Nhất tâm phụng thỉnh Bản Sư Thích Ca Mâu Ni Thế Tôn
 一心奉請。本師釋迦牟尼世尊。
 yì xīn fèng qǐng běn shī shì jiā móu ní shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Đông Phương A Súc Phật Tận Đông
 一心奉請。東方阿閼佛。盡東
 yì xīn fèng qǐng dōng fāng ā chù fó jìn dōng

Phương Giới Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
 方界。無量無邊諸佛世尊。
 fāng jiè wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Nam Phương Phổ Mãn Phật Tận Nam
 一心奉請。南方普滿佛。盡南
 yì xīn fèng qǐng nán fāng pǔ mǎn fó jìn nán

Phương Giới Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
 方界。無量無邊諸佛世尊。
 fāng jiè wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Tây Phương Vô Lượng Thọ Phật Tận Tây
一心奉請。西方無量壽佛。盡西
yì xīn fèng qǐng xī fāng wú liàng shòu fó jìn xī

Phương Giới Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
方界。無量無邊諸佛世尊。
fāng jiè wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Bắc Phương Nan Thắng Phật Tận Bắc
一心奉請。北方難勝佛。盡北
yì xīn fèng qǐng běi fāng nán shèng fó jìn běi

Phương Giới Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
方界。無量無邊諸佛世尊。
fāng jiè wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Đông Nam Phương Trị Địa Phật Tận Đông
一心奉請。東南方治地佛。盡東
yì xīn fèng qǐng dōng nán fāng zhì dì fó jìn dōng

Nam Phương Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
南方。無量無邊諸佛世尊。
nán fāng wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Tây Nam Phương Na La Diên Phật Tận
一心奉請。西南方那羅延佛。盡
yì xīn fèng qǐng xī nán fāng nà luó yán fó jìn

Tây Nam Phương Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
西南方。無量無邊諸佛世尊。
xī nán fāng wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Tây Bắc Phương Nguyệt Quang Diện Phật Tận
一心奉請。西北方月光面佛。盡
yì xīn fèng qǐng xī běi fāng yuè guāng miàn fó jìn

Tây Bắc Phương Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
西北方。無量無邊諸佛世尊。
xī běi fāng wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Đông Bắc Phương Tịch Chư Căn Phật Tận
一心奉請。東北方寂諸根佛。盡
yì xīn fèng qǐng dōng běi fāng jí zhū gēn fó jìn

Đông Bắc Phương Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
東北方。無量無邊諸佛世尊。
dōng běi fāng wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Hạ Phương Thực Hành Phật Tận Hạ
一心奉請。下方實行佛。盡下
yì xīn fèng qǐng xià fāng shí xíng fó jìn xià

Phương Giới Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
方界。無量無邊諸佛世尊。
fāng jiè wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Thượng Phương Vô Lượng Thắng Phật Tận Thượng
一心奉請。上方無量勝佛。盡上
yì xīn fèng qǐng shàng fāng wú liàng shèng fó jìn shàng

Phương Giới Vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
方界。無量無邊諸佛世尊。
fāng jiè wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Thập phương thế giới Tận quá
一 心 奉 請 。 十 方 世 界 。 盡 過
yì xīn fèng qǐng shí fāng shì jiè jìn guò

khứ thế Nhược nhất kiếp Nhược đa kiếp
去 世 。 若 一 劫 。 若 多 劫 。
qù shì ruò yì jié ruò duō jié

Cửu nhập Niết Bàn Cận nhập Niết Bàn Như
久 入 涅 槃 。 近 入 涅 槃 。 如
jiǔ rù niè pán jìn rù niè pán rú

thị đẳng vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
是 等 無 量 無 邊 諸 佛 世 尊 。
shì děng wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Thập phương thế giới Hiện trụ
一 心 奉 請 。 十 方 世 界 。 現 住
yì xīn fèng qǐng shí fāng shì jiè xiàn zhù

thọ mệnh Nhược đồng danh Nhược dị danh
壽 命 。 若 同 名 。 若 異 名 。
shòu mìng ruò tóng míng ruò yì míng

Dĩ chuyển Pháp luân Vị chuyển Pháp luân Như
已 轉 法 輪 。 未 轉 法 輪 。 如
yǐ zhuǎn fǎ lún wèi zhuǎn fǎ lún rú

thị đẳng vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
是 等 無 量 無 邊 諸 佛 世 尊 。
shì děng wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Thập phương thế giới Cùg vị
一 心 奉 請 。 十 方 世 界 。 窮 未
yì xīn fèng qǐng shí fāng shì jiè qióng wèi

lai tể Nhược báo thân Nhược tu thân
 來 際。 若 報 身。 若 修 身。
 lái jì ruò bào shēn ruò xiū shēn

Dĩ tọa đạo tràng Vị tọa đạo tràng Như
 已 坐 道 場。 未 坐 道 場。 如
 yǐ zuò dào chǎng wèi zuò dào chǎng rú

thị đẳng vô lượng vô biên chư Phật Thế Tôn
 是 等 無 量 無 邊 諸 佛 世 尊。
 shì děng wú liàng wú biān zhū fó shì zūn

Nhất tâm phụng thỉnh Chư Phật Pháp Báo Hóa Thân
 一 心 奉 請。 諸 佛 法 報 化 身。
 yì xīn fèng qǐng zhū fó fǎ bào huà shēn

Tam thập nhị tướng Bát thập chủng hảo Như
 三 十 二 相。 八 十 種 好。 如
 sān shí èr xiàng bā shí zhǒng hǎo rú

thị đẳng vô lượng vô biên công đức Ngã đẳng
 是 等 無 量 無 邊 功 德。 我 等
 shì děng wú liàng wú biān gōng dé wǒ děng

dĩ thân khẩu ý nghiệp Biến mãn thập phương
 以 身 口 意 業。 遍 滿 十 方。
 yǐ shēn kǒu yì yè biàn mǎn shí fāng

Nhất thời lễ bái Tán tán cúng dường Duy
 一 時 禮 拜。 讚 歎 供 養。 惟
 yì shí lǐ bài tán tán gòng yàng wéi

nguyện lai lâm
 願 來 臨。
 yuàn lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Chư Phật giới định tuệ thân
一 心 奉 請 。 諸 佛 戒 定 慧 身 。
yì xīn fèng qǐng zhū fó jiè dìng huì shēn

Giải thoát Giải thoát tri kiến Như thị đẳng vô
解 脫 解 脫 知 見 。 如 是 等 無
jiě tuō jiě tuō zhī jiàn rú shì děng wú

lượng vô biên công đức Ngã đẳng dĩ thân khẩu
量 無 邊 功 德 。 我 等 以 身 口
liàng wú biān gōng dé wǒ děng yǐ shēn kǒu

ý nghiệp Biền mãn thập phương Nhất thời lễ
意 業 。 遍 滿 十 方 。 一 時 禮
yì yè biàn mǎn shí fāng yì shí lǐ

bái tán tán cúng dường Duy nguyện lai lâm
拜 。 讚 歎 供 養 。 惟 願 來 臨 。
bài zàn tàn gòng yàng wéi yuàn lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Chư Phật Thập Phương Vô Úy
一 心 奉 請 。 諸 佛 十 力 無 畏 。
yì xīn fèng qǐng zhū fó shí lì wú wèi

Đại bi tam niệm Thập bát bất cộng thần thông
大 悲 三 念 。 十 八 不 共 神 通
dà bēi sān niàn shí bā bú gòng shén tōng

đạo lực Như thị đẳng vô lượng vô biên công
道 力 。 如 是 等 無 量 無 邊 功
dào lì rú shì děng wú liàng wú biān gōng

đức Ngã đẵng dĩ thân khẩu ý nghiệp Biến
德。 **我** **等** **以** **身** **口** **意** **業**。 **遍**
 dé wǒ děng yǐ shēn kǒu yì yè biàn

mǎn thập phương Nhất thời lễ bách Tán tán
滿 **十** **方**。 **一** **時** **禮** **拜**。 **讚** **歎**
 mǎn shí fāng yì shí lǐ bài zàn tàn

cúng dưỡng Duy nguyện lai lâm
供 **養**。 **惟** **願** **來** **臨**。
 gòng yàng wéi yuàn lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Phật danh kinh trung Chư Phật
一 **心** **奉** **請**。 **佛** **名** **經** **中**。 **諸** **佛**
 yì xīn fèng qǐng fó míng jīng zhōng zhū fó

Thế Tôn Tùy danh hiện tượng Ứng vật thí
世 **尊**。 **隨** **名** **現** **像**。 **應** **物** **施**
 shì zūn suí míng xiàn xiàng yìng wù shī

an Như thị đẵng vô lượng vô biên công đức
安。 **如** **是** **等** **無** **量** **無** **邊** **功** **德**。
 ān rú shì děng wú liàng wú biān gōng dé

Ngã đẵng dĩ thân khẩu ý nghiệp Biến mǎn thập
我 **等** **以** **身** **口** **意** **業**。 **遍** **滿** **十**
 wǒ děng yǐ shēn kǒu yì yè biàn mǎn shí

phương Nhất thời lễ bách Tán tán cúng dưỡng
方。 **一** **時** **禮** **拜**。 **讚** **歎** **供** **養**。
 fāng yì shí lǐ bài zàn tàn gòng yàng

Duy nguyện lai lâm
惟 **願** **來** **臨**。
 wéi yuàn lái lín

Nhất 一 yì	tâm 心 xīn	phụng 奉 fèng	thỉnh 請 qǐng	Phật 佛 fó	danh 名 míng	kinh 經 jīng	đẳng 等 děng	Thập 十 shí	nhị 二 èr
	phân 分 fēn	giáo 教 jiào	Thiên 遍 biàn	viên 圓 yuán	đốn 頓 dùn	tiệm 漸 jiàn	Hiển 顯 xiǎn	mật 密 mì	Pháp 法 fǎ
Tạng 藏 zàng	Ngã 我 wǒ	đẳng 等 děng	dĩ 以 yǐ	thân 身 shēn	khẩu 口 kǒu	ý 意 yì	ngiệp 業 yè	Biến 遍 biàn	
mãn 滿 mǎn	thập 十 shí	phương 方 fāng	Nhất 一 yì	thời 時 shí	lễ 禮 lǐ	bái 拜 bài	Tán 讚 zàn	thán 歎 tàn	
cúng 供 gòng	dưỡng 養 yàng	Duy 惟 wéi	nguyện 願 yuàn	lai 來 lái	lâm 臨 lín				
Nhất 一 yì	tâm 心 xīn	phụng 奉 fèng	thỉnh 請 qǐng	Trí 智 zhì	tuệ 慧 huì	uy 威 wēi	quang 光 guāng	Lãng 朗 lǎng	chiếu 照 zhào
Pháp 法 fǎ	Giới 界 jiè	Chư 諸 zhū	Phật 佛 fó	hội 會 huì	trung 中 zhōng	Vi 爲 wéi	chúng 衆 zhòng	thượng 上 shàng	
thủ 首 shǒu	Đại 大 dà	Trí 智 zhì	Văn 文 wén	Thù 殊 shū	Sư 師 shī	Lợi 利 lì	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Ma 摩 mó
Ha 訶 hē	Tát 薩 sà	Tịnh 并 bìng	chư 諸 zhū	quyển 眷 juàn	thuộc 屬 shǔ	Ngã 我 wǒ	đẳng 等 děng	dĩ 以 yǐ	

thân khẩu ý nghiệp Biến mãn thập phương Nhất
 身 口 意 業。 遍 滿 十 方。 一
 shēn kǒu yì yè biàn mǎn shí fāng yì

thời lễ bái Tán thán cúng dường Duy nguyện
 時 禮 拜。 讚 歎 供 養。 惟 願
 shí lǐ bài zàn tàn gòng yàng wéi yuàn

lai lâm
 來 臨。
 lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Tự tại thần thông Biến chu
 一 心 奉 請。 自 在 神 通。 遍 週
 yì xīn fèng qǐng zì zài shén tōng biàn zhōu

trần sát Chư Phật hội trung Vi Phật trưởng
 塵 刹。 諸 佛 會 中。 爲 佛 長
 chén chà zhū fó huì zhōng wéi fó zhǎng

tử Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát Ma Ha Tát
 子。 大 行 普 賢 菩 薩 摩 訶 薩。
 zǐ dà hàng pǔ xián pú sà mó hē sà

Tịnh chư quyến thuộc Ngã đẳng dĩ thân khẩu ý
 并 諸 眷 屬。 我 等 以 身 口 意
 bìng zhū juàn shǔ wǒ děng yǐ shēn kǒu yì

ngiệp Biến mãn thập phương Nhất thời lễ bái
 業。 遍 滿 十 方。 一 時 禮 拜。
 yè biàn mǎn shí fāng yì shí lǐ bài

Tán thán cúng dường Duy nguyện lai lâm
 讚 歎 供 養。 惟 願 來 臨。
 zàn tàn gòng yàng wéi yuàn lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Uy đức danh văn chư Pháp Vương
一 心 奉 請 。 威 德 名 聞 諸 法 王
yì xīn fèng qǐng wēi dé míng wén zhū fǎ wáng

Tử Tam Hiền thập Thánh Đẳng Diệu nhị giác
子 。 三 賢 十 聖 。 等 妙 二 覺 。
zǐ sān xián shí shèng děng miào èr jué

Như thị đẳng vô lượng vô biên đại Bồ Tát Tăng
如 是 等 無 量 無 邊 大 菩 薩 僧 。
rú shì děng wú liàng wú biān dà pú sà sēng

Ngã đẳng dĩ thân khẩu ý nghiệp Biến mãn thập
我 等 以 身 口 意 業 。 遍 滿 十
wǒ děng yǐ shēn kǒu yì yè biàn mǎn shí

phương Nhất thời lễ bái Tán tán cúng dường
方 。 一 時 禮 拜 。 讚 歎 供 養 。
fāng yì shí lǐ bài zàn tàn gòng yàng

Duy nguyện lai lâm
惟 願 來 臨 。
wéi yuàn lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Ảnh hưởng quyền thực Chư Phật
一 心 奉 請 。 影 響 權 實 。 諸 佛
yì xīn fèng qǐng yǐng xiǎng quán shí zhū fó

đệ tử Ngũ quả tứ hướng Như thị đẳng vô
弟 子 。 五 果 四 向 。 如 是 等 無
dì zǐ wǔ guǒ sì xiàng rú shì děng wú

lượng vô biên đại Thanh Văn Tăng Ngã đẳng dĩ
量 無 邊 大 聲 聞 僧 。 我 等 以
liàng wú biān dà shēng wén sēng wǒ děng yǐ

thân khẩu ý nghiệp Biến mãn thập phương Nhất thời
身口意業。遍滿十方。一時
 shēn kǒu yì yè biàn mǎn shí fāng yì shí

lễ bái Tán thán cúng dường Duy nguyện lai lâm
禮拜。讚歎供養。惟願來臨。
 lǐ bài zàn tàn gòng yàng wéi yuàn lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Chư Phật quyển thuộc Hiển mật
一心奉請。諸佛眷屬。顯密
 yì xīn fèng qǐng zhū fó juàn shǔ xiǎn mì

Thần Vương Các du giải thoát chi môn Đồng
神王。各遊解脫之門。同
 shén wáng gè yóu jiě tuō zhī mén tóng

thú nhất thừa chi đạo Dẫn tiếp quần sanh
趣一乘之道。引接羣生。
 qù yì chéng zhī dào yǐn jiē qún shēng

Trang nghiêm Phật hội Tỳ Kheo Tỳ Kheo Ni
莊嚴佛會。比丘。比丘尼。
 zhuāng yán fó huì bǐ qiū bǐ qiū ní

Ưu Bà Tắc Ưu Bà Di Thiên Long
優婆塞。優婆夷。天龍。
 yōu pó sài yōu pó yí tiān lóng

Đạ Xoa Càn Thát Bà A Tu La
夜叉。乾闥婆。阿修羅。
 yè chā qián tà pó ā xiū luó

Ca Lô La Khẩn Na La Ma Hâu La
迦樓羅。緊那羅。摩睺羅
 jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó

Già Chủng chủng trạng mạo Tín Như Lai Pháp
伽。種 種 狀 貌。信 如 來 法
qié zhǒng zhǒng zhuàng mào xìn rú lái fǎ

Luân Chuyển Như Lai Pháp Luân Như thị đẳng
輪。轉 如 來 法 輪。如 是 等
lún zhuǎn rú lái fǎ lún rú shì děng

vô lượng vô biên vệ pháp Thiên Long Các lệnh
無 量 無 邊 衛 法 天 龍。各 領
wú liàng wú biān wèi fǎ tiān lóng gè lǐng

quyển thuộc Ngã đẳng dĩ thân khẩu ý nghiệp
眷 屬。我 等 以 身 口 意 業。
juàn shǔ wǒ děng yǐ shēn kǒu yì yè

Biển mãn thập phương Nhất thời lễ bái Tán
遍 滿 十 方。一 時 禮 拜。讚
biàn mǎn shí fāng yì shí lǐ bài zàn

thán cúng dưỡng Duy nguyện lai lâm
歎 供 養。惟 願 來 臨。
tàn gòng yàng wéi yuàn lái lín

Nhất tâm phụng thỉnh Xá Lợi Phất đẳng Vô lượng
一 心 奉 請。舍 利 弗 等。無 量
yì xīn fèng qǐng shè lì fú děng wú liàng

vô biên Đại Thanh Văn Tăng Duy nguyện thừa bản
無 邊 大 聲 聞 僧。惟 願 乘 本
wú biān dà shēng wén sēng wéi yuàn chéng běn

nguyện lực Liên mẫn ngã đẳng Lai giáng đạo
願 力。憐 愍 我 等。來 降 道
yuàn lì lián mǐn wǒ děng lái jiàng dào

tràng Ủng hộ nhiếp thọ Lệnh sở cầu nguyện
場。擁護攝受。令所求願。
 chǎng yōng hù shè shòu lìng suǒ qiú yuàn

Tất đắc thành tựu
悉得成就。
 xī dé chéng jiù

Duy nguyện Chư Phật Bồ Tát Bích Chi La Hán
惟願諸佛菩薩。辟支羅漢。
 wéi yuàn zhū fó pú sà bì zhī luó hàn

Vệ pháp Thiên Long Tịnh chư quyến thuộc Các hiện
衛法天龍。并諸眷屬。各現
 wèi fǎ tiān lóng bìng zhū juàn shǔ gè xiàn

uy đức thần thông chi lực Lai giáng đạo tràng
威德神通之力。來降道場。
 wēi dé shén tōng zhī lì lái jiàng dào chǎng

Nhiếp thọ cúng dường Tỳ sở lai phương An tọa
攝受供養。隨所來方。安座
 shè shòu gòng yàng suí suǒ lái fāng ān zuò

nhi tọa Vận đại bi tâm Cộng thùy chứng tế
而坐。運大悲心。共垂拯濟。
 ér zuò yùn dà bēi xīn gòng chuí zhěng jì

Lệnh thử đạo tràng Tăng chúng an hòa Tỳ hỷ
令此道場。僧衆安和。隨喜
 lìng cǐ dào chǎng sēng zhòng ān hé suí xǐ

kiến văn Quân triêm thắng lợi Sanh vị sanh chi
見聞。均沾勝利。生未生之
 jiàn wén jūn zhān shèng lì shēng wèi shēng zhī

phúc tuệ Tịnh đương tịnh chi khiên vưu Viễn ky
福 慧。淨 當 淨 之 愆 尤。遠 暨
fú huì jìng dāng jìng zhī qiān yóu yuǎn jì

thập phương Vô biên Pháp Giới Lục đạo tứ sanh
十 方。無 邊 法 界。六 道 四 生。
shí fāng wú biān fǎ jiè liù dào sì shēng

Hàm linh bảo thức Đa sanh phụ mẫu Lịch kiếp
含 靈 抱 識。多 生 父 母。歷 劫
hán líng bào shì duō shēng fù mǔ lì jié

thân duyên Đẳng thức khiên vưu Đồng đẳng giải thoát
親 緣。等 釋 愆 尤。同 登 解 脫。
qīn yuán děng shì qiān yóu tóng dēng jiě tuō

Nguyện chư thế giới Vũ thuận phong điều Vật phụ
願 諸 世 界。雨 順 風 調。物 阜
yuàn zhū shì jiè yǔ shùn fēng tiáo wù fù

dân an Chư duyên thích ý Tái kỳ đại bi
民 安。諸 緣 適 意。再 祈 大 悲
mín ān zhū yuán shì yì zài qí dà bēi

kiên cố Bất xả quần sanh Ngã đẳng ai cầu
堅 固。不 捨 羣 生。我 等 哀 求。
jiān gù bù shě qún shēng wǒ děng āi qiú

Nguyện tứ gia bị
願 賜 加 被。
yuàn sì jiā bèi

此上祈願。在於首日。自後逐日修供養畢。陳下願意。
意在祈生佛前。成就眾德。

Duy nguyện chư Phật, Bồ Tát, Bích Chi, La Hán, vệ pháp, Thiên Long và các quyến thuộc đều hiện sức oai đức thần thông mà giáng đến đạo tràng, nhiếp thọ cúng dường. Kính mong quý vị tùy hướng đi đến mà an tọa, vận tâm đại bi, rủ lòng cứu vớt. Khiến cho Tăng chúng trong đạo tràng được an ổn hòa hợp, những ai nghe thấy đều được lợi ích thù thắng, được có những trí tuệ chưa từng có, gột sạch những lỗi lầm đang tu sửa. Xa đến mười phương vô biên Pháp Giới, lục đạo tứ sanh, hàm linh bảo thức, đến cha mẹ trong các đời, người thân trong các kiếp đều được giải trừ tội lỗi, đạt được giải thoát. Nguyên cho các thế giới được mưa thuận gió hòa, vật chất dồi dào, dân cư an ổn. Chúng con khẩn cầu chư Phật ban ơn gia bị cho các duyên được như ý.

Đây là lời nguyện cầu trong ngày đầu tiên. Những ngày tiếp theo, sau khi cúng dường thì trình bày nguyện ước. Ý tại cầu sanh trước Phật, các đức được thành tựu.

Trần Đại Nguyện
六陳大願
Reciting Great Vows

Đệ	tử	chúng	đẳng	Kim	ư	Thích	Ca	Như	Lai	
弟	子	衆	等	今	於	釋	迦	如	來	
dì	zǐ	zhòng	děng	jīn	yú	shì	jiā	rú	lái	
Di	pháp	chi	trung	Đắc	văn	thập	phương	chư	Phật	công
遺	法	之	中	得	聞	十	方	諸	佛	功
yí	fǎ	zhī	zhōng	dé	wén	shí	fāng	zhū	fó	gōng
đức	hồng	danh	Cẩn	thử	kính	tu	vi	cúng	Diêu	
德	洪	名	謹	此	敬	修	微	供	遙	
dé	hóng	míng	jǐn	cǐ	jìng	xiū	wēi	gòng	yáo	
thân	đảnh	lễ	Nguyện	Chư	Như	Lai	Phật	nhãn	quán	
伸	頂	禮	願	諸	如	來	佛	眼	觀	
shēn	dǐng	lǐ	yuàn	zhū	rú	lái	fó	yǎn	guān	

sát Bi tâm nhiếp thọ Tất sử ngã đấng
察。悲心攝受。悉使我等。
chá bēi xīn shè shòu xī shǐ wǒ dēng

Tội chướng tiêu trừ Thiện căn tăng trưởng Chư Phật
罪障消除。善根增長。諸佛
zuì zhàng xiāo chú shàn gēn zēng zhǎng zhū fó

Thế Tôn Sở hữu nhất thiết Thân tâm công đức
世尊。所有一切。身心功德。
shì zūn suǒ yǒu yí qiè shēn xīn gōng dé

Y chánh trang nghiêm Ngã cập chúng sanh Nguyên giai
依正莊嚴。我及衆生。願皆
yī zhèng zhuāng yán wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē

thành tựu Nguyên mộng 寐 trung Cập mệnh chung thời
成就。願夢寐中。及命終時。
chéng jiù yuàn mèng mèi zhōng jí mìng zhōng shí

Kiến thập phương Phật Sanh tịnh Phật sát Hoạch diệu
見十方佛。生淨佛刹。獲妙
jiàn shí fāng fó shēng jìng fó chà huò miào

Tổng Trì Chúng thiện tranh tập Phổ Hiền Hạnh Nguyên
總持。衆善爭集。普賢行願。
zǒng chí zhòng shàn zhēng jí pǔ xián hành yuàn

Tật đắc viên mãn Tài pháp nhị thí Phúc tuệ
疾得圓滿。財法二施。福慧
jí dé yuán mǎn cái fǎ èr shī fú huì

nhị nghiêm Cùng vị lai tế Trang nghiêm Pháp Giới
二嚴。窮未來際。莊嚴法界。
èr yán qióng wèi lái jì zhuāng yán fǎ jiè

Nguyên bất hưu tức Duy nguyện chư Phật Minh huân
願 不 休 息 。 惟 願 諸 佛 。 冥 熏
yuàn bù xiū xí wéi yuàn zhū fó míng xūn
gia bị
加 被 。
jiā bèi

Đệ tử chúng con nay từ di pháp của Thích Ca Như Lai, đặng nghe công đức và hồng danh của mười phương chư Phật, thành khẩn kính tu cúng dường tỏ bày đánh lễ. Nguyên chư Như Lai dùng Phật nhãn quan sát, dùng tâm từ bi nhiếp thọ khiến tội lỗi chúng con được tiêu trừ, căn lành thêm lớn. Chúng con nguyện được thành tựu tất cả thân tâm công đức, y báo, chánh báo được trang nghiêm như các chư Phật. Nguyên trong chiêm bao, và khi mạng chung được thấy mười phương chư Phật, sanh Tịnh Độ quốc. Được diêu Tống Trì, chúng thiện tranh tập. Hạnh nguyện Phổ Hiền mau được viên mãn. Bồ thí pháp, tài; trang nghiêm phước tuệ, tận chốn vị lai trang nghiêm Pháp Giới. Nguyên chẳng ngưng nghỉ, chỉ mong chư Phật âm thầm gia hộ.

Tán Công Đức
七讚功德
Praising Merit and Virtue

人天見佛。必先讚德。然後作禮。今取常讚佛偈。列諸經首。所謂知德可皈。殷勤頂禮。

Trời, người gặp chư Phật ắt sẽ tán thán công đức và rồi đánh lễ. Nay xin đặt các bài kệ tán thán chư Phật trước các kinh văn, gọi là hướng về đức hạnh, ân cần đánh lễ.

Xưng Danh Đánh Lễ
八稱名頂禮
Reciting the Names and Bowing

每一禮中，想云：

能禮所禮性空寂，感應道交難思議。
我此道場如帝珠，十方諸佛影現中。
我身影現諸佛前，頭面接足皈命禮。

Năng lễ sở lễ tánh không tịch, cảm ứng đạo giao khó nghĩ bàn.

Đạo tràng con đây như đế châu, Thích Ca Mâu Ni / Mười phương chư Phật hiện trong ảnh.

Thân con ảnh hiện trước chư Phật. Đầu mặt tiếp chân quy mạng lễ.

Sám Hối Phát Nguyện
九懺悔發願
Repenting and Making Vows

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (1 lạy)
南無普賢菩薩 (一拜)
 ná mó pǔ xián pú sà (1 bow)

禮佛之意，專於祈福懺罪。時促不及六時懺願。但日暮懺悔發願。每禮佛畢，心想云：

Ý nghĩa của việc lễ Phật là để cầu phước và sám tội. Ngày giờ gấp rút, sáu thời sám nguyện. Mỗi sáng mỗi tối sám hối và phát nguyện, sau mỗi lạy, tâm tưởng rằng:

Ngã cập chúng sanh, Vô thủy thường vi Tam nghiệp lục căn Trọng
 我及眾生。無始常為。三業六根。重
 wǒ jí zhòng shēng wú shǐ cháng wéi sān yè liù gēn zhòng

tội sở chướng Bất kiến chư Phật Bất tri xuất yếu Đãn thuận
 罪所障。不見諸佛。不知出要。但順
 zuì suǒ zhàng bú jiàn zhū fó bù zhī chū yào dàn shùn

sinh tử Bất tri diệu lý Ngã kim tuy tri Do dữ chúng
 生死。不知妙理。我今雖知。猶與眾
 shēng sǐ bù zhī miào lǐ wǒ jīn suī zhī yóu yǔ zhòng

sinh Đồng vi nhất thiết Trọng tội sở chướng Kim đối Phổ Hiền
 生。同為一切。重罪所障。今對普賢。
 shēng tóng wéi yí qiè zhòng zuì suǒ zhàng jīn duì pǔ xián

Thập phương Phật tiền Phổ vị chúng sanh Quy mệnh sám hối Duy
 十方佛前。普為眾生。皈命懺悔。惟
 shí fāng fó qián pǔ wéi zhòng shēng guī mìng chàn huǐ wéi

nguyện gia hộ Lệnh chướng tiêu diệt
 願加護。令障消滅。
 yuàn jiā hù lìng zhàng xiāo miè

Con và chúng sanh từ vô thủy đã bị tội nặng từ ba nghiệp sáu căn ngăn chướng, khiến chẳng thấy chư Phật, chẳng biết nẻo ra, chỉ thuận theo sanh tử, chẳng rõ các đạo lý nhiệm màu. Con nay tuy biết điều đó, nhưng cũng như chúng sanh, đều bị tội nặng ngăn chướng. Nay đối trước Phổ Hiền và mười phương chư Phật, con xin vì khắp chúng sanh quy mạng sám hối, chỉ nguyện được gia hộ khiến các chướng ngại đều được tiêu trừ.

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云：

Following contemplation, chant the following:

Phổ	vì	tứ	ân	tam	hữu	Pháp	Giới	chúng	sanh
普	爲	四	恩	三	有	法	界	衆	生
pǔ	wèi	sì	ēn	sān	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	shēng
Tất	nguyện	đoạn	trừ	tam	chướng	Quy	mệnh	sám	hối
悉	願	斷	除	三	障	皈	命	懺	悔
xī	yuàn	duàn	chú	sān	zhàng	guī	mìng	chàn	huǐ

Sau đó xướng rằng:

Khắp vì bốn ơn ba cõi, Pháp Giới chúng sanh đều nguyện đoạn trừ ba chướng, quy mạng sám hối.

Sau khi xướng xong, nãm vóc chẫm đất, tâm lại quán tưởng như sau:

唱已五體投地。心復想云：

After chanting, bow down in full prostration while contemplating thus:

Ngã	dữ	chúng	sanh	Vô	thủy	lai	kim	Do	ái	kiến	cố	Nội
我	與	衆	生	無	始	來	今	由	愛	見	故	內
wǒ	yǔ	zhòng	shēng	wú	shǐ	lái	jīn	yóu	ài	jiàn	gù	nèi
kế	ngã	nhân	Ngoại	gia	ác	hữu	Bất	tùy	hỷ	tha	Nhất	hào
計	我	人	外	加	惡	友	不	隨	喜	他	一	毫
jì	wǒ	rén	wài	jiā	è	yǒu	bù	suí	xǐ	tā	yì	háo

chi thiện 。 Duy biến tam nghiệp 。 Quảng tạo chúng tội 。 Sự tuy bất
 之 善 。 唯 遍 三 業 。 廣 造 眾 罪 。 事 雖 不
 zhī shàn 。 wéi biàn sān yè 。 guǎng zào zhòng zuì 。 shì suī bù

quáng 。 Ác tâm biến bố 。 Trú dạ tương tục 。 Vô hữu gián đoạn 。
 廣 。 惡 心 遍 布 。 晝 夜 相 續 。 無 有 間 斷 。
 guǎng 。 è xīn biàn bù 。 zhòu yè xiāng xù 。 wú yǒu jiàn duàn

Phúc huy quá thất 。 Bất dục nhân tri 。 Bất úy ác đạo 。 Vô
 覆 諱 過 失 。 不 欲 人 知 。 不 畏 惡 道 。 無
 fù huì guò shī 。 bú yù rén zhī 。 bú wèi è dào 。 wú

tàm vô quý 。 Bất vô nhân quả 。 Cố ư kim nhật 。 Thâm tín
 慚 無 愧 。 撥 無 因 果 。 故 於 今 日 。 深 信
 cán wú kuì 。 bō wú yīn guǒ 。 gù yú jīn rì 。 shēn xìn

nhân quả 。 Sanh trọng tàm quý 。 Sanh đại bố úy 。 Phát lộ sám
 因 果 。 生 重 慚 愧 。 生 大 怖 畏 。 發 露 懺
 yīn guǒ 。 shēng zhòng cán kuì 。 shēng dà bù wèi 。 fā lù chàn

hối 。 Đoạn tương tục tâm 。 Phát Bồ Đề tâm 。 Đoạn ác tu thiện
 悔 。 斷 相 續 心 。 發 菩 提 心 。 斷 惡 修 善 。
 huǐ 。 duàn xiāng xù xīn 。 fā pú tí xīn 。 duàn è xiū shàn

Cần sách tam nghiệp 。 Phiên tích trọng quá 。 Tùy hỷ phạm Thánh Nhất
 勤 策 三 業 。 翻 昔 重 過 。 隨 喜 凡 聖 。 一
 qín cè sān yè 。 fān xí zhòng guò 。 suí xǐ fán shèng 。 yī

hào chi thiện 。 Niệm thập phương Phật 。 Hữu đại phúc tuệ 。 Năng cứu
 毫 之 善 。 念 十 方 佛 。 有 大 福 慧 。 能 救
 háo zhī shàn 。 niàn shí fāng fó 。 yǒu dà fú huì 。 néng jiù

bạt ngã 。 Cập chư chúng sanh 。 Tông nhị tử hải 。 Chí tam đức
 拔 我 。 及 諸 眾 生 。 從 二 死 海 。 至 三 德
 bá wǒ 。 jí zhū zhòng shēng 。 cóng èr sǐ hǎi 。 zhì sān dé

ngạn 。 Tông vô thủy lai 。 Bất tri chư pháp 。 Bản tánh không tịch
 岸 。 從 無 始 來 。 不 知 諸 法 。 本 性 空 寂 。
 àn 。 cóng wú shǐ lái 。 bù zhī zhū fǎ 。 běn xìng kōng jí

Quảng tạo chúng ác 。 Kim tri không tịch 。 Vị cầu Bồ Đề . Vị
 廣 造 眾 惡 。 今 知 空 寂 。 為 求 菩 提 。 為
 guǎng zào zhòng è 。 jīn zhī kōng jí 。 wèi qiú pú tí 。 wèi

chúng sanh cố Quảng tu chư thiện Biến đoạn chúng ác Duy nguyện
眾 生 故 。 廣 修 諸 善 。 遍 斷 眾 惡 。 惟 願
zhòng shēng gù guǎng xiū zhū shàn biàn duàn zhòng è wéi yuàn

Chư Phật Từ bi nhiếp thọ
諸 佛 。 慈 悲 攝 受 。
zhū fó cí bēi shè shòu

Sau khi quán tưởng, xướng rằng:

想訖唱云：

Following contemplation, chant the following:

Chí tâm sám hối Ngã vô thủy thế giới lai
至 心 懺 悔 。 我 無 始 世 界 來 。
zhì xīn chàn huǐ wǒ wú shǐ shì jiè lái

Thân khẩu ý nghiệp Tác bất thiện hạnh Nãi chí
身 口 意 業 。 作 不 善 行 。 乃 至
shēn kǒu yì yè zuò bú shàn hèngh nǎi zhì

báng Phương Đẳng Kinh Ngũ nghịch tội đẳng Nguyên giai
謗 方 等 經 。 五 逆 罪 等 。 願 皆
bàng fāng děng jīng wǔ nì zuì děng yuàn jiē

tiêu diệt Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên
消 滅 。 以 今 禮 佛 功 德 因 緣 。
xiāo miè yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán

Nguyện mãn túc Ba La Mật Hạnh Nguyên hồi hướng Vô
願 滿 足 波 羅 蜜 行 。 願 迴 向 無
yuàn mǎn zú bā luó mì hèngh yuàn huí xiàng wú

Thượng Bồ Đề Nguyên mãn túc nhất thiết Bồ Tát
上 菩 提 。 願 滿 足 一 切 菩 薩 。
shàng pú tí yuàn mǎn zú yí qiè pú sà

Chư Ba La Mật Tùng ư kim nhật Ngã học
 諸 波 羅 蜜 。 從 於 今 日 。 我 學
 zhū bō luó mì cóng yú jīn rì wǒ xué

quá khứ vị lai hiện tại Bồ Tát Ma Ha Tát
 過 去 未 來 現 在 。 菩 薩 摩 訶 薩 。
 guò qù wèi lái xiàn zài pú sà mó hē sà

Tu hành đại xả Phá hung xuất tâm Thí ư
 修 行 大 捨 。 破 胸 出 心 。 施 於
 xiū xíng dà shě pò xiōng chū xīn shī yú

chúng sanh Như Trí Thắng Bồ Tát Cật Già Thi
 衆 生 。 如 智 勝 菩 薩 。 及 迦 尸
 zhòng shēng rú zhì shèng pú sà jí jiā shī

Vương đẳng Xả thê tử đẳng Bồ thí bản phạp
 王 等 。 捨 妻 子 等 。 布 施 貧 乏 。
 wáng děng shě qī zǐ děng bù shī pín fá

Như Bất Thối Bồ Tát Cật A Sí La Na Vương
 如 不 退 菩 薩 。 及 阿 翅 羅 那 王 。
 rú bú tuì pú sà jí ā chì luó nà wáng

Tu Đạt Noa Cật Trang Nghiêm Vương đẳng Nhập ư
 須 達 拏 。 及 莊 嚴 王 等 。 入 於
 xū dá ná jí zhuāng yán wáng děng rù yú

địa ngục Cứu khổ chúng sanh Như Đại Bi Bồ
 地 獄 。 救 苦 衆 生 。 如 大 悲 菩
 dì yù jiù kǔ zhòng shēng rú dà bēi pú

Tát Cật Thiện Nhãn Thiên Tử đẳng Cứu ác hạnh
 薩 。 及 善 眼 天 子 等 。 救 惡 行
 sà jí shàn yǎn tiān zǐ děng jiù è hòng

chúng sanh Như Thiện Hạnh Bồ Tát Cật Thắng Hạnh
衆生。如善行菩薩。及勝行
zhòng shēng rú shàn hàng pú sà jí shèng hàng

Vương đẳng Xả đánh thượng bảo thiên quán Tịnh bác
王等。捨頂上寶天冠。并剝
wáng děng shě dǐng shàng bảo tiān guàn bìng bō

đầu bì nhi dĩ Như Thắng Thượng Thân Bồ Tát
頭皮而與。如勝上身菩薩。
tóu pí ér yǔ rú shèng shàng shēn pú sà

Cật Bảo Kể Thiên Tử đẳng Xả nhãn bố thí
及寶髻天子等。捨眼布施。
jí bảo jì tiān zǐ děng shě yǎn bù shī

Như Ái Tác Bồ Tát Cật Nguyệt Quang Vương đẳng
如愛作菩薩。及月光王等。
rú ài zuò pú sà jí yuè guāng wáng děng

Xả nhĩ ty Như Vô Oán Bồ Tát Cật Thắng
捨耳鼻。如無怨菩薩。及勝
shě ěr bí rú wú yuàn pú sà jí shèng

Khứ Thiên Tử đẳng Xả xỉ bố thí Như Hoa
去天子等。捨齒布施。如華
qù tiān zǐ děng shě chǐ bù shī rú huá

Xỉ Bồ Tát Cật Lục Nha Tượng Vương đẳng Xả
齒菩薩。及六牙象王等。捨
chǐ pú sà jí liù yá xiàng wáng děng shě

thiệt bố thí Như Bất Thối Bồ Tát Cật Thiện
舌布施。如不退菩薩。及善
shé bù shī rú bú tuì pú sà jí shàn

Diện 面 miàn	Vương 王 wáng	đẳng 等 děng	Xả 捨 shě	thủ 手 shǒu	bố 布 bù	thí 施 shī	Như 如 rú	Thường 常 cháng	Tinh 精 jīng
Tấn 進 jìn	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Cập 及 jí	Kiên 堅 jiān	Ý 意 yì	Vương 王 wáng	đẳng 等 děng	Xả 捨 shě	huyết 血 xiě
vô 無 wú	hối 悔 huǐ	Như 如 rú	Pháp 法 fǎ	Tác 作 zuò	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Cập 及 jí	Nguyệt 月 yuè	Tư 思 sī
Thiên 天 tiān	Tử 子 zǐ	đẳng 等 děng	Xả 捨 shě	nhục 肉 ròu	cập 及 jí	tủy 髓 suǐ	Như 如 rú	An 安 ān	Ẩn 隱 yǐn
Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Cập 及 jí	Nhất 一 yí	Thiết 切 qiè	Thí 施 shī	Vương 王 wáng	đẳng 等 děng	Xả 捨 shě	đại 大 dà
tràng 腸 cháng	tiểu 小 xiǎo	tràng 腸 cháng	Can 肝 gān	phế 肺 fèi	tì 脾 pí	thận 腎 shèn	Như 如 rú	Thiện 善 shàn	Đức 德 dé
Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Cập 及 jí	Tự 自 zì	Viễn 遠 yuǎn	Ly 離 lí	Chư 諸 zhū	Ác 惡 è	Vương 王 wáng	đẳng 等 děng
Xả 捨 shě	thân 身 shēn	chi 支 zhī	tiết 節 jié	Nhất 一 yí	thiết 切 qiè	đại 大 dà	tiểu 小 xiǎo	Như 如 rú	Pháp 法 fǎ
Tự 自 zì	Tại 在 zài	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Cập 及 jí	Quang 光 guāng	Thắng 勝 shèng	Thiên 天 tiān	Tử 子 zǐ	đẳng 等 děng

Xà thân bì phu Như Thanh Tịnh Tạng Bồ Tát
捨身皮膚。如清淨藏菩薩。
shě shēn pí fū rú qīng jìng zàng pú sà

Cập Kim Sắc Thiên Tử Kim Sắc Lộc Vương đẳng
及金色天子。金色鹿王等。
jí jīn sè tiān zǐ jīn sè lù wáng děng

Xà thủ túc chỉ Như Kiên Tinh Tấn Bồ Tát
捨手足指。如堅精進菩薩。
shě shǒu zú zhǐ rú jiān jīng jìn pú sà

Cập Kim Sắc Vương đẳng Xà thủ túc giáp Như
及金色王等。捨手足甲。如
jí jīn sè wáng děng shě shǒu zú jiǎ rú

Bất Khả Tận Bồ Tát Cập Cầu Thiện Pháp Thiên Tử
不可盡菩薩。及求善法天子
bù kě jìn pú sà jí qiú shàn fǎ tiān zǐ

đẳng 爲 求 法 故 入 大 火 坑。
děng wéi qiú fǎ gù rù dà huǒ kēng

Như Tinh Tấn Bồ Tát Cập Cầu Diệu Pháp Vương Tinh
如精進菩薩。及求妙法王精
rú jīng jìn pú sà jí qiú miào fǎ wáng jīng

Tấn đẳng 爲 求 法 故 賣 身 剝 心。
jìn děng wéi qiú fǎ gù mài shēn kē xīn

Phá cốt xuất tủy Như Tát Đà Ba Luân Bồ
破骨出髓。如薩陀波崙菩
pò gǔ chū suǐ rú sà tuó bō lún pú

Tát Cập Kim Kiên Vương đẳng Thọ nhất thiết khổ
 薩。及金堅王等。受一切苦
 sà jí jīn jiān wáng děng shòu yí qiè kǔ

nǎo Như cầu Diệu Pháp Bồ Tát Cập Tốc Hành
 惱。如求妙法菩薩。及速行
 nǎo rú qiú miào fǎ pú sà jí sù xíng

Đại Vương đẳng Xả tứ thiên hạ đại địa Cập
 大王等。捨四天下大地。及
 dà wáng děng shě sì tiān xià dà dì jí

nhất thiết trang nghiêm Như Đắc Đại Thế Chí Bồ Tát
 一切莊嚴。如得大勢至菩薩。
 yí qiè zhuāng yán rú dé dà shì zhì pú sà

Cập Thắng Công Đức Nguyệt Thiên Tử đẳng Xả thân như
 及勝功德月天子等。捨身如
 jí shèng gōng dé yuè tiān zǐ děng shě shēn rú

Ma Ha Tát Đóa Bồ Tát Cập Ma Ha Bà La
 摩訶薩埵菩薩。及摩訶婆羅
 mó hē sà duǒ pú sà jí mó hē pó luó

Wương đẳng Xả thân dữ nhất thiết bản cùng Khổ
 王等。捨身與一切貧窮。苦
 wáng děng shě shēn yǔ yí qiè pín qióng kǔ

nǎo chúng sanh Tác cấp sử thị giả Như Thi
 惱衆生。作給使侍者。如尸
 nǎo zhòng shēng zuò jǐ shǐ shì zhě rú shī

Tỳ Vương đẳng Cử yếu ngôn chi Quá khứ vị
 毗王等。舉要言之。過去未
 pí wáng děng jǔ yào yán zhī guò qù wèi

lai hiện tại chư Bồ Tát Nhất thiết Ba La Mật
來 現 在 諸 菩 薩 。 一 切 波 羅 蜜
lái xiàn zài zhū pú sà yí qiè bō luó mì

hạnh Nguyên ngã diệc như thị thành tựu
行 。 願 我 亦 如 是 成 就 。
hèng yuàn wǒ yì rú shì chéng jiù

Thập phương thế giới Chư diệu hương hoa man Chư
十 方 世 界 。 諸 妙 香 華 鬘 。 諸
shí fāng shì jiè zhū miào xiāng huā mán zhū

diệu kỳ nhạc Ngã tùy hỷ cúng dường Phật Pháp Tăng
妙 伎 樂 。 我 隨 喜 供 養 佛 法 僧 。
miào jì yuè wǒ suí xǐ gòng yàng fó fǎ sēng

Phục hồi thử phúc đức Thí nhất thiết chúng sanh
復 迴 此 福 德 。 施 一 切 衆 生 。
fù huí cǐ fú dé shī yí qiè zhòng shēng

Nguyên nhân thử phúc đức Chư chúng sanh đẳng Mạc
願 因 此 福 德 。 諸 衆 生 等 。 莫
yuàn yīn cǐ fú dé zhū zhòng shēng děng mò

đọa ác đạo Nhân thử phúc đức Mãn túc bát
墮 惡 道 。 因 此 福 德 。 滿 足 八
duò è dào yīn cǐ fú dé mǎn zú bā

vạn tứ thiên chư Ba La Mật hạnh Tốc đắc thụ
萬 四 千 諸 波 羅 蜜 行 。 速 得 授
wàn sì qiān zhū bō luó mì hành hèng sù dé shòu

A Nậu Đa La Tam Miêu Tam Bồ Đề Ký Tốc
阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 記 。 速
ā nòu duō luó sān miào sān pú tí jì sù

đắc bất thối chuyển đại địa 。 Tốc thành Vô Thượng Bồ Đề 。
 dé bú tuì zhuǎn dà dì sù chéng wú shàng pú tí

Sám hối phát nguyện dĩ Quy mệnh lễ Tam Bảo 。
 hàn huǐ fā yuàn yǐ guī mìng lǐ sān bǎo

此文出佛金口。在第九卷。今另出於此。每禮佛畢。便於讀誦。

諸懺隨本經中。三寶名號。稱以繞壇。此但念彌陀佛號。繞壇迴向。祈生安養。仗諸佛之威光。必冀蓮登上品。近有乘雲供佛之期。遠有龍華授記之望。

Từ vô thủy đến nay, con và chúng sanh vì tâm ái kiến, trong thì tính kể chi li mình và người, ngoài thêm bạn dữ, chúng con chẳng vui mừng khi người khác làm việc lành, chỉ biết gây các tội ác thêm vào ba nghiệp. Việc tuy chẳng nhiều nhưng tâm ác khắp bủa, ngày lại nối đêm chẳng có gián đoạn. Lại thêm che dấu lỗi lầm, chẳng muốn người biết, không sợ đọa đường dữ, không biết hổ thẹn, không tin nhân quả. Nên từ ngày nay quyết tin sâu nhân quả, sanh tâm hổ thẹn, sanh tâm sợ hãi, phát lộ sám hối, dứt tâm tiếp nối, phát Bồ Đề tâm, dứt dữ tu lành, siêng răn ba nghiệp, sửa tội nặng xưa và tùy hỷ các việc lành của phàm Thánh. Lại nghĩ đến mười phương Phật có phước tuệ lớn, có thể cứu vớt con và các chúng sanh, từ hai biển sanh tử đến bờ ba đức. Từ vô thủy đến nay con chẳng biết các Pháp vốn dĩ bốn tánh không tịch nên con đã tạo nhiều việc dữ. Nay biết đến không tịch; vì cầu Bồ Đề, vì độ chúng sanh, con xin rộng tu các việc lành, đoạn tuyệt các việc dữ. Duy nguyện chư Phật từ bi nhiếp thọ.

Từ vô thủy đến nay, thân khẩu ý nghiệp của con làm việc chẳng lành, thậm chí hủy báng Phương Đăng Kinh điển, các tội ngũ nghịch. Con nay chí tâm sám hối, nguyện các tội trên đều được tiêu trừ. Con nguyện nhờ nhân duyên công đức lễ Phật hôm nay để được tu đầy đủ các hạnh Ba La Mật, nguyện hồi hướng đến Vô Thượng Bồ Đề, nguyện tu đầy đủ tất cả các Ba La Mật của tất cả các Bồ Tát. Từ ngày hôm nay con nguyện học các Bồ Tát Ma Ha Tát ở quá khứ, vị lai, hiện tại mà tu hành đại xả. Xẻ ngực lấy tim thí

cho chúng sanh như Trí Thắng Bồ Tát và vua Già Thi. Xả thô tử, bố thí người nghèo như Bất Thối Bồ Tát và A Sí La Na Vương, Tu Đạt Noa và Trang Nghiêm Vương. Ở lâu nơi địa ngục cứu khổ chúng sanh như Đại Bi Bồ Tát và Thiện Nhân Thiên Tử. Cứu ác hạnh chúng sanh như Thiện Hạnh Bồ Tát và Thắng Hạnh Vương. Xả mào báu trời trên đầu và lột da đầu mà cho như Thắng Thượng Thân Bồ Tát và Bảo Kế Thiên Tử. Xả mắt bố thí như Ái Tác Bồ Tát và Nguyệt Quang Vương. Xả tai mũi như Vô Oán Bồ Tát và Thắng Khứ Thiên Tử. Xả răng bố thí như Hoa Xỉ Bồ Tát và Lục Nha Tượng Vương. Xả lưỡi bố thí như Bất Thối Bồ Tát và Thiện Diện Vương. Xả tay bố thí như Thường Tinh Tấn Bồ Tát và Kiên Ý Vương. Xả huyết không hối hận như Pháp Tác Bồ Tát và Nguyệt Tư Thiên Tử.

Xả thịt và tủy như An Ổn Bồ Tát và Nhất Thiết Thí Vương. Xả ruột già, ruột non, gan phổi tỳ thận như Thiện Đức Bồ Tát và Tự Viễn Ly Chư Ác Vương. Xả tất cả lông đốt lớn nhỏ nơi thân như Pháp Tự Tại Bồ Tát và Quang Thắng Thiên Tử. Xả da nơi thân như Thanh Tịnh Tạng Bồ Tát, Kim Sắc Thiên Tử và Kim Sắc Lộc Vương. Xả ngón tay chân như Kiên Tinh Tấn Bồ Tát và Kim Sắc Vương. Xả móng tay chân như Bất Khả Tận Bồ Tát và Cầu Thiện Pháp Thiên Tử. Vì cầu Pháp mà vào hầm lửa lớn như Tinh Tấn Bồ Tát và Cầu Diệu Pháp Vương Tinh Tấn.

Vì cầu Pháp mà bán thân, khoét tim, chẻ xương xuất tủy như Tát Đà Ba Luân Bồ Tát và Kim Kiên Vương. Chịu tất cả khổ não như Cầu Diệu Pháp Bồ Tát và Tốc Hành Đại Vương. Xả bốn thiên hạ đại địa và tất cả trang nghiêm như Đắc Đại Thế Chí Bồ Tát và Thắng Công Đức Nguyệt Thiên Tử. Xả thân như Ma Ha Tát Đỏa Bồ Tát và Ma Ha Bà La Vương đẳng. Xả thân cho tất cả bần cùng khổ não chúng sanh, làm cấp sử thị giả như Thi Tỳ Vương. Con nguyện được thành tựu tất cả các Ba La Mật hạnh như các vị Bồ Tát ở quá khứ, hiện tại, vị lai.

Con nguyện tùy hỷ dâng cúng Phật Pháp Tăng tất cả các hương thơm, hoa đẹp, các điệu nhạc hay trong mười phương thế giới này. Còn các công đức hôm nay, xin bố thí đến tất cả chúng sanh, nguyện chút phúc đức này có thể giúp cho các chúng sanh không phải đọa vào đường ác, nhờ phúc đức này có thể giúp chúng sanh được đầy đủ tám mươi bốn ngàn các Ba La Mật hạnh, được thọ ký A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề, để mau đạt được đến bậc bất thối chuyển đại địa, mau thành Vô Thượng Bồ Đề. Sau khi đã sám hối và phát nguyện, liền quy mạng lễ Tam Bảo.

Văn này do kim khẩu của Phật nói ở quyển thứ chín, nay trích riêng ra đây. Để mỗi khi lễ Phật xong thì tiện cho đọc tụng. Nay theo các bài sám trong kinh văn này mà niệm danh hiệu chư Tam Bảo và nhiễu đàn. Giờ đây chỉ niệm danh A Di Đà Phật để nhiễu đàn hồi hướng cầu sanh an dưỡng. Nhờ oai quang của chư Phật ắt mong lên tòa sen thượng phẩm mau được thời kỳ nương mây cúng Phật, sau có hy vọng được thọ ký ở hội Long Hoa.

Tu Quán Hạnh
十修觀行
Practicing Contemplation

諸懺皆隨經立觀。此經乃諸佛之名號。名依身立。身由觀明。觀謂空假中。身乃法報化。如上稱一一名。想禮佛偈。作觀頂禮。已謂三身等立。萬德悉成。良由根從利鈍。信自淺深。佛身功德亦難思議。隨心所克。福不唐捐。如飲海水。各令滿足。更於禮佛之次。攝心入觀。諦想成就。即得諸佛。現前三昧。十方諸佛。悉現於前。我以無盡身雲。復從座起。普代眾生。皈命懺悔。

Sự quán tưởng trong các sám pháp đều được lập tùy kinh văn, mà kinh này lại là danh hiệu của chư Phật. Danh hiệu do thân mà ra, thân có được do quán sát. Quán sát đây là Quán Không, Quán Giả, Quán Trung; thân thì gồm Pháp Thân, Báo Thân, Hóa Thân. Trong mỗi lần xưng danh đều nghĩ đến kệ lễ Phật, quán tưởng, rồi đảnh lễ. Khi đó ba thân sẽ thành, muôn đức đều đạt. Căn lành vốn từ lợi căn và độn căn, niềm tin thì có cạn có sâu, công đức của chư Phật lại rất khó nghĩ bàn, nếu khắc chế được tâm mình, thì phúc sẽ chẳng vơi đi. Ví như cùng uống nước biển, thì mỗi người đều được thỏa cơn khát. Mỗi lần lễ Phật, nhiếp tâm nhập quán, tưởng đến thành tựu. Ất sẽ được chư Phật thị hiện tam muội, được mười phương chư Phật thị hiện trước mặt. Con nay từ chỗ đang an tọa mà đem vô tận thân mây thay mặt chúng sanh quy mạng sám hối.

Sau khi sám hối và phát nguyện, tụng những danh hiệu Phật sau đây trong lúc nhiễu đàn (Nay nhiễu đàn được thay bằng nghi thức đánh lễ). Cuối cùng tụng Tam Quy Y.

懺願畢誦此名號繞壇 [今以頂禮取代之]
後三自皈。

After repenting and making vows, recite the Buddhas' names and circumambulate [circumambulating is now replace with bowing], follow by the Three Refuges.

Nam Mô Thập Phương Phật
南 無 十 方 佛
ná mó shí fāng fó

Nam Mô Thập Phương Pháp
南 無 十 方 法
ná mó shí fāng fǎ

Nam Mô Thập Phương Tăng
南 無 十 方 僧
ná mó shí fāng sēng

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật
南 無 釋 迦 牟 尼 佛
ná mó shì jiā móu ní fó

Nam Mô A Di Đà Phật
南 無 阿 彌 陀 佛
ná mó ā mí tuó fó

Nam Mô Đương Lai彌勒佛
南 無 當 來 彌 勒 佛
ná mó dāng lái mí lè fó

Nam Mô Phật Danh Kinh Trung Nhất Thiết Phật
南 無 佛 名 經 中 一 切 佛
ná mó fó míng jīng zhōng yí qiè fó

Nam	Mô	Phật	Thuyết	Phật	Danh	Kinh			
南	無	佛	說	佛	名	經			
ná	mó	fó	shuō	fó	míng	jīng			
Nam	Mô	Văn	Thù	Sư	Lợi	Bồ	Tát		
南	無	文	殊	師	利	菩	薩		
ná	mó	wén	shū	shī	lì	pú	sà		
Nam	Mô	Phổ	Hiên	Bồ	Tát				
南	無	普	賢	菩	薩				
ná	mó	pǔ	xián	pú	sà				
Nam	Mô	Quán	Thế	Âm	Bồ	Tát			
南	無	觀	世	音	菩	薩			
ná	mó	guān	shì	yīn	pú	sà			
Nam	Mô	Đại	Thế	Chí	Bồ	Tát			
南	無	大	勢	至	菩	薩			
ná	mó	dà	shì	zhì	pú	sà			
Nam	Mô	Thập	Phương	Bồ	Tát	Ma	Ha	Tát	
南	無	十	方	菩	薩	摩	訶	薩	
ná	mó	shí	fāng	pú	sà	mó	hē	sà	
Nam	Mô	Chư	Phật	Đệ	Tử	Đại	Thanh	Văn	Tăng
南	無	諸	佛	弟	子	大	聲	聞	僧
ná	mó	zhū	fó	dì	zǐ	dà	shēng	wén	sēng
Nam	Mô	Hộ	Pháp	Thiên	Long	Thiện	Quyền	Tiên	Chúng
南	無	護	法	天	龍	善	權	仙	衆
ná	mó	hù	fǎ	tiān	lóng	shàn	quán	xiān	zhòng
Nam	Mô	Xá	Lợi	Phất	Đẳng	Chư	Đại	Thanh	Văn
南	無	舍	利	弗	等	諸	大	聲	聞
ná	mó	shè	lì	fú	děng	zhū	dà	shēng	wén

Tự quy y Phật Đương nguyện chúng sanh
自皈依佛。當願衆生。
zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng
Thể giải đại đạo Phát vô thượng tâm
體解大道。發無上心。
tǐ jiě dà dào fā wú shàng xīn

Tự quy y Pháp Đương nguyện chúng sanh
自皈依法。當願衆生。
zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòng shēng
Thâm nhập Kinh tạng Trí tuệ như hải
深入經藏。智慧如海。
shēn rù jīng zàng zhì huì rú hǎi

Tự quy y Tăng Đương nguyện chúng sanh
自皈依僧。當願衆生。
zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng
Thống lý đại chúng Nhất thiết vô ngại
統理大眾。一切無礙。
tǒng lǐ dà zhòng yí qiè wú ài

Hòa Nam Thánh Chúng
和南聖衆。
hé nán shèng zhòng

Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát (3 lần)
南無大行普賢菩薩 (三遍)
námó dàhèng pǔxián púsà (3 times)

Lễ Phật Hoàn Tất
禮佛儀畢
Conclusion of Bowing Ritual

Hồi Hương Công Đức
迴向功德
Dedication of Merit

Lễ 禮 lǐ	sám 懺 chàn	công 功 gōng	đức 德 dé	thù 殊 shū	thắng 勝 shèng	hạnh 行 hèng
Vô 無 wú	biên 邊 biān	thắng 勝 shèng	phúc 福 fú	giai 皆 jiē	hồi 迴 huí	hương 向 xiàng
Phổ 普 pǔ	nguyện 願 yuàn	trầm 沉 chén	nịch 溺 nì	chư 諸 zhū	chúng 衆 zhòng	sinh 生 shēng
Tốc 速 sù	vãng 往 wǎng	Vô 無 wú	Lượng 量 liàng	Quang 光 guāng	Phật 佛 fó	sát 刹 chà
Thập 十 shí	phương 方 fāng	tam 三 sān	thế 世 shì	nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Phật 佛 fó
Nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Tát 薩 sà
Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Bát 般 bō	Nhã 若 rě	Ba 波 bō	La 羅 luó	Mật 蜜 mì

Nam	Mô	Bổn	Sư	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật	(3 lần)
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	(三稱)
ná	mó	běn	shī	shì	jiā	móu	ní	fó	(3 x)

Khai Kinh Kệ

開經偈

Verse for Opening a Sutra

Vô	thượng	thâm	thâm	vi	diệu	pháp
無	上	甚	深	微	妙	法
wú	shàng	shèn	shēn	wéi	miào	fǎ
Bách	thiên	vạn	kiếp	nan	tao	ngộ
百	千	萬	劫	難	遭	遇
bǎi	qiān	wàn	jié	nán	zāo	yù
Ngã	kim	kiến	văn	đắc	thọ	trì
我	今	見	聞	得	受	持
wǒ	jīn	jiàn	wén	dé	shòu	chí
Nguyện	giải	Như	Lai	sám	pháp	nghĩa
願	解	如	來	懺	法	義
yuàn	jiě	rú	lái	chàn	fǎ	yì

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Một
佛說佛名經卷第一
fó shuō fó míng jīng juàn dì yī

Nguyên Ngụ Bắc Thiên Trúc Tam Tạng Pháp Sư Bồ Đề Lưu Chi dịch

元魏北天竺三藏法師菩提留支譯

Translated by Tripitaka Master Bodhiruci of Northern India during the Yuan Wei Dynasty

Như thị ngã văn。 一 時 佛 在 舍 婆 提
rú shì wǒ wén。 yì shí fó zài shè pó tí

Thành 城， 祇 樹 給 孤 獨 園。 與 大 比
chéng qí shù jǐ gū dú yuán yǔ dà bǐ

Kheo 丘 衆 千 二 百 五 十 人 俱。 爾 時
qiū zhòng qiān èr bǎi wǔ shí rén jù ěr shí

Thế 世 尊， 四 衆 圍 遶。 及 天、 龍、 夜
shì zūn sì zhòng wéi rào jí tiān lóng yè

Xoa 叉、 乾 闥 婆、 阿 修 羅、 迦 樓 羅、
chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó

Khẩn 緊 那 羅、 摩 睺 羅 伽、 人 非 人 等。
jǐn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng

Nhĩ 爾 時 世 尊， 告 諸 大 衆： 汝 當
ěr shí shì zūn gào zhū dà zhòng rǔ dāng

để thính Ngã vị nữ thuyết quá khứ vị lai
諦聽！我爲汝說過去、未來、
dì tīng wǒ wèi rǔ shuō guò qù wèi lái

hiện tại chư Phật danh tự Nhược thiện nam tử
現在諸佛名字。若善男子、
xiàn zài zhū fó míng zì ruò shàn nán zǐ

thiện nữ nhân thọ trì độc tụng chư Phật danh giả
善女人，受持讀誦諸佛名者，
shàn nǚ rén shòu chí dú sòng zhū fó míng zhě

thị nhân hiện thế an ẩn, viễn ly chư nạn
是人現世安隱，遠離諸難，
shì rén xiàn shì ān yǐn yuǎn lí zhū nán

cập tiêu diệt chư tội Vị lai đương đắc A Nậu
及消滅諸罪。未來當得阿耨
jí xiāo miè zhū zuì wèi lái dāng dé ā nòu

Đa La Tam Miếu Tam Bồ Đề Nhược thiện nam tử
多羅三藐三菩提。若善男子、
duō luó sān miǎo sān pú tí ruò shàn nán zǐ

thiện nữ nhân dục tiêu diệt chư tội đương tịnh
善女人，欲消滅諸罪，當淨
shàn nǚ rén yù xiāo miè zhū zuì dāng jìng

tẩy dục trước tân tịnh y Trường quy hợp chưởng
洗浴，著新淨衣。長跪合掌，
xǐ yù zhuó xīn jìng yī cháng guì hé zhǎng

nhi tác thị ngôn
而作是言。
ér zuò shì yán

**Tán
讚
Praise**

Sở Hữu Thập Phương Thế Giới Trung
 所 有 十 方 世 界 中
 suǒ yǒu shí fāng shì jiè zhōng

Tam Thế Nhất Thiết Nhân Sư Tử
 三 世 一 切 人 師 子
 sān shì yí qiè rén shī zi

Ngã Dĩ Thanh Tịnh Thân Ngữ Ý
 我 以 清 淨 身 語 意
 wǒ yǐ qīng jìng shēn yǔ yì

Nhất Thiết Biến Lễ Tận Vô Dư
 一 切 遍 禮 盡 無 餘
 yí qiè biàn lǐ jìn wú yú

Nam Mô Đông Phương A Súc Phật
 南 無 東 方 阿 閼 佛
 nán mó dōng fāng ā chù fó

Nam Mô Hỏa Quang Phật Nam Mô Linh Mục Phật
 南 無 火 光 佛 南 無 靈 目 佛
 nán mó huǒ guāng fó nán mó líng mù fó

Nam Mô Vô Úy Phật
 南 無 無 畏 佛
 nán mó wú wèi fó

Nam Mō Bật Khả Tư Nghị Phậ
南 無 不 可 思 議 佛
ná mó bù kě sī yì fó

Nam Mō Đẳng Vương Phậ Nam Mō Phóng Quang Phậ
南 無 燈 王 佛 南 無 放 光 佛
ná mó dēng wáng fó ná mó fàng guāng fó

Nam Mō Quang Minh Trang Nghiêm Phậ
南 無 光 明 莊 嚴 佛
ná mó guāng míng zhuāng yán fó

Nam Mō Đại Thắng Phậ
南 無 大 勝 佛
ná mó dà shèng fó

Nam Mō Thành Tựu Đại Sự Phậ
南 無 成 就 大 事 佛
ná mó chéng jiù dà shì fó

Nam Mō Thật Kiến Phậ
南 無 實 見 佛
ná mó shí jiàn fó

Nam Mō Kiên Vương Hoa Phậ
南 無 堅 王 華 佛
ná mó jiān wáng huá fó

Quy mệnh đông phương như thị đẵng
皈 命 東 方 如 是 等
guī mìng dōng fāng rú shì dēng

vô lượng vô biên chư Phậ
無 量 無 邊 諸 佛
wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mô Nam Phương Phổ Mãn Phật
 南 無 南 方 普 滿 佛
 ná mó nán fāng pǔ mǎn fó

Nam Mô Uy Vương Phật
 南 無 威 王 佛
 ná mó wēi wáng fó

Nam Mô Trụ Trì Tật Hành Phật
 南 無 住 持 疾 行 佛
 ná mó zhù chí jí xíng fó

Nam Mô Hiệt Tuệ Phật Nam Mô Xưng Thanh Phật
 南 無 黠 慧 佛 南 無 稱 聲 佛
 ná mó xiá huì fó ná mó chēng shēng fó

Nam Mô Bất Yếm Kiến Thân Phật
 南 無 不 厭 見 身 佛
 ná mó bú yàn jiàn shēn fó

Nam Mô Sư Tử Thanh Phật
 南 無 師 子 聲 佛
 ná mó shī zi shēng fó

Nam Mô Bất Không Kiến Phật
 南 無 不 空 見 佛
 ná mó bù kōng jiàn fó

Nam Mô Khởi Hành Phật
 南 無 起 行 佛
 ná mó qǐ xíng fó

Nam Mô Nhất Thiết Hạnh Thanh Tịnh Phật
 南 無 一 切 行 清 淨 佛
 ná mó yí qiè hèngh qīng jìng fó

Nam Mô Trang Nghiêm Vương Phật
南 無 莊 嚴 王 佛
ná mó zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Đại Sơn Vương Phật
南 無 大 山 王 佛
ná mó dà shān wáng fó

Quy mệnh nam phương như thị đẳng
皈 命 南 方 如 是 等
guī mìng nán fāng rú shì děng

vô lượng vô biên chư Phật
無 量 無 邊 諸 佛
wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mô Tây Phương Vô Lượng Thọ Phật
南 無 西 方 無 量 壽 佛
ná mó xī fāng wú liàng shòu fó

Nam Mô Sư Tử Phật
南 無 師 子 佛
ná mó shī zi fó

Nam Mô Hương Tích Vương Phật
南 無 香 積 王 佛
ná mó xiāng jī wáng fó

Nam Mô Hương Thủ Phật Nam Mô Phấn Tấn Phật
南 無 香 手 佛 南 無 奮 迅 佛
ná mó xiāng shǒu fó ná mó fèn xùn fó

Nam Mô Hư Không Tạng Phật
南 無 虛 空 藏 佛
ná mó xū kōng zàng fó

Nam Mô Bảo Tràng Phật
 南 無 寶 幢 佛
 ná mó bảo chuáng fó

Nam Mô Thanh Tịnh Nhãn Phật
 南 無 清 淨 眼 佛
 ná mó qīng jìng yǎn fó

Nam Mô Lạc Trang Nghiêm Phật
 南 無 樂 莊 嚴 佛
 ná mó là zhuāng yán fó

Nam Mô Bảo Sơn Phật
 南 無 寶 山 佛
 ná mó bảo shān fó

Nam Mô Quang Vương Phật
 南 無 光 王 佛
 ná mó guāng wáng fó

Nam Mô Nguyệt Xuất Quang Phật
 南 無 月 出 光 佛
 ná mó yuè chū guāng fó

Quy mệnh tây phương như thị đẳng
 皈 命 西 方 如 是 等
 guī mìng xī fāng rú shì děng

vô lượng vô biên chư Phật
 無 量 無 邊 諸 佛
 wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mô Bắc Phương Nan Thắng Phật
 南 無 北 方 難 勝 佛
 ná mó běi fāng nán shèng fó

Nam Mô Nguyệt Quang Phật
 南 無 月 光 佛
 ná mó yuè guāng fó

Nam Mô Chiên Đàn Phật
 南 無 梅 檀 佛
 ná mó zhān tán fó

Nam Mô Tự Tại Phật
南 無 自 在 佛
ná mó zì zài fó

Nam Mô Kim Sắc Vương Phật
南 無 金 色 王 佛
ná mó jīn sè wáng fó

Nam Mô Nguyệt Sắc Chiên Đàn Phật
南 無 月 色 梅 檀 佛
ná mó yuè sè zhān tán fó

Nam Mô Phổ Nhãn Kiến Phật
南 無 普 眼 見 佛
ná mó pǔ yǎn jiàn fó

Nam Mô Phổ Chiếu Nhãn Kiến Phật
南 無 普 照 眼 見 佛
ná mó pǔ zhào yǎn jiàn fó

Nam Mô Luân Thủ Phật Nam Mô Vô Cấu Phật
南 無 輪 手 佛 南 無 無 垢 佛
ná mó lún shǒu fó ná mó wú gòu fó

Quy mệnh bắc phương như thị đẳng
皈 命 北 方 如 是 等
guī mìng běi fāng rú shì děng

vô lượng vô biên chư Phật
無 量 無 邊 諸 佛
wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mô Đông Nam Phương Trị Địa Phật
南 無 東 南 方 治 地 佛
ná mó dōng nán fāng zhì dì fó

Nam Mô Tự Tại Phật
南 **無** **自** **在** **佛**
 ná mó zì zài fó

Nam Mô Pháp Tự Tại Phật
南 **無** **法** **自** **在** **佛**
 ná mó fǎ zì zài fó

Nam Mô Pháp Tuệ Phật
南 **無** **法** **慧** **佛**
 ná mó fǎ huì fó

Nam Mô Pháp Tư Phật
南 **無** **法** **思** **佛**
 ná mó fǎ sī fó

Nam Mô Thường Pháp Tuệ Phật
南 **無** **常** **法** **慧** **佛**
 ná mó cháng fǎ huì fó

Nam Mô Thường Lạc Phật
南 **無** **常** **樂** **佛**
 ná mó cháng lè fó

Nam Mô Thiện Tư Duy Phật
南 **無** **善** **思** **惟** **佛**
 ná mó shàn sī wéi fó

Nam Mô Thiện Trú Phật
南 **無** **善** **住** **佛**
 ná mó shàn zhù fó

Nam Mô Thiện Tí Phật
南 **無** **善** **臂** **佛**
 ná mó shàn bì fó

Quy mệnh đông nam phương như thị đẳng
皈 **命** **東** **南** **方** **如** **是** **等**
 guī mìng dōng nán fāng rú shì děng

vô lượng vô biên chư Phật
無 **量** **無** **邊** **諸** **佛**
 wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mô Tây Nam Phương Na La Diên Phật
南 無 西 南 方 那 羅 延 佛
ná mó xī nán fāng nà luó yán fó

Nam Mô Long Vương Đức Phật
南 無 龍 王 德 佛
ná mó lóng wáng dé fó

Nam Mô Bảo Thanh Phật
南 無 寶 聲 佛
ná mó bảo shēng fó

Nam Mô Địa Tự Tại Phật
南 無 地 自 在 佛
ná mó dì zì zài fó

Nam Mô Nhân Vương Phật Nam Mô Diệu Thanh Phật
南 無 人 王 佛 南 無 妙 聲 佛
ná mó rén wáng fó ná mó miào shēng fó

Nam Mô Hiệt Tuệ Phật
南 無 黠 慧 佛
ná mó xiá huì fó

Nam Mô Diệu Hương Hoa Phật
南 無 妙 香 華 佛
ná mó miào xiāng huā fó

Nam Mô Thiên Vương Phật
南 無 天 王 佛
ná mó tiān wáng fó

Nam Mô Thường Thanh Tịnh Nhãn Phật
南 無 常 清 淨 眼 佛
ná mó cháng qīng jìng yǎn fó

Quy mệnh tây nam phương như thị đẵng
 皈 命 西 南 方 如 是 等
 guī mìng xī nán fāng rú shì děng

vô lượng vô biên chư Phật
 無 量 無 邊 諸 佛
 wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mô Tây Bắc Phương Nguyệt Quang Diện Phật
 南 無 西 北 方 月 光 面 佛
 ná mó xī běi fāng yuè guāng miàn fó

Nam Mô Nguyệt Quang Phật Nam Mô Nguyệt Tràng Phật
 南 無 月 光 佛 南 無 月 幢 佛
 ná mó yuè guāng fó ná mó yuè chuáng fó

Nam Mô Dũng Mạnh Phật
 南 無 勇 猛 佛
 ná mó yǒng měng fó

Nam Mô Nhật Quang Diện Phật
 南 無 日 光 面 佛
 ná mó rì guāng miàn fó

Nam Mô Nhật Tạng Phật
 南 無 日 藏 佛
 ná mó rì zàng fó

Nam Mô Nhật Quang Trang Nghiêm Phật
 南 無 日 光 莊 嚴 佛
 ná mó rì guāng zhuāng yán fó

Nam Mô Hoa Thân Phật
 南 無 華 身 佛
 ná mó huā shēn fó

Nam Mō Ba Đầu Ma Tạng Phậ
南 無 波 頭 摩 藏 佛
ná mó bō tóu mó zàng fó

Nam Mō Ba Đầu Ma Tu Phậ
南 無 波 頭 摩 鬚 佛
ná mó bō tóu mó xū fó

Nam Mō Sư Tử Thanh Vương Phậ
南 無 師 子 聲 王 佛
ná mó shī zi shēng wáng fó

Nam Mō Thiện Trú Ý Phậ
南 無 善 住 意 佛
ná mó shàn zhù yì fó

Quy mệnh tây bắc phương như thị đấng
皈 命 西 北 方 如 是 等
guī mìng xī běi fāng rú shì dēng

vô lượng vô biên chư Phậ
無 量 無 邊 諸 佛
wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mō Đông Bắc Phương Tịch Chư Căn Phậ
南 無 東 北 方 寂 諸 根 佛
ná mó dōng běi fāng jí zhū gēn fó

Nam Mō Tịch Diệt Phậ Nam Mō Đại Tướng Phậ
南 無 寂 滅 佛 南 無 大 將 佛
ná mó jí miè fó ná mó dà jiàng fó

Nam Mō Tịnh Thắng Phậ
南 無 淨 勝 佛
ná mó jìng shèng fó

Nam Mô Tịnh Diệu Thanh Phật
南 無 淨 妙 聲 佛
 ná mó jìng miào shēng fó

Nam Mô Tịnh Thiên Cúng Dường Phật
南 無 淨 天 供 養 佛
 ná mó jìng tiān gòng yàng fó

Nam Mô Thiện Hóa Phật Nam Mô Hóa Phật
南 無 善 化 佛 南 無 化 佛
 ná mó shàn huà fó ná mó huà fó

Nam Mô Thiện Ý Phật
南 無 善 意 佛
 ná mó shàn yì fó

Nam Mô Thiện Ý Trụ Trì Phật
南 無 善 意 住 持 佛
 ná mó shàn yì zhù chí fó

Quy mệnh đông bắc phương như thị đẳng
皈 命 東 北 方 如 是 等
 guī mìng dōng běi fāng rú shì děng

vô lượng vô biên chư Phật
無 量 無 邊 諸 佛
 wú liàng wú biān zhū fó

Nam Mô Hạ Phương Thật Hành Phật
南 無 下 方 實 行 佛
 ná mó xià fāng shí xíng fó

Nam Mô Tật Hành Phật Nam Mô Hiệt Tuệ Phật
南 無 疾 行 佛 南 無 黠 慧 佛
 ná mó jí xíng fó ná mó xiá huì fó

Nam Mô Kiên Cổ Vương Phậ
南 無 堅 固 王 佛
ná mó jiān gù wáng fó

Nam Mô Kim Cang Tề Phậ
南 無 金 剛 齊 佛
ná mó jīn gāng qí fó

Nam Mô Sư Tử Phậ
南 無 師 子 佛
ná mó shī zǐ fó

Nam Mô Phấn Tấn Phậ
南 無 奮 迅 佛
ná mó fèn xùn fó

Nam Mô Như Thật Trú Phậ
南 無 如 實 住 佛
ná mó rú shí zhù fó

Nam Mô Thành Công Đức Phậ
南 無 成 功 德 佛
ná mó chéng gōng dé fó

Nam Mô Công Đức Đắc Phậ
南 無 功 德 得 佛
ná mó gōng dé dé fó

Nam Mô Thiện An Lạc Phậ
南 無 善 安 樂 佛
ná mó shàn ān lè fó

Nam Mô Thiên Kim Cang Phậ
南 無 天 金 剛 佛
ná mó tiān jīn gāng fó

Quy mệnh hạ phương như thị đẵng
皈 命 下 方 如 是 等
 guī mìng xià fāng rú shì děng
 vô lượng vô biên chư Phật
無 量 無 邊 諸 佛
 wú liàng wú biān zhū fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣 ， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán
 mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân túc hạ bình mǎn như liêm để
諸 佛 法 身 ， 足 下 平 滿 如 奩 底
 zhū fó fǎ shēn zú xià píng mǎn rú lián dǐ
 tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
相 。 **我 及 衆 生 願 皆 成 就 。** (一拜)
 xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
 ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 100 vị Phật
已上一百佛
100 Buddhas revered

Nam Mô Thượng Phương Vô Lượng Thắng Phật
南 無 上 方 無 量 勝 佛
 ná mó shàng fāng wú liàng shèng fó

Nam	Mô	Vân	Vương	Phật		
南	無	雲	王	佛		
ná	mó	yún	wáng	fó		
Nam	Mô	Vân	Công	Đức	Phật	
南	無	雲	功	德	佛	
ná	mó	yún	gōng	dé	fó	
Nam	Mô	Vô	Lượng	Danh	Xưng	Phật
南	無	無	量	名	稱	佛
ná	mó	wú	liàng	míng	chēng	fó
Nam	Mô	Văn	Thân	Vương	Phật	
南	無	聞	身	王	佛	
ná	mó	wén	shēn	wáng	fó	
Nam	Mô	Đại	Công	Đức	Phật	
南	無	大	功	德	佛	
ná	mó	dà	gōng	dé	fó	
Nam	Mô	Đại	Tu	Di	Phật	
南	無	大	須	彌	佛	
ná	mó	dà	xū	mí	fó	
Nam	Mô	Hàng	Phục	Ma	Vương	Phật
南	無	降	伏	魔	王	佛
ná	mó	xiáng	fú	mó	wáng	fó
Quy	mệnh	thượng	phương	như	thị	đẳng
皈	命	上	方	如	是	等
guī	mìng	shàng	fāng	rú	shì	děng
vô	lượng	vô	biên	chư	Phật	
無	量	無	邊	諸	佛	
wú	liàng	wú	biān	zhū	fó	

Nam	Mô	Vị	Lai	Phổ	Hiền	Phật
南	無	未	來	普	賢	佛
ná	mó	wèi	lái	pǔ	xián	fó

Nam	Mô	Di	Lặc	Phật
南	無	彌	勒	佛
ná	mó	mí	lè	fó

Nam	Mô	Quán	Thế	Tự	Tại	Phật
南	無	觀	世	自	在	佛
ná	mó	guān	shì	zì	zài	fó

Nam	Mô	Đắc	Đại	Thế	Chí	Phật
南	無	得	大	勢	至	佛
ná	mó	dé	dà	shì	zhì	fó

Nam	Mô	Hư	Không	Tạng	Phật
南	無	虛	空	藏	佛
ná	mó	xū	kōng	zàng	fó

Nam	Mô	Vô	Cầu	Xưng	Phật
南	無	無	垢	稱	佛
ná	mó	wú	gòu	chēng	fó

Nam	Mô	Thành	Tự	Nghĩa	Phật
南	無	成	就	義	佛
ná	mó	chéng	jiù	yì	fó

Nam	Mô	Thật	Thanh	Phật	Nam	Mô	Đại	Hải	Phật
南	無	實	聲	佛	南	無	大	海	佛
ná	mó	shí	shēng	fó	ná	mó	dà	hǎi	fó

Nam	Mô	Vô	Tận	Ý	Phật
南	無	無	盡	意	佛
ná	mó	wú	jìn	yì	fó

Quy mệnh vị lai như thị đẳng
皈命未來如是等
guī mìng wèi lái rú shì děng

vô lượng vô biên chư Phật
無量無邊諸佛
wú liàng wú biān zhū fó

Nhược hữu thiện nam tử thiện nữ nhân thọ
若有善男子、善女人，受
ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén shòu

trì độc tụng thị chư Phật danh hiện thế an
持讀誦是諸佛名，現世安
chí dú sòng shì zhū fó míng xiàn shì ān

ẩn viễn ly chư nạn cập tiêu diệt chư
隱。遠離諸難，及消滅諸
yǐn yuǎn lí zhū nán jí xiāo miè zhū

tội vị lai tất cánh đắc A Nậu Đa La
罪。未來畢竟得阿耨多羅
zuì wèi lái bì jìng dé ā nòu duō luó

Tam Miếu Tam Bồ Đề
三藐三菩提。
sān miào sān pú tí

Nam Mô Thiên Kim Cang Phật
南無天金剛佛
ná mó tiān jīn gāng fó

Nam Mô Vô Cấu Quang Phật
南無無垢光佛
ná mó wú gòu guāng fó

Nam	Mô	Lạc	Trang	Nghiêm	Tư	Duy	Phật
南	無	樂	莊	嚴	思	惟	佛
ná	mó	lè	zhuāng	yán	sī	wéi	fó

Nam	Mô	Vô	Cầu	Nguyệt	Tràng	Xưng	Phật
南	無	無	垢	月	幢	稱	佛
ná	mó	wú	gòu	yuè	chuáng	chēng	fó

Nam	Mô	Hoa	Quang	Phật
南	無	華	光	佛
ná	mó	huá	guāng	fó

Nam	Mô	Hỏa	Quang	Phật
南	無	火	光	佛
ná	mó	huǒ	guāng	fó

Nam	Mô	Bảo	Thượng	Phật
南	無	寶	上	佛
ná	mó	bǎo	shàng	fó

Nam	Mô	Vô	Úy	Quán	Phật
南	無	無	畏	觀	佛
ná	mó	wú	wèi	guān	fó

Nam	Mô	Viễn	Ly	Chư	Úy	Kinh	Bố	Phật
南	無	遠	離	諸	畏	驚	怖	佛
ná	mó	yuǎn	lí	zhū	wèi	jīng	bù	fó

Nam	Mô	Sư	Tử	Phấn	Tấn	Lực	Phật
南	無	師	子	奮	迅	力	佛
ná	mó	shī	zi	fèn	xùn	lì	fó

Nam	Mô	Kim	Quang	Minh	Vương	Phật
南	無	金	光	明	王	佛
ná	mó	jīn	guāng	míng	wáng	fó

Nhược thiện nam tử thiện nữ nhân thập nhật
若善男子、善女人，十日
ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén shí rì

độc tụng tư duy thị Phật danh tất viễn ly
讀誦思惟是佛名，必遠離
dú sòng sī wéi shì fó míng bì yuǎn lí

nhất thiết nghiệp chướng
一切業障。
yí qiè yè zhàng

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Phật
南無一切同名佛
ná mó yí qiè tóng míng fó

Nam Mô Nhật Long Phấn Tấn Vương Phật
南無日龍奮迅王佛
ná mó rì lóng fèn xùn wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Long Phấn Tấn Vương Phật
南無一切同名日龍奮迅王佛
ná mó yí qiè tóng míng rì lóng fèn xùn wáng fó

Nam Mô Lục Thập Công Đức Bảo Phật
南無六十功德寶佛
ná mó liù shí gōng dé bảo fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Công Đức Bảo Phật
南無一切同名功德寶佛
ná mó yí qiè tóng míng gōng dé bảo fó

Nam Mô Lục Thập Nhị Tỳ Lưu La Phật
南無六十二毗留羅佛
ná mó liù shí èr pí liú luó fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Tỳ	Lưu	La	Phật	
南	無	一	切	同	名	毗	留	羅	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	pí	liú	luó	fó	
Nam	Mô	Bát	Vạn	Tứ	Thiên	Danh	Tự	Tại	Tràng	Phật
南	無	八	萬	四	千	名	自	在	幢	佛
ná	mó	bā	wàn	sì	qiān	míng	zì	zài	chuáng	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Tự	Tại	Tràng	Phật	
南	無	一	切	同	名	自	在	幢	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	zì	zài	chuáng	fó	
Nam	Mô	Tam	Bách	Đại	Tràng	Phật				
南	無	三	百	大	幢	佛				
ná	mó	sān	bǎi	dà	chuáng	fó				
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Đại	Tràng	Phật		
南	無	一	切	同	名	大	幢	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	dà	chuáng	fó		
Nam	Mô	Ngũ	Bách	Tịnh	Thanh	Vương	Phật			
南	無	五	百	淨	聲	王	佛			
ná	mó	wǔ	bǎi	jìng	shēng	wáng	fó			
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Tịnh	Thanh	Vương	Phật	
南	無	一	切	同	名	淨	聲	王	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	jìng	shēng	wáng	fó	
Nam	Mô	Ngũ	Bách	Ba	Đầu	Ma	Vương	Phật		
南	無	五	百	波	頭	摩	王	佛		
ná	mó	wǔ	bǎi	bō	tóu	mó	wáng	fó		
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Ba	Đầu	Ma	Vương	Phật
南	無	一	切	同	名	波	頭	摩	王	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	bō	tóu	mó	wáng	fó

Nam Mō Ngũ Bách Nhật Thanh Phậ
南 無 五 百 日 聲 佛
ná mó wǔ bǎi rì shēng fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Thanh Phậ
南 無 一 切 同 名 日 聲 佛
ná mó yí qiè tóng míng rì shēng fó

Nam Mō Ngũ Bách Lạc Tự Tại Thanh Phậ
南 無 五 百 樂 自 在 聲 佛
ná mó wǔ bǎi là zì zài shēng fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Lạc Tự Tại Thanh Phậ
南 無 一 切 同 名 樂 自 在 聲 佛
ná mó yí qiè tóng míng là zì zài shēng fó

Nam Mō Ngũ Bách Nhật Phậ
南 無 五 百 日 佛
ná mó wǔ bǎi rì fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Phậ
南 無 一 切 同 名 日 佛
ná mó yí qiè tóng míng rì fó

Nam Mō Ngũ Bách Phổ Quang Phậ
南 無 五 百 普 光 佛
ná mó wǔ bǎi pǔ guāng fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Phổ Quang Phậ
南 無 一 切 同 名 普 光 佛
ná mó yí qiè tóng míng pǔ guāng fó

Nam Mō Ngũ Bách Ba Đầu Ma Thượng Vương Phậ
南 無 五 百 波 頭 摩 上 王 佛
ná mó wǔ bǎi bō tóu mó shàng wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Ba Đầu Ma Thượng Vương Phật
 南 無 一 切 同 名 波 頭 摩 上 王 佛
 ná mó yí qiè tóng míng bō tóu mó shàng wáng fó

Nam Mô Thất Bách Pháp Quang Trang Nghiêm Phật
 南 無 七 百 法 光 莊 嚴 佛
 ná mó qī bǎi fǎ guāng zhuāng yán fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Pháp Quang Trang Nghiêm Phật
 南 無 一 切 同 名 法 光 莊 嚴 佛
 ná mó yí qiè tóng míng fǎ guāng zhuāng yán fó

Nam Mô Thiên Pháp Trang Nghiêm Vương Phật
 南 無 千 法 莊 嚴 王 佛
 ná mó qiān fǎ zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Pháp Trang Nghiêm Vương Phật
 南 無 一 切 同 名 法 莊 嚴 王 佛
 ná mó yí qiè tóng míng fǎ zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Bách Úc Vi Trần Kim Cang Tạng Phật
 南 無 百 億 微 塵 金 剛 藏 佛
 ná mó bǎi yì wéi chén jīn gāng zàng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Kim Cang Tạng Phật
 南 無 一 切 同 名 金 剛 藏 佛
 ná mó yí qiè tóng míng jīn gāng zàng fó

Nam Mô Thiên Bát Bách Xưng Thanh Vương Phật
 南 無 千 八 百 稱 聲 王 佛
 ná mó qiān bā bǎi chēng shēng wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Xưng Thanh Vương Phật
 南 無 一 切 同 名 稱 聲 王 佛
 ná mó yí qiè tóng míng chēng shēng wáng fó

Nam	Mô	Tam	Vạn	Tán	Hoa	Vương	Phật		
南	無	三	萬	散	華	王	佛		
ná	mó	sān	wàn	sàn	huā	wáng	fó		
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Tán	Hoa	Vương	Phật
南	無	一	切	同	名	散	華	王	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	sàn	huā	wáng	fó
Nam	Mô	Tam	Vạn	Tam	Bách	Xưng	Thanh	Vương	Phật
南	無	三	萬	三	百	稱	聲	王	佛
ná	mó	sān	wàn	sān	bǎi	chēng	shēng	wáng	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Xưng	Thanh	Vương	Phật
南	無	一	切	同	名	稱	聲	王	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	chēng	shēng	wáng	fó
Nam	Mô	Bát	Vạn	Tứ	Thiên	A	Nan	Đà	Phật
南	無	八	萬	四	千	阿	難	陀	佛
ná	mó	bā	wàn	sì	qiān	ā	nàn	tuó	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	A	Nan	Đà	Phật
南	無	一	切	同	名	阿	難	陀	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	ā	nàn	tuó	fó
Nam	Mô	Thiên	Bát	Bách	Tịch	Diệt	Phật		
南	無	千	八	百	寂	滅	佛		
ná	mó	qiān	bā	bǎi	jí	miè	fó		
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Tịch	Diệt	Phật	
南	無	一	切	同	名	寂	滅	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	jí	miè	fó	
Nam	Mô	Ngũ	Bách	Hoan	Hỷ	Phật			
南	無	五	百	歡	喜	佛			
ná	mó	wǔ	bǎi	huān	xǐ	fó			

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Hoan Hỷ Phật
 南 無 一 切 同 名 歡 喜 佛
 ná mó yí qiè tóng míng huān xǐ fó

Nam Mô Ngũ Bách Uy Đức Phật
 南 無 五 百 威 德 佛
 ná mó wǔ bǎi wēi dé fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Uy Đức Phật
 南 無 一 切 同 名 威 德 佛
 ná mó yí qiè tóng míng wēi dé fó

Nam Mô Ngũ Bách Thượng Uy Đức Phật
 南 無 五 百 上 威 德 佛
 ná mó wǔ bǎi shàng wēi dé fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Thượng Uy Đức Phật
 南 無 一 切 同 名 上 威 德 佛
 ná mó yí qiè tóng míng shàng wēi dé fó

Nam Mô Ngũ Bách Nhật Vương Phật
 南 無 五 百 日 王 佛
 ná mó wǔ bǎi rì wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Vương Phật
 南 無 一 切 同 名 日 王 佛
 ná mó yí qiè tóng míng rì wáng fó

Nam Mô Thiên Vân Lôi Thanh Vương Phật
 南 無 千 雲 雷 聲 王 佛
 ná mó qiān yún léi shēng wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Vân Lôi Thanh Vương Phật
 南 無 一 切 同 名 雲 雷 聲 王 佛
 ná mó yí qiè tóng míng yún léi shēng wáng fó

Nam Mô Thiên Nhật Xí Tự Tại Thanh Phật
南 無 千 日 熾 自 在 聲 佛
ná mó qiān rì chì zì zài shēng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Xí Tự Tại Thanh Phật
南 無 一 切 同 名 日 熾 自 在 聲 佛
ná mó yí qiè tóng míng rì chì zì zài shēng fó

Nam Mô Thiên Ly Cẩu Thanh Tự Tại Vương Phật
南 無 千 離 垢 聲 自 在 王 佛
ná mó qiān lí gòu shēng zì zài wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Ly Cẩu Thanh Tự Tại Vương Phật
南 無 一 切 同 名 離 垢 聲 自 在 王 佛
ná mó yí qiè tóng míng lí gòu shēng zì zài wáng fó

Nam Mô Thiên Thế Tự Tại Thanh Phật
南 無 千 勢 自 在 聲 佛
ná mó qiān shì zì zài shēng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Thế Tự Tại Thanh Phật
南 無 一 切 同 名 勢 自 在 聲 佛
ná mó yí qiè tóng míng shì zì zài shēng fó

Nam Mô Thiên Công Đức Cái Tràng An Ẩn Tự Tại Vương Phật
南 無 千 功 德 蓋 幢 安 隱 自 在 王 佛
ná mó qiān gōng dé gài chuáng ān yǐn zì zài wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Công Đức Cái Tràng
南 無 一 切 同 名 功 德 蓋 幢
ná mó yí qiè tóng míng gōng dé gài chuáng

An Ẩn Tự Tại Vương Phật
安 隱 自 在 王 佛
ān yǐn zì zài wáng fó

Nam	Mô	Thiên	Diêm	Phù	Đàn	Phật
南	無	千	閻	浮	檀	佛
ná	mó	qiān	yán	fú	tán	fó

Nam	Mô	Nhất	Thiêt	Đồng	Danh	Diêm	Phù	Đàn	Phật
南	無	一	切	同	名	閻	浮	檀	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	yán	fú	tán	fó

Nam	Mô	Thiên	Vô	Cầu	Thanh	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	千	無	垢	聲	自	在	王	佛
ná	mó	qiān	wú	gòu	shēng	zì	zài	wáng	fó

Nam	Mô	Nhất	Thiêt	Đồng	Danh	Vô	Cầu	Thanh	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	一	切	同	名	無	垢	聲	自	在	王	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	wú	gòu	shēng	zì	zài	wáng	fó

Nam	Mô	Thiên	Viễn	Ly	Chư	Bố	Thanh	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	千	遠	離	諸	怖	聲	自	在	王	佛
ná	mó	qiān	yuǎn	lí	zhū	bù	shēng	zì	zài	wáng	fó

Nam	Mô	Nhất	Thiêt	Đồng	Danh	Viễn	Ly	Chư	Bố	Thanh
南	無	一	切	同	名	遠	離	諸	怖	聲
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	yuǎn	lí	zhū	bù	shēng

Tự	Tại	Vương	Phật
自	在	王	佛
zì	zài	wáng	fó

Nam	Mô	Nhị	Thiên	Câu	Lân	Phật
南	無	二	千	駒	隣	佛
ná	mó	èr	qiān	jū	lín	fó

Nam	Mô	Nhất	Thiêt	Đồng	Danh	Câu	Lân	Phật
南	無	一	切	同	名	駒	隣	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	jū	lín	fó

Nam Mô Nhi Thiên Bảo Tràng Phật
南 無 二 千 寶 幢 佛
ná mó èr qiān bǎo chuáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Bảo Tràng Phật
南 無 一 切 同 名 寶 幢 佛
ná mó yí qiè tóng míng bǎo chuáng fó

Nam Mô Bát Thiên Kiên Tinh Tấn Phật
南 無 八 千 堅 精 進 佛
ná mó bā qiān jiān jīng jìn fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Kiên Tinh Tấn Phật
南 無 一 切 同 名 堅 精 進 佛
ná mó yí qiè tóng míng jiān jīng jìn fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên, nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣, 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân, túc hạ thiên phước luân tướng
諸 佛 法 身, 足 下 千 輻 輪 相。
zhū fó fǎ shēn zú xià qiān fú lún xiàng

Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 200 vị Phật
已上二百佛
200 Buddhas revered

Nam Mô Bát Thiên Uy Đức Phật
南 無 八 千 威 德 佛
ná mó bā qiān wēi dé fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Uy Đức Phật
南 無 一 切 同 名 威 德 佛
ná mó yí qiè tóng míng wēi dé fó

Nam Mô Bát Thiên Nhiên Đăng Phật
南 無 八 千 然 燈 佛
ná mó bā qiān rán dēng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Nhiên Đăng Phật
南 無 一 切 同 名 然 燈 佛
ná mó yí qiè tóng míng rán dēng fó

Nam Mô Thập Thiên Ca Diệp Phật
南 無 十 千 迦 葉 佛
ná mó shí qiān jiā shè fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Ca Diệp Phật
南 無 一 切 同 名 迦 葉 佛
ná mó yí qiè tóng míng jiā shè fó

Nam Mô Thập Thiên Thanh Tịnh Diện Liên Hoa Hương Tích Phật
南 無 十 千 清 淨 面 蓮 華 香 積 佛
ná mó shí qiān qīng jìng miàn lián huā xiāng jī fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Thanh Tịnh Diện Liên Hoa Hương Tích Phật
南 無 一 切 同 名 清 淨 面 蓮 華 香 積 佛
ná mó yí qiè tóng míng qīng jìng miàn lián huā xiāng jī fó

Nam	Mô	Nhị	Thiên	Vạn	Úc	Uy	Âm	Vương	Phật		
南	無	二	千	萬	億	威	音	王	佛		
ná	mó	èr	qiān	wàn	yì	wēi	yīn	wáng	fó		
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Uy	Âm	Vương	Phật		
南	無	一	切	同	名	威	音	王	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	wēi	yīn	wáng	fó		
Nam	Mô	Thập	Thiên	Trang	Nghiêm	Vương	Phật				
南	無	十	千	莊	嚴	王	佛				
ná	mó	shí	qiān	zhuāng	yán	wáng	fó				
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Trang	Nghiêm	Vương	Phật		
南	無	一	切	同	名	莊	嚴	王	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	zhuāng	yán	wáng	fó		
Nam	Mô	Thập	Thiên	Tinh	Tú	Phật					
南	無	十	千	星	宿	佛					
ná	mó	shí	qiān	xīng	xiù	fó					
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Tinh	Tú	Phật			
南	無	一	切	同	名	星	宿	佛			
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	xīng	xiù	fó			
Nam	Mô	Vạn	Bát	Thiên	Sa	La	Vương	Phật			
南	無	萬	八	千	娑	羅	王	佛			
ná	mó	wàn	bā	qiān	suō	luó	wáng	fó			
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Sa	La	Vương	Phật		
南	無	一	切	同	名	娑	羅	王	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	suō	luó	wáng	fó		
Nam	Mô	Nhất	Vạn	Bát	Thiên	Sa	La	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	一	萬	八	千	娑	羅	自	在	王	佛
ná	mó	yí	wàn	bā	qiān	suō	luó	zì	zài	wáng	fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Sa La Tự Tại Vương Phật
 南 無 一 切 同 名 娑 羅 自 在 王 佛
 ná mó yí qiè tóng míng suō luó zì zài wáng fó

Nam Mô Nhất Vạn Bát Thiên Phổ Hộ Phật
 南 無 一 萬 八 千 普 護 佛
 ná mó yí wàn bā qiān pǔ hù fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Phổ Hộ Phật
 南 無 一 切 同 名 普 護 佛
 ná mó yí qiè tóng míng pǔ hù fó

Nam Mô Tứ Vạn Nguyên Trang Nghiêm Phật
 南 無 四 萬 願 莊 嚴 佛
 ná mó sì wàn yuàn zhuāng yán fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Nguyên Trang Nghiêm Phật
 南 無 一 切 同 名 願 莊 嚴 佛
 ná mó yí qiè tóng míng yuàn zhuāng yán fó

Nam Mô Tam Thiên Tỳ Lô Xá Na Phật
 南 無 三 千 毗 盧 舍 那 佛
 ná mó sān qiān pí lú shè nà fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Tỳ Lô Xá Na Phật
 南 無 一 切 同 名 毗 盧 舍 那 佛
 ná mó yí qiè tóng míng pí lú shè nà fó

Nam Mô Tam Thiên Phóng Quang Phật
 南 無 三 千 放 光 佛
 ná mó sān qiān fàng guāng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Phóng Quang Phật
 南 無 一 切 同 名 放 光 佛
 ná mó yí qiè tóng míng fàng guāng fó

Nam Mō Tam Thiên Thích Ca Mâu Ni Phật
南 無 三 千 釋 迦 牟 尼 佛
ná mó sān qiān shì jiā móu ní fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Thích Ca Mâu Ni Phật
南 無 一 切 同 名 釋 迦 牟 尼 佛
ná mó yí qiè tóng míng shì jiā móu ní fó

Nam Mō Tam Vạn Nhật Nguyệt Thái Bạch Phật
南 無 三 萬 日 月 太 白 佛
ná mó sān wàn rì yuè tài bái fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Nguyệt Thái Bạch Phật
南 無 一 切 同 名 日 月 太 白 佛
ná mó yí qiè tóng míng rì yuè tài bái fó

Nam Mō Lục Vạn Ba Đầu Ma Thượng Vương Phật
南 無 六 萬 波 頭 摩 上 王 佛
ná mó liù wàn bō tóu mó shàng wáng fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Ba Đầu Ma Thượng Vương Phật
南 無 一 切 同 名 波 頭 摩 上 王 佛
ná mó yí qiè tóng míng bō tóu mó shàng wáng fó

Nam Mō Lục Vạn Năng Lệnh Chúng Sinh Ly Chư Kiến Phật
南 無 六 萬 能 令 衆 生 離 諸 見 佛
ná mó liù wàn néng lìng zhòng shēng lí zhū jiàn fó

Nam Mō Nhất Thiết Đồng Danh Năng Lệnh Chúng Sinh Ly Chư Kiến Phật
南 無 一 切 同 名 能 令 衆 生 離 諸 見 佛
ná mó yí qiè tóng míng néng lìng zhòng shēng lí zhū jiàn fó

Nam Mō Lục Thập Bách Thiên Vạn Thành Cứu Nghĩa Kiến Phật
南 無 六 十 百 千 萬 成 就 義 見 佛
ná mó liù shí bǎi qiān wàn chéng jiù yì jiàn fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Thành	Tự	Nghĩa	Kiến	Phật
南	無	一	切	同	名	成	就	義	見	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	chéng	jiù	yì	jiàn	fó
Nam	Mô	Vô	Lượng	Bách	Thiên	Vạn	Bất	Khả	Thắng	Phật
南	無	無	量	百	千	萬	不	可	勝	佛
ná	mó	wú	liàng	bǎi	qiān	wàn	bù	kě	shèng	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Bất	Khả	Thắng	Phật	
南	無	一	切	同	名	不	可	勝	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	bù	kě	shèng	fó	
Nam	Mô	Nhị	Úc	Câu	Lân	Phật				
南	無	二	億	拘	隣	佛				
ná	mó	èr	yì	jū	lín	fó				
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Câu	Lân	Phật		
南	無	一	切	同	名	拘	隣	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	jū	lín	fó		
Nam	Mô	Tam	Úc	Phất	Sa	Phật				
南	無	三	億	弗	沙	佛				
ná	mó	sān	yì	fú	shā	fó				
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Phất	Sa	Phật		
南	無	一	切	同	名	弗	沙	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	fú	shā	fó		
Nam	Mô	Lục	Thập	Úc	Đại	Trang	Nghiêm	Phật		
南	無	六	十	億	大	莊	嚴	佛		
ná	mó	liù	shí	yì	dà	zhuāng	yán	fó		
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Đại	Trang	Nghiêm	Phật	
南	無	一	切	同	名	大	莊	嚴	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	dà	zhuāng	yán	fó	

Nam Mô Bát Thập Úc Thật Thể Pháp Quyết Định Phật
南 無 八 十 億 實 體 法 決 定 佛
ná mó bā shí yì shí tǐ fǎ jué dìng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Thật Thể Pháp Quyết Định Phật
南 無 一 切 同 名 實 體 法 決 定 佛
ná mó yí qiè tóng míng shí tǐ fǎ jué dìng fó

Nam Mô Lục Thập Úc Sa La Tự Tại Vương Phật
南 無 六 十 億 娑 羅 自 在 王 佛
ná mó liù shí yì suō luó zì zài wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Sa La Tự Tại Vương Phật
南 無 一 切 同 名 娑 羅 自 在 王 佛
ná mó yí qiè tóng míng suō luó zì zài wáng fó

Nam Mô Thập Bát Úc Thật Thể Pháp Quyết Định Phật
南 無 十 八 億 實 體 法 決 定 佛
ná mó shí bā yì shí tǐ fǎ jué dìng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Thật Thể Pháp Quyết Định Phật
南 無 一 切 同 名 實 體 法 決 定 佛
ná mó yí qiè tóng míng shí tǐ fǎ jué dìng fó

Nam Mô Thập Bát Úc Nhật Nguyệt Đăng Minh Phật
南 無 十 八 億 日 月 燈 明 佛
ná mó shí bā yì rì yuè dēng míng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Nhật Nguyệt Đăng Minh Phật
南 無 一 切 同 名 日 月 燈 明 佛
ná mó yí qiè tóng míng rì yuè dēng míng fó

Nam Mô Bách Úc Quyết Định Quang Minh Phật
南 無 百 億 決 定 光 明 佛
ná mó bǎi yì jué dìng guāng míng fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Quyết	Định	Quang	Minh	Phật
南	無	一	切	同	名	決	定	光	明	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	jué	dìng	guāng	míng	fó
Nam	Mô	Nhị	Thập	Ức	Nhật	Nguyệt	Đăng	Minh	Phật	
南	無	二	十	億	日	月	燈	明	佛	
ná	mó	èr	shí	yì	rì	yuè	dēng	míng	fó	
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Nhật	Nguyệt	Đăng	Minh	Phật
南	無	一	切	同	名	日	月	燈	明	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	rì	yuè	dēng	míng	fó
Nam	Mô	Nhị	Thập	Ức	Diệu	Thanh	Vương	Phật		
南	無	二	十	億	妙	聲	王	佛		
ná	mó	èr	shí	yì	miào	shēng	wáng	fó		
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Diệu	Thanh	Vương	Phật	
南	無	一	切	同	名	妙	聲	王	佛	
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	miào	shēng	wáng	fó	
Nam	Mô	Nhị	Thập	Bách	Ức	Vân	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	二	十	百	億	雲	自	在	王	佛
ná	mó	èr	shí	bǎi	yì	yún	zì	zài	wáng	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Vân	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	一	切	同	名	雲	自	在	王	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	yún	zì	zài	wáng	fó
Nam	Mô	Tam	Thập	Ức	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật	
南	無	三	十	億	釋	迦	牟	尼	佛	
ná	mó	sān	shí	yì	shì	jiā	móu	ní	fó	
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật
南	無	一	切	同	名	釋	迦	牟	尼	佛
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	shì	jiā	móu	ní	fó

Nam Mô Nhị Thập Úc Thiên Bồ Úy Thanh Vương Phật
南 無 二 十 億 千 怖 畏 聲 王 佛
ná mó èr shí yì qiān bù wèi shēng wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Bồ Úy Thanh Vương Phật
南 無 一 切 同 名 怖 畏 聲 王 佛
ná mó yí qiè tóng míng bù wèi shēng wáng fó

Nam Mô Tứ Thập Úc Na Do Tha Diệu Thanh Phật
南 無 四 十 億 那 由 他 妙 聲 佛
ná mó sì shí yì nà yóu tā miào shēng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Diệu Thanh Phật
南 無 一 切 同 名 妙 聲 佛
ná mó yí qiè tóng míng miào shēng fó

Nam Mô Úc Thiên Lạc Trang Nghiêm Phật
南 無 億 千 樂 莊 嚴 佛
ná mó yì qiān lè zhuāng yán fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Lạc Trang Nghiêm Phật
南 無 一 切 同 名 樂 莊 嚴 佛
ná mó yí qiè tóng míng lè zhuāng yán fó

Nam Mô Úc Na Do Tha Bách Thiên Giác Hoa Phật
南 無 億 那 由 他 百 千 覺 華 佛
ná mó yì nà yóu tā bách qiān jué huá fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Giác Hoa Phật
南 無 一 切 同 名 覺 華 佛
ná mó yí qiè tóng míng jué huá fó

Nam Mô Lục Thập Tần Bà La Viễn Ly Chư Bồ Úy Phật
南 無 六 十 頻 婆 羅 遠 離 諸 怖 畏 佛
ná mó liù shí pín pó luó yuǎn lí zhū bù wèi fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Tân Bà La Viễn Ly
 南 無 一 切 同 名 頻 婆 羅 遠 離
 ná mó yí qiè tóng míng pín pó luó yuǎn lí

Chư Bồ Úy Phật
 諸 怖 畏 佛
 zhū bù wèi fó

Nam Mô Nhất Thiết Viễn Ly Chư Bồ Úy Phật
 南 無 一 切 遠 離 諸 怖 畏 佛
 ná mó yí qiè yuǎn lí zhū bù wèi fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Viễn Ly Chư Bồ Úy Phật
 南 無 一 切 同 名 遠 離 諸 怖 畏 佛
 ná mó yí qiè tóng míng yuǎn lí zhū bù wèi fó

Nam Mô Tu Di Sơn Vi Trần Sở Nhất Thiết
 南 無 須 彌 山 微 塵 數 一 切
 ná mó xū mí shān wéi chén shù yí qiè

Công Đức Sơn Vương Thắng Danh Phật
 功 德 山 王 勝 名 佛
 gōng dé shān wáng shèng míng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đồng Danh Công Đức Sơn Vương Thắng Danh Phật
 南 無 一 切 同 名 功 德 山 王 勝 名 佛
 ná mó yí qiè tóng míng gōng dé shān wáng shèng míng fó

Nam Mô Thập Phật Quốc Độ Bất Khả Thuyết Ưc Na
 南 無 十 佛 國 土 不 可 說 億 那
 ná mó shí fó guó dù bù kě shuō yì nà

Do Tha Vi Trần Sở Phổ Hiền Phật
 由 他 微 塵 數 普 賢 佛
 yóu tā wéi chén shù pǔ xián fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Đồng	Danh	Phổ	Hiên	Phật		
南	無	一	切	同	名	普	賢	佛		
ná	mó	yí	qiè	tóng	míng	pǔ	xián	fó		
Nam	Mô	Quá	Khứ	Vị	Lai	Hiên	Tại	Chư	Phật	
南	無	過	去	未	來	現	在	諸	佛	
ná	mó	guò	qù	wèi	lái	xiàn	zài	zhū	fó	
Nam	Mô	Chiên	Đàn	Viễn	Ly	Chư	Phiền	Não	Tạng	Phật
南	無	梅	檀	遠	離	諸	煩	惱	藏	佛
ná	mó	zhān	tán	yuǎn	lí	zhū	fán	nǎo	zàng	fó
Nam	Mô	Công	Đức	Phấn	Tấn	Phật				
南	無	功	德	奮	迅	佛				
ná	mó	gōng	dé	fèn	xùn	fó				
Nam	Mô	Thắng	Phấn	Tấn	Phật					
南	無	勝	奮	迅	佛					
ná	mó	shèng	fèn	xùn	fó					
Nam	Mô	Tu	Tịch	Tĩnh	Phật					
南	無	修	寂	靜	佛					
ná	mó	xiū	jí	jìng	fó					
Nam	Mô	Thượng	Tịch	Tĩnh	Phật					
南	無	上	寂	靜	佛					
ná	mó	shàng	jí	jìng	fó					
Nam	Mô	Trú	Hư	Không	Phật					
南	無	住	虛	空	佛					
ná	mó	zhù	xū	kōng	fó					
Nam	Mô	Hàng	Phục	Chư	Ma	Oán	Phật			
南	無	降	伏	諸	魔	怨	佛			
ná	mó	xiáng	fú	zhū	mó	yuàn	fó			

Nam	Mô	Bách	Bảo	Phật					
南	無	百	寶	佛					
ná	mó	bǎi	bǎo	fó					
Nam	Mô	Nan	Thắng	Quang	Phật				
南	無	難	勝	光	佛				
ná	mó	nán	shèng	guāng	fó				
Nam	Mô	Tự	Tại	Tác	Phật				
南	無	自	在	作	佛				
ná	mó	zì	zài	zuò	fó				
Nam	Mô	Nhật	Tác	Phật					
南	無	日	作	佛					
ná	mó	rì	zuò	fó					
Nam	Mô	Vô	Câu	Quang	Phật				
南	無	無	垢	光	佛				
ná	mó	wú	gòu	guāng	fó				
Nam	Mô	Tự	Tại	Quán	Phật				
南	無	自	在	觀	佛				
ná	mó	zì	zài	guān	fó				
Nam	Mô	Kim	Quang	Minh	Sư	Tử	Phẫn	Tấn	Phật
南	無	金	光	明	師	子	奮	迅	佛
ná	mó	jīn	guāng	míng	shī	zǐ	fèn	xùn	fó
Nam	Mô	Vô	Câu	Uy	Đức	Phật			
南	無	無	垢	威	德	佛			
ná	mó	wú	gòu	wēi	dé	fó			
Nam	Mô	Quán	Tự	Tại	Vương	Phật			
南	無	觀	自	在	王	佛			
ná	mó	guān	zì	zài	wáng	fó			

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân, thủ túc chỉ trường thắng dư
諸 佛 法 身， 手 足 指 長， 勝 餘
zhū fó fǎ shēn shǒu zú zhǐ cháng shèng yú

nhân tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
人 相。 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
rén xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 300 vị Phật
已上三百佛
300 Buddhas revered

Nam Mô Kim Quang Phổ Diệu Phật
南 無 金 光 普 耀 佛
ná mó jīn guāng pǔ yào fó

Nam Mô Nhất Thiết Pháp Vô Úy Đẳng Phật
南 無 一 切 法 無 畏 燈 佛
ná mó yí qiè fǎ wú wèi dēng fó

Nam Mô Vô Lượng Quang Phật
南 無 無 量 光 佛
ná mó wú liàng guāng fó

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật
南 無 釋 迦 牟 尼 佛
 ná mó shì jiā móu ní fó

Nam Mô Thiện Tĩnh Vương Phật
南 無 善 靜 王 佛
 ná mó shàn jìng wáng fó

Nam Mô Phổ Quang Công Đức Sơn Vương Phật
南 無 普 光 功 德 山 王 佛
 ná mó pǔ guāng gōng dé shān wáng fó

Nam Mô Tịch Tĩnh Thượng Phật
南 無 寂 靜 上 佛
 ná mó jí jìng shàng fó

Nam Mô Phổ Quang Minh Tích Thượng Công Đức Vương Phật
南 無 普 光 明 積 上 功 德 王 佛
 ná mó pǔ guāng míng jī shàng gōng dé wáng fó

Nam Mô Phổ Hiện Kiến Phật
南 無 普 現 見 佛
 ná mó pǔ xiàn jiàn fó

Nam Mô Kim Cang Công Đức Phật
南 無 金 剛 功 德 佛
 ná mó jīn gāng gōng dé fó

Nam Mô Bất Động Phật Nam Mô Phổ Hiền Phật
南 無 不 動 佛 南 無 普 賢 佛
 ná mó bú dòng fó ná mó pǔ xián fó

Nam Mô Phổ Chiếu Phật
南 無 普 照 佛
 ná mó pǔ zhào fó

Nam	Mô	Thật	Pháp	Thượng	Quyết	Định	Phật			
南	無	實	法	上	決	定	佛			
ná	mó	shí	fǎ	shàng	jué	dìng	fó			
Nam	Mô	Vô	Úy	Vương	Phật					
南	無	無	畏	王	佛					
ná	mó	wú	wèi	wáng	fó					
Nam	Mô	Vô	Cầu	Quang	Phật					
南	無	無	垢	光	佛					
ná	mó	wú	gòu	guāng	fó					
Nam	Mô	Lạc	Thuyết	Trang	Nghiêm	Tư	Duy	Phật		
南	無	樂	說	莊	嚴	思	惟	佛		
ná	mó	lè	shuō	zhuāng	yán	sī	wéi	fó		
Nam	Mô	Vô	Cầu	Nguyệt	Tràng	Xưng	Phật			
南	無	無	垢	月	幢	稱	佛			
ná	mó	wú	gòu	yuè	chuáng	chēng	fó			
Nam	Mô	Câu	Tô	Ma	Trang	Nghiêm	Quang	Minh	Tác	Phật
南	無	俱	蘇	摩	莊	嚴	光	明	作	佛
ná	mó	jù	sū	mó	zhuāng	yán	guāng	míng	zuò	fó
Nam	Mô	Xuất	Hỏa	Phật		Nam	Mô	Bảo	Thượng	Phật
南	無	出	火	佛		南	無	寶	上	佛
ná	mó	chū	huǒ	fó		ná	mó	bǎo	shàng	fó
Nam	Mô	Vô	Úy	Quán	Phật					
南	無	無	畏	觀	佛					
ná	mó	wú	wèi	guān	fó					
Nam	Mô	Sư	Tử	Phấn	Tấn	Lực	Phật			
南	無	師	子	奮	迅	力	佛			
ná	mó	shī	zi	fèn	xùn	lì	fó			

Nam	Mô	Viễn	Ly	Bố	Úy	Mao	Thụ	Xưng	Phật
南	無	遠	離	怖	畏	毛	豎	稱	佛
ná	mó	yuǎn	lí	bù	wèi	máo	shù	chēng	fó

Nam	Mô	Kim	Cang	Mâu	Ni	Phật
南	無	金	剛	牟	尼	佛
ná	mó	jīn	gāng	móu	ní	fó

Nam	Mô	Âm	Cam	Lộ	Phật
南	無	飲	甘	露	佛
ná	mó	yǐn	gān	lù	fó

Nam	Mô	Kim	Cang	Quang	Vương	Phật
南	無	金	剛	光	王	佛
ná	mó	jīn	gāng	guāng	wáng	fó

Nam	Mô	Thiện	Kiến	Phật	Nam	Mô	Thi	Khí	Phật
南	無	善	見	佛	南	無	尸	棄	佛
ná	mó	shàn	jiàn	fó	ná	mó	shī	qì	fó

Nam	Mô	Tỳ	Xá	Phù	Phật
南	無	毗	舍	浮	佛
ná	mó	pí	shè	fú	fó

Nam	Mô	Câu	Lưu	Tôn	Phật
南	無	拘	留	孫	佛
ná	mó	jū	liú	sūn	fó

Nam	Mô	Nan	Thắng	Phật	Nam	Mô	A	Súc	Phật
南	無	難	勝	佛	南	無	阿	閼	佛
ná	mó	nán	shèng	fó	ná	mó	ā	chù	fó

Nam	Mô	Lô	Xá	Na	Phật
南	無	盧	舍	那	佛
ná	mó	lú	shè	nà	fó

Nam Mō A Di Đà Phật
南 無 阿 彌 陀 佛
ná mó ā mí tuó fó

Nam Mō Ni Di Phật
南 無 尼 彌 佛
ná mó ní mí fó

Nam Mō Bảo Quang Viêm Phật
南 無 寶 光 炎 佛
ná mó bảo guāng yán fó

Nam Mō Di Lưu Phật
南 無 彌 留 佛
ná mó mí liú fó

Nam Mō Tự Tại Phật
南 無 自 在 佛
ná mó zì zài fó

Nam Mō Bảo Tinh Tấn Nguyệt Quang Trang Nghiêm Uy Đức
南 無 寶 精 進 月 光 莊 嚴 威 德
ná mó bảo jīng jìn yuè guāng zhuāng yán wēi dé

Thanh Tự Tại Vương Phật
聲 自 在 王 佛
shēng zì zài wáng fó

Nam Mō Viễn Ly Nhất Thiết Chư Úy Phiền Nảo Thượng
南 無 遠 離 一 切 諸 畏 煩 惱 上
ná mó yuǎn lí yí qiè zhū wèi fán nǎo shàng

Công Đức Phật
功 德 佛
gōng dé fó

Nam	Mô	Sơ	Phát	Tâm	Niệm	Đoạn	Nghi	Phát	Giải	Đoạn
南	無	初	發	心	念	斷	疑	發	解	斷
ná	mó	chū	fā	xīn	niàn	duàn	yí	fā	jiě	duàn

Phiên	Não	Phật
煩	惱	佛
fán	nǎo	fó

Nam	Mô	Đoạn	Chư	Phiên	Não	Ám	Tam	Muội	Thượng	Vương	Phật
南	無	斷	諸	煩	惱	暗	三	昧	上	王	佛
ná	mó	duàn	zhū	fán	nǎo	àn	sān	mèi	shàng	wáng	fó

Nam	Mô	Kim	Cang	Kiên	Cường	Tiêu	Phục	Hoại	Tán	Phật
南	無	金	剛	堅	強	消	伏	壞	散	佛
ná	mó	jīn	gāng	jiān	qiáng	xiāo	fú	huài	sàn	fó

Nam	Mô	Bảo	Viêm	Phật
南	無	寶	炎	佛
ná	mó	bǎo	yán	fó

Nam	Mô	Đại	Diễm	Tích	Phật
南	無	大	焰	積	佛
ná	mó	dà	yàn	jī	fó

Nam	Mô	Chiên	Đàn	Phật
南	無	梅	檀	佛
ná	mó	zhān	tán	fó

Nam	Mô	Thủ	Thượng	Vương	Phật
南	無	手	上	王	佛
ná	mó	shǒu	shàng	wáng	fó

Nam	Mô	Bảo	Thượng	Phật
南	無	寶	上	佛
ná	mó	bǎo	shàng	fó

Nam Mô Thiện Trú Trí Tuệ Vương Vô Chướng Phật
南 無 善 住 智 慧 王 無 障 佛
ná mó shàn zhù zhì huì wáng wú zhàng fó

Nam Mô Hỏa Quang Tuệ Diệt Hôn Âm Phật
南 無 火 光 慧 滅 昏 暗 佛
ná mó huǒ guāng huì miè hūn àn fó

Nam Mô Tượng Tăng Thượng Phật
南 無 象 增 上 佛
ná mó xiàng zēng shàng fó

Nam Mô Tiệt Kim Cang Phật
南 無 截 金 剛 佛
ná mó jié jīn gāng fó

Nam Mô Thiên Vương Phật
南 無 天 王 佛
ná mó tiān wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Nghĩa Thượng Vương Phật
南 無 一 切 義 上 王 佛
ná mó yí qiè yì shàng wáng fó

Nam Mô Tam Muội Dụ Phật
南 無 三 昧 喻 佛
ná mó sān mèi yù fó

Nam Mô Niệm Vương Phật
南 無 念 王 佛
ná mó niàn wáng fó

Nam Mô Quang Minh Quán Phật
南 無 光 明 觀 佛
ná mó guāng míng guān fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Sở	Y	Vương	Phật	
南	無	一	切	所	依	王	佛	
ná	mó	yí	qiè	suǒ	yī	wáng	fó	
Nam	Mô	Thiện	Hộ	Tràng	Vương	Phật		
南	無	善	護	幢	王	佛		
ná	mó	shàn	hù	chuáng	wáng	fó		
Nam	Mô	Phát	Thú	Tốc	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	發	趣	速	自	在	王	佛
ná	mó	fā	qù	sù	zì	zài	wáng	fó
Nam	Mô	Bảo	Viêm	Phật				
南	無	寶	炎	佛				
ná	mó	bǎo	yán	fó				
Nam	Mô	Tích	Đại	Diễm	Phật			
南	無	積	大	焰	佛			
ná	mó	jī	dà	yàn	fó			
Nam	Mô	Chiên	Đàn	Hương	Phật			
南	無	梅	檀	香	佛			
ná	mó	zhān	tán	xiāng	fó			
Nam	Mô	Thủ	Thượng	Vương	Phật			
南	無	手	上	王	佛			
ná	mó	shǒu	shàng	wáng	fó			
Nam	Mô	Bảo	Vương	Phật				
南	無	寶	王	佛				
ná	mó	bǎo	wáng	fó				
Nam	Mô	Thiện	Trú	Tuệ	Vương	Vô	Chương	Phật
南	無	善	住	慧	王	無	障	佛
ná	mó	shàn	zhù	huì	wáng	wú	zhàng	fó

Nam Mô Đại Trí Ý Phật
南 無 大 智 意 佛
ná mó dà zhì yì fó

Nam Mô Bảo Tạng Phật Nam Mô Phóng Diễm Phật
南 無 寶 藏 佛 南 無 放 焰 佛
ná mó bảo zàng fó ná mó fàng yàn fó

Nam Mô Ca Diếp Phật
南 無 迦 葉 佛
ná mó jiā shè fó

Nam Mô Đa La Trú Phật
南 無 多 羅 住 佛
ná mó duō luó zhù fó

Nam Mô Trí Lai Phật Nam Mô Năng Thánh Phật
南 無 智 來 佛 南 無 能 聖 佛
ná mó zhì lái fó ná mó néng shèng fó

Nam Mô Quá Nhất Thiết Ưu Nảo Vương Phật
南 無 過 一 切 憂 惱 王 佛
ná mó guò yí qiè yōu nǎo wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Công Đức Trang Nghiêm Phật
南 無 一 切 功 德 莊 嚴 佛
ná mó yí qiè gōng dé zhuāng yán fó

Nam Mô Thành Tựu Nhất Thiết Nghĩa Phật
南 無 成 就 一 切 義 佛
ná mó chéng jiù yí qiè yì fó

Nam Mô Vô Úy Vương Phật
南 無 無 畏 王 佛
ná mó wú wèi wáng fó

Nam	Mô	Nhất	Thiết	Chúng	Sanh	Đạo	Sư	Phật
南	無	一	切	衆	生	導	師	佛
ná	mó	yí	qiè	zhòng	shēng	dǎo	shī	fó
Nam	Mô	Nguyệt	Điện	Diệu	Tôn	Âm	Vương	Phật
南	無	月	殿	妙	尊	音	王	佛
ná	mó	yuè	diàn	miào	zūn	yīn	wáng	fó
Nam	Mô	Bất	Động	Quang	Quán	Tự	Tại	Phật
南	無	不	動	光	觀	自	在	佛
ná	mó	bú	dòng	guāng	guān	zì	zài	fó
Nam	Mô	Vô	Lượng	Mệnh	Ni	Di	Phật	
南	無	無	量	命	尼	彌	佛	
ná	mó	wú	liàng	mìng	ní	mí	fó	
Nam	Mô	Hỏa	Phấn	Tấn	Thông	Phật		
南	無	火	奮	迅	通	佛		
ná	mó	huǒ	fèn	xùn	tōng	fó		
Nam	Mô	Bảo	Diễm	Di	Lưu	Kim	Cang	Phật
南	無	寶	焰	彌	留	金	剛	佛
ná	mó	bǎo	yàn	mí	liú	jīn	gāng	fó
Nam	Mô	Thiện	Tịch	Tuệ	Nguyệt	Phật		
南	無	善	寂	慧	月	佛		
ná	mó	shàn	jí	huì	yuè	fó		
Nam	Mô	Thanh	Tự	Tại	Vương	Phật		
南	無	聲	自	在	王	佛		
ná	mó	shēng	zì	zài	wáng	fó		
Nam	Mô	Tát	Bà	Tỳ	Phù	Phật		
南	無	薩	婆	毗	浮	佛		
ná	mó	sà	pó	pí	fú	fó		

Nam Mô Thanh Tịnh Nguyệt Luân Phật
南 無 清 淨 月 輪 佛
ná mó qīng jìng yuè lún fó

Nam Mô Trú A Tăng Kỳ Tinh Tấn Công Đức Phật
南 無 住 阿 僧 祇 精 進 功 德 佛
ná mó zhù ā sēng qí jīng jìn gōng dé fó

Nam Mô Vô Tận Ý Phật
南 無 無 盡 意 佛
ná mó wú jìn yì fó

Nam Mô Bảo Tràng Phật
南 無 寶 幢 佛
ná mó bảo chuáng fó

Nam Mô Quang Minh Vô Cấu Tạng Phật
南 無 光 明 無 垢 藏 佛
ná mó guāng míng wú gòu zàng fó

Nam Mô Hỏa Phấn Tấn Thông Phật
南 無 火 奮 迅 通 佛
ná mó huǒ fèn xùn tōng fó

Nam Mô Vân Phổ Hộ Phật
南 無 雲 普 護 佛
ná mó yún pǔ hù fó

Nam Mô Sư Tử Phấn Tấn Thông Phật
南 無 師 子 奮 迅 通 佛
ná mó shī zi fèn xùn tōng fó

Nam Mô Di Lưu Thượng Vương Phật
南 無 彌 留 上 王 佛
ná mó mí liú shàng wáng fó

Nam Mô Trí Tuệ Lai Phật
南 無 智 慧 來 佛
 ná mó zhì huì lái fó

Nam Mô Hộ Diệu Pháp Tràng Phật
南 無 護 妙 法 幢 佛
 ná mó hù miào fǎ chuáng fó

Nam Mô Kim Quang Minh Sư Tử Phẫn Tấn Vương Phật
南 無 金 光 明 師 子 奮 迅 王 佛
 ná mó jīn guāng míng shī zǐ fèn xùn wáng fó

Nam Mô Vô Cấu Thân Phật
南 無 無 垢 身 佛
 ná mó wú gòu shēn fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Hoa Thân Phật
南 無 波 頭 摩 華 身 佛
 ná mó bā tóu mó huā shēn fó

Nam Mô Đắc Vô Ngại Phật
南 無 得 無 礙 佛
 ná mó dé wú ài fó

Nam Mô Đắc Mãn Túc Phật
南 無 得 滿 足 佛
 ná mó dé mǎn zú fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣 ， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân, thủ túc nhu nhuyễn thắng dư thân
諸佛 法身, 手足 柔軟 勝餘 身
zhū fó fǎ shēn shǒu zú róu ruǎn shèng yú shēn

phân tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)
分相。我 及 衆生 願 皆 成就。 (一拜)
fēn xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lay)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 400 vị Phật
已上四百佛
400 Buddhas revered

Nam Mô Phổ Chiếu Tích Thượng Công Đức Vương Phật
南 無 普 照 積 上 功 德 王 佛
ná mó pǔ zhào jī shàng gōng dé wáng fó

Nam Mô Thiện Trụ Như Ý Tích Vương Phật
南 無 善 住 如 意 積 王 佛
ná mó shàn zhù rú yì jī wáng fó

Nam Mô Phổ Hiện Phật
南 無 普 現 佛
ná mó pǔ xiàn fó

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật
南 無 釋 迦 牟 尼 佛
ná mó shì jiā móu ní fó

Nam Mô Vô Lượng Quang Phật
南 無 無 量 光 佛
ná mó wú liàng guāng fó

Nam	Mô	Phóng	Diễm	Phật					
南	無	放	焰	佛					
ná	mó	fàng	yàn	fó					
Nam	Mô	Chiên	Đàn	Hương	Phật				
南	無	梅	檀	香	佛				
ná	mó	zhān	tán	xiāng	fó				
Nam	Mô	Vô	Cầu	Tuệ	Thâm	Thanh	Vương	Phật	
南	無	無	垢	慧	深	聲	王	佛	
ná	mó	wú	gòu	huì	shēn	shēng	wáng	fó	
Nam	Mô	Đoạn	Nhất	Thiết	Chướng	Phật			
南	無	斷	一	切	障	佛			
ná	mó	duàn	yí	qiè	zhàng	fó			
Nam	Mô	Vô	Lượng	Quang	Minh	Phật			
南	無	無	量	光	明	佛			
ná	mó	wú	liàng	guāng	míng	fó			
Nam	Mô	Tác	Công	Đức	Phật				
南	無	作	功	德	佛				
ná	mó	zuò	gōng	dé	fó				
Nam	Mô	Phổ	Hương	Thượng	Phật				
南	無	普	香	上	佛				
ná	mó	pǔ	xiāng	shàng	fó				
Nam	Mô	Bất	Khả	Thắng	Phấn	Tấn	Thanh	Vương	Phật
南	無	不	可	勝	奮	迅	聲	王	佛
ná	mó	bù	kě	shèng	fèn	xùn	shēng	wáng	fó
Nam	Mô	Hàng	Phục	Kiêu	Mạn	Phật			
南	無	降	伏	憍	慢	佛			
ná	mó	xiáng	fú	jiāo	màn	fó			

Nam	Mô	Tỳ	Bà	Thi	Phật		
南	無	毗	婆	尸	佛		
ná	mó	pí	pó	shī	fó		
Nam	Mô	Thi	Khí	Phật			
南	無	尸	棄	佛			
ná	mó	shī	qì	fó			
Nam	Mô	Tỳ	Xá	Phù	Phật		
南	無	毗	舍	浮	佛		
ná	mó	pí	shè	fú	fó		
Nam	Mô	Câu	Lưu	Tôn	Phật		
南	無	拘	留	孫	佛		
ná	mó	jū	liú	sūn	fó		
Nam	Mô	Câu	Na	Hàm	Mâu	Ni	Phật
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛
ná	mó	jū	nà	hán	móu	ní	fó
Nam	Mô	Ca	Diếp	Phật			
南	無	迦	葉	佛			
ná	mó	jiā	shè	fó			
Nam	Mô	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật	
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	
ná	mó	shì	jiā	móu	ní	fó	
Nam	Mô	Thành	Tự	Nhất	Thiết	Nghĩa	Phật
南	無	成	就	一	切	義	佛
ná	mó	chéng	jiù	yí	qiè	yì	fó
Nam	Mô	Năng	Tác	Vô	Úy	Phật	
南	無	能	作	無	畏	佛	
ná	mó	néng	zuò	wú	wèi	fó	

Nam Mô Tịch Tĩnh Vương Phật
南 無 寂 靜 王 佛
 ná mó jí jìng wáng fó

Nam Mô A Súc Phật Nam Mô Lô Chí Phật
南 無 阿 閼 佛 南 無 盧 至 佛
 ná mó ā chù fó ná mó lú zhì fó

Nam Mô A Di Đa Phật
南 無 阿 彌 多 佛
 ná mó ā mí duō fó

Nam Mô Ni Di Phật Nam Mô Trú Pháp Phật
南 無 尼 彌 佛 南 無 住 法 佛
 ná mó ní mí fó ná mó zhù fǎ fó

Nam Mô Bảo Diễm Phật Nam Mô Di Lưu Phật
南 無 寶 焰 佛 南 無 彌 留 佛
 ná mó bảo yàn fó ná mó mí liú fó

Nam Mô Kim Cang Phật Nam Mô Trì Pháp Phật
南 無 金 剛 佛 南 無 持 法 佛
 ná mó jīn gāng fó ná mó chí fǎ fó

Nam Mô Dũng Mạnh Pháp Phật
南 無 勇 猛 法 佛
 ná mó yǒng měng fǎ fó

Nam Mô Diệu Pháp Quang Minh Phật
南 無 妙 法 光 明 佛
 ná mó miào fǎ guāng míng fó

Nam Mô Pháp Nguyệt Diện Phật
南 無 法 月 面 佛
 ná mó fǎ yuè miàn fó

Nam Mô An Trú Pháp Phậ
南 無 安 住 法 佛
ná mó ān zhù fǎ fó

Nam Mô Pháp Tràng Phậ
南 無 法 幢 佛
ná mó fǎ chuáng fó

Nam Mô Pháp Uy Đức Phậ
南 無 法 威 德 佛
ná mó fǎ wēi dé fó

Nam Mô Pháp Tự Tại Phậ
南 無 法 自 在 佛
ná mó fǎ zì zài fó

Nam Mô Thiện Trú Pháp Phậ
南 無 善 住 法 佛
ná mó shàn zhù fǎ fó

Nam Mô Pháp Tịch Phậ
南 無 法 寂 佛
ná mó fǎ jí fó

Nam Mô Thiện Trí Lực Phậ
南 無 善 智 力 佛
ná mó shàn zhì lì fó

Nam Mô Di Lạc Đẳng Vô Lượng Phậ
南 無 彌 勒 等 無 量 佛
ná mó mí là děng wú liàng fó

Nam Mô Tỳ Bà Thi Phậ
南 無 毗 婆 尸 佛
ná mó pí pó shī fó

Nam	Mô	Thi	Khí	Phật				
南	無	尸	棄	佛				
ná	mó	shī	qì	fó				
Nam	Mô	Tỳ	Xá	Phù	Phật			
南	無	毗	舍	浮	佛			
ná	mó	pí	shè	fú	fó			
Nam	Mô	Câu	Lưu	Tôn	Phật			
南	無	拘	留	孫	佛			
ná	mó	jū	liú	sūn	fó			
Nam	Mô	Câu	Na	Hàm	Mâu	Ni	Phật	
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛	
ná	mó	jū	nà	hán	móu	ní	fó	
Nam	Mô	Ca	Diệp	Phật				
南	無	迦	葉	佛				
ná	mó	jiā	shè	fó				
Nam	Mô	Thích	Ca	Mâu	Ni	Phật		
南	無	釋	迦	牟	尼	佛		
ná	mó	shì	jiā	móu	ní	fó		
Nam	Mô	A	Di	Đà	Phật			
南	無	阿	彌	陀	佛			
ná	mó	ā	mí	tuó	fó			
Nam	Mô	Quang	Chiếu	Vương	Phật			
南	無	光	照	王	佛			
ná	mó	guāng	zhào	wáng	fó			
Nam	Mô	Thắng	Sắc	Phật				
南	無	勝	色	佛				
ná	mó	shèng	sè	fó				

Nam Mô Lạc Ý Phậ
南 無 樂 意 佛
ná mó lè yì fó

Nam Mô Đạ Đạ Sư Phậ
南 無 大 導 師 佛
ná mó dà dǎo shī fó

Nam Mô Đạ Thán Thiên Phậ
南 無 大 聖 天 佛
ná mó dà shèng tiān fó

Nam Mô Na La Diên Phậ
南 無 那 羅 延 佛
ná mó nà luó yán fó

Nam Mô Thụ Đề Phậ
南 無 樹 提 佛
ná mó shù tí fó

Nam Mô Từ Địa Phậ
南 無 慈 地 佛
ná mó cí dì fó

Nam Mô Tỳ Lô Giá Na Phậ
南 無 毗 盧 遮 那 佛
ná mó pí lú zhē nà fó

Nam Mô Chiên Đản Phậ
南 無 栴 檀 佛
ná mó zhān tán fó

Nam Mô Cụ Túc Phậ
南 無 具 足 佛
ná mó jù zú fó

Nam Mô Hóa Hiên Phậ
南 無 化 現 佛
ná mó huà xiàn fó

Nam Mô Thiện Hóa Phậ
南 無 善 化 佛
ná mó shàn huà fó

Nam Mô Thế Tự Tại Phậ
南 無 世 自 在 佛
ná mó shì zì zài fó

Nam	Mô	Nhân	Tự	Tại	Phật		
南	無	人	自	在	佛		
ná	mó	rén	zì	zài	fó		
Nam	Mô	Ma	Hê	Na	Tự	Tại	Phật
南	無	摩	醯	那	自	在	佛
ná	mó	mó	xī	nà	zì	zài	fó
Nam	Mô	Thắng	Tự	Tại	Phật		
南	無	勝	自	在	佛		
ná	mó	shèng	zì	zài	fó		
Nam	Mô	Thập	Lực	Tự	Tại	Phật	
南	無	十	力	自	在	佛	
ná	mó	shí	lì	zì	zài	fó	
Nam	Mô	Tỳ	Đầu	La	Phật		
南	無	毗	頭	羅	佛		
ná	mó	pí	tóu	luó	fó		
Nam	Mô	Ly	Chư	Úy	Phật		
南	無	離	諸	畏	佛		
ná	mó	lí	zhū	wèi	fó		
Nam	Mô	Ly	Chư	Ưu	Phật		
南	無	離	諸	憂	佛		
ná	mó	lí	zhū	yōu	fó		
Nam	Mô	Năng	Phá	Chư	Tà	Phật	
南	無	能	破	諸	邪	佛	
ná	mó	néng	pò	zhū	xié	fó	
Nam	Mô	Tán	Chư	Tà	Phật		
南	無	散	諸	邪	佛		
ná	mó	sàn	zhū	xié	fó		

Nam Mô Phá Dị Ý Phậ
南 無 破 異 意 佛
ná mó pò yì yì fó

Nam Mô Trí Tuệ Nhạ Phậ
南 無 智 慧 嶽 佛
ná mó zhì huì yuè fó

Nam Mô Bảo Nhạ Phậ
南 無 寶 嶽 佛
ná mó bảo yuè fó

Nam Mô Di Lưu Nhạ Phậ
南 無 彌 留 嶽 佛
ná mó mí liú yuè fó

Nam Mô Hàng Ma Phậ
南 無 降 魔 佛
ná mó xiáng mó fó

Nam Mô Thiện Tài Đứ Phậ
南 無 善 才 德 佛
ná mó shàn cái dé fó

Nam Mô Kiên Tài Phậ
南 無 堅 才 佛
ná mó jiān cái fó

Nam Mô Kiên Phấn Tẩn Phậ
南 無 堅 奮 迅 佛
ná mó jiān fèn xùn fó

Nam Mô Kiên Tinh Tẩn Phậ
南 無 堅 精 進 佛
ná mó jiān jīng jìn fó

Nam	Mô	Kiên	Sa	La	Phật				
南	無	堅	娑	羅	佛				
ná	mó	jiān	suō	luó	fó				
Nam	Mô	Kiên	Tịnh	Tâm	Phật				
南	無	堅	淨	心	佛				
ná	mó	jiān	jìng	xīn	fó				
Nam	Mô	Kiên	Dũng	Mãnh	Phá	Trận	Phật		
南	無	堅	勇	猛	破	陣	佛		
ná	mó	jiān	yǒng	měng	pò	zhèn	fó		
Nam	Mô	Phá	Tránh	Phật					
南	無	破	諍	佛					
ná	mó	pò	zhēng	fó					
Nam	Mô	Thật	Thể	Phật					
南	無	實	體	佛					
ná	mó	shí	tǐ	fó					
Nam	Mô	Đàm	Vô	Kiệt	Phật				
南	無	曇	無	竭	佛				
ná	mó	tán	wú	jié	fó				
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Hoa	Hương	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	一	切	華	香	自	在	王	佛
ná	mó	yí	qiè	huā	xiāng	zì	zài	wáng	fó
Nam	Mô	Ni	Thi	Đà	Phật				
南	無	尼	尸	陀	佛				
ná	mó	ní	shī	tuó	fó				
Nam	Mô	Ba	La	Kiên	Phật				
南	無	波	羅	堅	佛				
ná	mó	bō	luó	jiān	fó				

Nam Mô Phổ Quang Phật
南 無 普 光 佛
ná mó pǔ guāng fó

Nam Mô Phổ Hiên Phật
南 無 普 賢 佛
ná mó pǔ xián fó

Nam Mô Thắng Hải Phật
南 無 勝 海 佛
ná mó shèng hǎi fó

Nam Mô Công Đức Hải Phật
南 無 功 德 海 佛
ná mó gōng dé hǎi fó

Nam Mô Pháp Hải Phật
南 無 法 海 佛
ná mó fǎ hǎi fó

Nam Mô Hư Không Tịch Phật
南 無 虛 空 寂 佛
ná mó xū kōng jí fó

Nam Mô Hư Không Công Đức Phật
南 無 虛 空 功 德 佛
ná mó xū kōng gōng dé fó

Nam Mô Hư Không Khố Tạng Phật
南 無 虛 空 庫 藏 佛
ná mó xū kōng kù zàng fó

Nam Mô Hư Không Tâm Phật
南 無 虛 空 心 佛
ná mó xū kōng xīn fó

Nam Mô Hư Không Đa La Phật
 南 無 虛 空 多 羅 佛
 ná mó xū kōng duō luó fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣 ， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mãn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hǎo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân thủ túc chỉ hợp man võng thắng
 諸 佛 法 身 ， 手 足 指 合 縵 網 勝
 zhū fó fǎ shēn shǒu zú zhǐ hé màn wǎng shèng

dư nhân tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
 餘 人 相 。 我 及 衆 生 願 皆 成 就 。 (一拜)
 yú rén xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
 南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
 ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 500 vị Phật
 已上五百佛
 500 Buddhas revered

Nam Mô Vô Cấu Tâm Phật
 南 無 無 垢 心 佛
 ná mó wú gòu xīn fó

Nam Mô Công Đức Lâm Phật
 南 無 功 德 林 佛
 ná mó gōng dé lín fó

Nam Mô Phóng Quang Thế Giới Trung Hiện Tại Thuyết Pháp
南無放光世界中。現在說法。
ná mó fàng guāng shì jiè zhōng xiàn zài shuō fǎ

Hư Không Thắng Ly Trần Vô Cấu Trần Bình Đẳng
虛空勝離塵無垢塵。平等
xū kōng shèng lí chén wú gòu chén píng děng

Nhãn Thanh Tịnh Công Đức幢。光明華波
眼清淨功德幢。光明華波
yǎn qīng jìng gōng dé chuáng guāng míng huā bō

Đầu Ma Lưu Ly Quang Bảo Hương Tượng Thân Thắng
頭摩琉璃光。寶香象身勝
tóu mó liú lí guāng bảo xiāng xiàng shēn shèng

Diệu La Võng Trang Nghiêm Đỉnh Vô Lượng Nhật Nguyệt
妙羅網莊嚴頂。無量日月
miào luó wǎng zhuāng yán dǐng wú liàng rì yuè

Quang Minh Chiêu Trang Nghiêm Nguyên Thượng Trang Nghiêm Pháp
光明照莊嚴願上。莊嚴法
guāng míng zhào zhuāng yán yuàn shàng zhuāng yán fǎ

Giới Thiện Hóa Vô Chướng Ngại Vương Phật
界善化無障礙王佛。
jiè shàn huà wú zhàng ài wáng fó

Bỉ Phật thế giới trung Hữu Bồ Tát danh Vô Bỉ
彼佛世界中。有菩薩名無比。
bǐ fó shì jiè zhōng yǒu pú sà míng wú bǐ

Bỉ Phật thọ ký Bất cửu đắc A Nậu Đa
彼佛授記。不久得阿耨多
bǐ fó shòu jì bù jiǔ dé ā nòu duō

La Tam Miếu Tam Bồ Đề Hiếu Chủng Chủng Quang
 羅 三 藐 三 菩 提 。 號 種 種 光
 luó sān miǎo sān pú tí hào zhǒng zhǒng guāng

Hoa Bảo Ba Đầu Ma Kim Sắc Thân Phổ Chiếu
 華 寶 波 頭 摩 金 色 身 。 普 照
 huá bǎo bō tóu mó jīn sè shēn pǔ zhào

Trang Nghiêm Bất Trụ Nhãn Phóng Quang Chiếu Thập Phương Thế
 莊 嚴 不 住 眼 放 光 照 十 方 世
 zhuāng yán bú zhù yǎn fàng guāng zhào shí fāng shì

Giới Tràng Vương Phật
 界 幢 王 佛 。
 jiè chuáng wáng fó

Nhược hữu thiện nam tử thiện nữ nhân tín
 若 有 善 男 子 、 善 女 人 ， 信
 ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén xìn

tâm thọ trì độc tụng bỉ Phật cập Bồ Tát danh
 心 受 持 讀 誦 彼 佛 及 菩 薩 名 。
 xīn shòu chí dú sòng bǐ fó jí pú sà míng

thị thiện nam tử thiện nữ nhân siêu việt
 是 善 男 子 、 善 女 人 ， 超 越
 shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén chāo yuè

Diêm Phù Đề vi trần số kiếp đắc Đà La
 閻 浮 提 微 塵 數 劫 ， 得 陀 羅
 yán fú tí wéi chén shù jié dé tuó luó

Ni Nhất thiết chư ác bệnh bất cập kỳ thân
 尼 。 一 切 諸 惡 病 ， 不 及 其 身 。
 ní yí qiè zhū è bìng bù jí qí shēn

Nam Mô Thanh Tịnh Bảo Quang Phật
南 無 清 淨 寶 光 佛
ná mó qīng jìng bǎo guāng fó

Nam Mô Vô Lượng Công Đức Phật
南 無 無 量 功 德 佛
ná mó wú liàng gōng dé fó

Nam Mô Bảo Lạc Tự Tại Phật
南 無 寶 樂 自 在 佛
ná mó bǎo là zì zài fó

Nam Mô Kim Quang Minh Phật
南 無 金 光 明 佛
ná mó jīn guāng míng fó

Nam Mô Sư Tử Phấn Tấn Vương Phật
南 無 師 子 奮 迅 王 佛
ná mó shī zǐ fèn xùn wáng fó

Nam Mô Nguyệt Điện Quang Phật
南 無 月 殿 光 佛
ná mó yuè diàn guāng fó

Nam Mô Thiện Lạc Quang Minh Vương Phật
南 無 善 樂 光 明 王 佛
ná mó shàn là guāng míng wáng fó

Nam Mô Vô Lượng Công Đức Bảo Tập Lạc Thị Hiện
南 無 無 量 功 德 寶 集 樂 示 現
ná mó wú liàng gōng dé bǎo jí là shì xiàn

Kim Quang Minh Sư Tử Phấn Tấn Vương Phật
金 光 明 師 子 奮 迅 王 佛
jīn guāng míng shī zǐ fèn xùn wáng fó

Nam Mô Sư Tử Phấn Tấn Tâm Vân Thanh Vương Phật
 南 無 師 子 奮 迅 心 雲 聲 王 佛
 ná mó shī zi fèn xùn xīn yún shēng wáng fó

Nam Mô Vô Cấu Thanh Tịnh Quang Minh Giác Bảo Hoa Phật
 南 無 無 垢 清 淨 光 明 覺 寶 華 佛
 ná mó wú gòu qīng jìng guāng míng jué bảo huá fó

Nam Mô Bất Đoạn Quang Trang Nghiêm Vương Phật
 南 無 不 斷 光 莊 嚴 王 佛
 ná mó bú duàn guāng zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Bảo Quang Nguyệt Trang Nghiêm Trí Phật
 南 無 寶 光 月 莊 嚴 智 佛
 ná mó bảo guāng yuè zhuāng yán zhì fó

Nam Mô Công Đức Thanh Tự Tại Vương Phật
 南 無 功 德 聲 自 在 王 佛
 ná mó gōng dé shēng zì zài wáng fó

Nam Mô Bảo Ba Đầu Ma Trí Thanh Tịnh Thượng Vương Phật
 南 無 寶 波 頭 摩 智 清 淨 上 王 佛
 ná mó bảo bō tóu mó zhì qīng jìng shàng wáng fó

Nam Mô Ma Thiện Trú Sơn Vương Phật
 南 無 摩 善 住 山 王 佛
 ná mó mó shàn zhù shān wáng fó

Nam Mô Quang Hoa Chủng Chủng Phấn Tấn Vương Phật
 南 無 光 華 種 種 奮 迅 王 佛
 ná mó guāng huá zhǒng zhǒng fèn xùn wáng fó

Nam Mô Câu Tô Ma Phấn Tấn Vương Phật
 南 無 俱 蘇 摩 奮 迅 王 佛
 ná mó jù sū mó fèn xùn wáng fó

Nam	Mô	Ba	Đầu	Ma	Hoa	Phật				
南	無	波	頭	摩	華	佛				
ná	mó	bō	tóu	mó	huā	fó				
Nam	Mô	Thượng	Di	Lưu	Tràng	Vương	Phật			
南	無	上	彌	留	幢	王	佛			
ná	mó	shàng	mí	liú	chuáng	wáng	fó			
Nam	Mô	Pháp	Tràng	Không	Câu	Tô	Ma	Vương	Phật	
南	無	法	幢	空	俱	蘇	摩	王	佛	
ná	mó	fǎ	chuáng	kōng	jù	sū	mó	wáng	fó	
Nam	Mô	Sa	La	Hoa	Thượng	Quang	Vương	Phật		
南	無	莎	羅	華	上	光	王	佛		
ná	mó	shā	luó	huā	shàng	guāng	wáng	fó		
Nam	Mô	Vô	Câu	Nhãn	Thượng	Quang	Vương	Phật		
南	無	無	垢	眼	上	光	王	佛		
ná	mó	wú	gòu	yǎn	shàng	guāng	wáng	fó		
Nam	Mô	Vô	Câu	Ý	Sơn	Thượng	Vương	Phật		
南	無	無	垢	意	山	上	王	佛		
ná	mó	wú	gòu	yì	shān	shàng	wáng	fó		
Nam	Mô	Chủng	Chủng	Lạc	Thuyết	Trang	Nghiêm	Vương	Phật	
南	無	種	種	樂	說	莊	嚴	王	佛	
ná	mó	zhǒng	zhǒng	lè	shuō	zhuāng	yán	wáng	fó	
Nam	Mô	Vô	Ngại	Dược	Vương	Thành	Tự	Thắng	Vương	Phật
南	無	無	礙	藥	王	成	就	勝	王	佛
ná	mó	wú	ài	yào	wáng	chéng	jiù	shèng	wáng	fó
Nam	Mô	Thiên	Vân	Lôi	Thanh	Vương	Phật			
南	無	千	雲	雷	聲	王	佛			
ná	mó	qiān	yún	léi	shēng	wáng	fó			

Nam Mô Kim Quang Minh Sư Tử Phẫn Tấn Vương Phật
 南 無 金 光 明 師 子 奮 迅 王 佛
 ná mó jīn guāng míng shī zi fèn xùn wáng fó

Nam Mô Thiện Tịch Trí Tuệ Nguyệt Thanh Tự Tại Vương Phật
 南 無 善 寂 智 慧 月 聲 自 在 王 佛
 ná mó shàn jí zhì huì yuè shēng zì zài wáng fó

Nam Mô Thiện Trú Ma Ni Sơn Vương Phật
 南 無 善 住 摩 尼 山 王 佛
 ná mó shàn zhù mó ní shān wáng fó

Nam Mô Hoan Hỷ Tạng Thắng Sơn Vương Phật
 南 無 歡 喜 藏 勝 山 王 佛
 ná mó huān xǐ zàng shèng shān wáng fó

Nam Mô Phổ Quang Thượng Thắng Công Đức Sơn Vương Phật
 南 無 普 光 上 勝 功 德 山 王 佛
 ná mó pǔ guāng shàng shèng gōng dé shān wáng fó

Nam Mô Công Đức Tạng Tăng Thượng Sơn Vương Phật
 南 無 功 德 藏 增 上 山 王 佛
 ná mó gōng dé zàng zēng shàng shān wáng fó

Nam Mô Động Sơn Nhạc Vương Phật
 南 無 動 山 嶽 王 佛
 ná mó dòng shān yuè wáng fó

Nam Mô Thiện Trú Chư Thiên Tạng Vương Phật
 南 無 善 住 諸 禪 藏 王 佛
 ná mó shàn zhù zhū chán zàng wáng fó

Nam Mô Pháp Hải Triều Công Đức Vương Phật
 南 無 法 海 潮 功 德 王 佛
 ná mó fǎ hǎi cháo gōng dé wáng fó

Nam Mô Xưng Công Đức Sơn Vương Phật
南 無 稱 功 德 山 王 佛
ná mó chēng gōng dé shān wáng fó

Nam Mô Nhất Thiết Hoa Hương Tự Tại Vương Phật
南 無 一 切 華 香 自 在 王 佛
ná mó yí qiè huā xiāng zì zài wáng fó

Nam Mô Ngân Tràng Cái Vương Phật
南 無 銀 幢 蓋 王 佛
ná mó yín chuáng gài wáng fó

Nam Mô Vân Đăng Tràng Vương Phật
南 無 雲 燈 幢 王 佛
ná mó yún dēng chuáng wáng fó

Nam Mô Nguyệt Ma Ni Quang Vương Phật
南 無 月 摩 尼 光 王 佛
ná mó yuè mó ní guāng wáng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thượng Tinh Tú Vương Phật
南 無 波 頭 摩 上 星 宿 王 佛
ná mó bō tóu mó shàng xīng xiù wáng fó

Nam Mô Vô Lượng Hương Thượng Vương Phật
南 無 無 量 香 上 王 佛
ná mó wú liàng xiāng shàng wáng fó

Nam Mô Giác Vương Phật
南 無 覺 王 佛
ná mó jué wáng fó

Nam Mô Thượng Di Lưu Tràng Vương Phật
南 無 上 彌 留 幢 王 佛
ná mó shàng mí liú chuáng wáng fó

Nam	Mô	Sa	La	Hoa	Thượng	Vương	Phật
南	無	莎	羅	華	上	王	佛
ná	mó	shā	luó	huā	shàng	wáng	fó

Nam	Mô	Nhân	Đà	La	Tràng	Vương	Phật
南	無	因	陀	羅	幢	王	佛
ná	mó	yīn	tuó	luó	chuáng	wáng	fó

Nam	Mô	Sư	Tử	Phấn	Tấn	Vương	Phật
南	無	師	子	奮	迅	王	佛
ná	mó	shī	zi	fèn	xùn	wáng	fó

Nam	Mô	Câu	Tô	Ma	Sanh	Vương	Phật
南	無	俱	蘇	摩	生	王	佛
ná	mó	jù	sū	mó	shēng	wáng	fó

Nam	Mô	Vi	Tế	Hoa	Phật
南	無	微	細	華	佛
ná	mó	wēi	xì	huā	fó

Nam	Mô	Thuyết	Nghĩa	Phật
南	無	說	義	佛
ná	mó	shuō	yì	fó

Nam	Mô	Vô	Lượng	Tinh	Tấn	Phật
南	無	無	量	精	進	佛
ná	mó	wú	liàng	jīng	jìn	fó

Nam	Mô	Vô	Biên	Di	Lưu	Phật
南	無	無	邊	彌	留	佛
ná	mó	wú	biān	mí	liú	fó

Nam	Mô	Ly	Cầu	Phật
南	無	離	垢	佛
ná	mó	lí	gòu	fó

Nam	Mô	Vô	Lượng	Nhãn	Phật	
南	無	無	量	眼	佛	
ná	mó	wú	liàng	yǎn	fó	
Nam	Mô	Vô	Lượng	Phát	Hạnh	Phật
南	無	無	量	發	行	佛
ná	mó	wú	liàng	fā	hèng	fó
Nam	Mô	Phát	Hạnh	Nan	Thắng	Phật
南	無	發	行	難	勝	佛
ná	mó	fā	hèng	nán	shèng	fó
Nam	Mô	Vô	Sở	Phát	Hạnh	Phật
南	無	無	所	發	行	佛
ná	mó	wú	suǒ	fā	hèng	fó
Nam	Mô	Vô	Lượng	Phát	Hạnh	Phật
南	無	無	量	發	行	佛
ná	mó	wú	liàng	fā	hèng	fó
Nam	Mô	Đoạn	Chư	Nạn	Phật	
南	無	斷	諸	難	佛	
ná	mó	duàn	zhū	nàn	fó	
Nam	Mô	Bất	Định	Nguyện	Phật	
南	無	不	定	願	佛	
ná	mó	bú	dìng	yuàn	fó	
Nam	Mô	Thiện	Trú	Chư	Nguyện	Phật
南	無	善	住	諸	願	佛
ná	mó	shàn	zhù	zhū	yuàn	fó
Nam	Mô	Vô	Niệm	Thị	Hiện	Phật
南	無	無	念	示	現	佛
ná	mó	wú	niàn	shì	xiàn	fó

Nam	Mô	Vô	Lượng	Thiện	Căn	Thành	Tự	Chư	Hạnh	Phật
南	無	無	量	善	根	成	就	諸	行	佛
ná	mó	wú	liàng	shàn	gēn	chéng	jiù	zhū	hèng	fó
Nam	Mô	Vô	Câu	Phẫn	Tấn	Phật				
南	無	無	垢	奮	迅	佛				
ná	mó	wú	gòu	fèn	xùn	fó				
Nam	Mô	Bất	Trú	Phẫn	Tấn	Phật				
南	無	不	住	奮	迅	佛				
ná	mó	bú	zhù	fèn	xùn	fó				
Nam	Mô	Diệu	Sắc	Phật						
南	無	妙	色	佛						
ná	mó	miào	sè	fó						
Nam	Mô	Vô	Tướng	Thanh	Phật					
南	無	無	相	聲	佛					
ná	mó	wú	xiàng	shēng	fó					
Nam	Mô	Hư	Không	Tinh	Tú	Tăng	Thượng	Vương	Phật	
南	無	虛	空	星	宿	增	上	王	佛	
ná	mó	xū	kōng	xīng	xiù	zēng	shàng	wáng	fó	
Nam	Mô	Chiên	Đàn	Thất	Phật					
南	無	梅	檀	室	佛					
ná	mó	zhān	tán	shì	fó					
Nam	Mô	Lạc	Ý	Phật		Nam	Mô	Thiện	Hạnh	Phật
南	無	樂	意	佛		南	無	善	行	佛
ná	mó	lè	yì	fó		ná	mó	shàn	hèng	fó
Nam	Mô	Cảnh	Giới	Tự	Tại	Phật				
南	無	境	界	自	在	佛				
ná	mó	jìng	jiè	zì	zài	fó				

Nam Mô Lạc Hạnh Phật
南 無 樂 行 佛
ná mó lè hòng fó

Nam Mô Lạc Giải Thoát Phật
南 無 樂 解 脫 佛
ná mó lè jiě tuō fó

Nam Mô Viễn Ly Bồ Úy Mao Thụ Phật
南 無 遠 離 怖 畏 毛 豎 佛
ná mó yuǎn lí bù wèi máo shù fó

Nam Mô Thanh Tịnh Nhãn Phật
南 無 清 淨 眼 佛
ná mó qīng jìng yǎn fó

Nam Mô Tinh Tấn Tịch Tĩnh Phật
南 無 精 進 寂 靜 佛
ná mó jīng jìn jí jìng fó

Nam Mô Thế Gian Khả Lạc Phật
南 無 世 間 可 樂 佛
ná mó shì jiān kě lè fó

Nam Mô Tùy Thế Gian Ý Phật
南 無 隨 世 間 意 佛
ná mó suí shì jiān yì fó

Nam Mô Tùy Thế Gian Nhãn Phật
南 無 隨 世 間 眼 佛
ná mó suí shì jiān yǎn fó

Nam Mô Bảo Vương Phật Nam Mô Bảo Ái Phật
南 無 寶 王 佛 南 無 寶 愛 佛
ná mó bảo wáng fó ná mó bảo ài fó

Nam Mô La Hầu La Phật
南 無 羅 睺 羅 佛
 ná mó luó hóu luó fó

Nam Mô La Hầu La Thiên Phật
南 無 羅 睺 羅 天 佛
 ná mó luó hóu luó tiān fó

Nam Mô La Hầu La Tịnh Phật
南 無 羅 睺 羅 淨 佛
 ná mó luó hóu luó jìng fó

Nam Mô Bảo Tuệ Phật Nam Mô Bảo Man Phật
南 無 寶 慧 佛 南 無 寶 鬘 佛
 ná mó bảo huì fó ná mó bảo mán fó

Nam Mô Bảo Hình Phật
南 無 寶 形 佛
 ná mó bảo xíng fó

Nam Mô La Võng Thủ Phật
南 無 羅 網 手 佛
 ná mó luó wǎng shǒu fó

Nam Mô Ma Ni Luân Phật
南 無 摩 尼 輪 佛
 ná mó mó ní lún fó

Nam Mô Giải Thoát Uy Đức Phật
南 無 解 脫 威 德 佛
 ná mó jiě tuō wēi dé fó

Nam Mô Thiện Hạnh Phật Nam Mô Đại Ái Phật
南 無 善 行 佛 南 無 大 愛 佛
 ná mó shàn hènng fó ná mó dà ài fó

Nam Mô Nhân Diện Phật
南 無 人 面 佛
ná mó rén miàn fó

Nam Mô Thiện Cát Phật
南 無 善 吉 佛
ná mó shàn jí fó

Nam Mô Man Đà La Phật
南 無 曼 陀 羅 佛
ná mó màn tuó luó fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán
mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân túc căn cụ túc viên hảo tướng
諸 佛 法 身， 足 跟 具 足 圓 好 相。
zhū fó fǎ shēn zú gēn jù zú yuán hảo xiàng
Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)
我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lay)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 600 vị Phật
已上六百佛
600 Buddhas revered

Nam Mô Tịnh Thánh Phật
南 無 淨 聖 佛
ná mó jìng shèng fó

Nam Mô Tịnh Túc Phật
南 無 淨 宿 佛
ná mó jìng sù fó

Nam	Mô	Ly	Thai	Phật		
南	無	離	胎	佛		
ná	mó	lí	tāi	fó		
Nam	Mô	Hư	Không	Trang	Nghiêm	Phật
南	無	虛	空	莊	嚴	佛
ná	mó	xū	kōng	zhuāng	yán	fó
Nam	Mô	Công	Đức	Hải	Phật	
南	無	功	德	海	佛	
ná	mó	gōng	dé	hǎi	fó	
Nam	Mô	Sư	Tử	Bộ	Phật	
南	無	師	子	步	佛	
ná	mó	shī	zi	bù	fó	
Nam	Mô	Tập	Công	Đức	Phật	
南	無	集	功	德	佛	
ná	mó	jí	gōng	dé	fó	
Nam	Mô	Ma	Ni	Công	Đức	Phật
南	無	摩	尼	功	德	佛
ná	mó	mó	ní	gōng	dé	fó
Nam	Mô	Quảng	Công	Đức	Phật	
南	無	廣	功	德	佛	
ná	mó	guǎng	gōng	dé	fó	
Nam	Mô	Xưng	Thành	Phật		
南	無	稱	成	佛		
ná	mó	chēng	chéng	fó		
Nam	Mô	Đại	Như	Ý	Luân	Phật
南	無	大	如	意	輪	佛
ná	mó	dà	rú	yì	lún	fó

Nam Mô Vô Úy Thượng Vương Phật
南 無 無 畏 上 王 佛
ná mó wú wèi shàng wáng fó

Nam Mô Câu Tô Ma Quốc Độ Phật
南 無 俱 蘇 摩 國 土 佛
ná mó jù sū mó guó dù fó

Nam Mô Công Đức Tràng Phật
南 無 功 德 幢 佛
ná mó gōng dé chuáng fó

Nam Mô Uy Đức Phật
南 無 威 德 佛
ná mó wēi dé fó

Nam Mô Hoa Nhãn Phật Nam Mô Hỷ Thân Phật
南 無 華 眼 佛 南 無 喜 身 佛
ná mó huá yǎn fó ná mó xǐ shēn fó

Nam Mô Tuệ Quốc Độ Phật
南 無 慧 國 土 佛
ná mó huì guó dù fó

Nam Mô Hỷ Uy Đức Phật
南 無 喜 威 德 佛
ná mó xǐ wēi dé fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Đà Trí Tuệ Phẫn Tấn Phật
南 無 波 頭 摩 陀 智 慧 奮 迅 佛
ná mó bō tóu mó tuó zhì huì fèn xùn fó

Nam Mô Công Đức Tụ Phật
南 無 功 德 聚 佛
ná mó gōng dé jù fó

Nam Mô Tịch Diệt Tuệ Phật
南 無 寂 滅 慧 佛
 ná mó jí miè huì fó

Nam Mô Hàng Ma Phật
南 無 降 魔 佛
 ná mó xiáng mó fó

Nam Mô Vô Thượng Quang Phật
南 無 無 上 光 佛
 ná mó wú shàng guāng fó

Nam Mô Pháp Tự Tại Phật
南 無 法 自 在 佛
 ná mó fǎ zì zài fó

Nam Mô Đắc Thế Gian Công Đức Phật
南 無 得 世 間 功 德 佛
 ná mó dé shì jiān gōng dé fó

Nam Mô Thật Đế Xưng Phật
南 無 實 諦 稱 佛
 ná mó shí dì chēng fó

Nam Mô Trí Thắng Phật Nam Mô Trí Ái Phật
南 無 智 勝 佛 南 無 智 愛 佛
 ná mó zhì shèng fó ná mó zhì ài fó

Nam Mô Đắc Trí Phật
南 無 得 智 佛
 ná mó dé zhì fó

Nam Mô Trí Tràng Phật
南 無 智 幢 佛
 ná mó zhì chuáng fó

Nam Mô La Võng Quang Tràng Phật
南 無 羅 網 光 幢 佛
ná mó luó wǎng guāng chuáng fó

Nhược thiện nam tử thiện nữ nhân dĩ nhất thiết chúng
若 善 男 子、善 女 人，與 一 切 衆
ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǔ yí qiè zhòng

sanh an ẩn lạc như chư Phật giả đương đọc
生 安 隱 樂，如 諸 佛 者，當 讀
shēng ān yǐn lè rú zhū fó zhě dāng dú

tụng thị chư Phật danh Phục tác thị ngôn
誦 是 諸 佛 名。復 作 是 言：
sòng shì zhū fó míng fù zuò shì yán

Nam Mô Ly Chư Vô Trí Ê Phật
南 無 離 諸 無 智 瞋 佛
ná mó lí zhū wú zhì yì fó

Nam Mô Hư Không Bình Đẳng Tâm Phật
南 無 虛 空 平 等 心 佛
ná mó xū kōng píng děng xīn fó

Nam Mô Thanh Tịnh Vô Cấu Phật
南 無 清 淨 無 垢 佛
ná mó qīng jìng wú gòu fó

Nam Mô Thiện Vô Cấu Tạng Phật
南 無 善 無 垢 藏 佛
ná mó shàn wú gòu zàng fó

Nam Mô Hỏa Viêm Tích Phật
南 無 火 炎 積 佛
ná mó huǒ yán jī fó

Nam 南 nán	Mô 無 mó	Kiên 堅 jiān	Cố 固 gù	Hạnh 行 hèng	Phật 佛 fó				
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Tinh 精 jīng	Tấn 進 jìn	Thanh 聲 shēng	Phật 佛 fó				
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Bất 不 bù	Ly 離 lí	Nhất 一 yí	Thiết 切 qiè	Chúng 衆 zhòng	Sanh 生 shēng	Môn 門 mén	Phật 佛 fó
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Đoạn 斷 duàn	Chư 諸 zhū	Quá 過 guò	Phật 佛 fó				
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Thành 成 chéng	Tự 就 jiù	Quán 觀 guān	Phật 佛 fó				
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Bình 平 píng	Đẳng 等 děng	Tu 須 xū	Di 彌 mí	Diện 面 miàn	Phật 佛 fó		
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Vô 無 wú	Chương 障 zhàng	Vô 無 wú	Ngại 礙 ài	Tinh 精 jīng	Tấn 進 jìn	Kiên 堅 jiān	Phật 佛 fó
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Sa 莎 shā	La 羅 luó	Hoa 華 huā	Vương 王 wáng	Phật 佛 fó			
Nam 南 nán	Mô 無 mó	Vô 無 wú	Lượng 量 liàng	Công 功 gōng	Đức 德 dé	Vương 王 wáng	Phật 佛 fó		

Nam	Mô	Di	Lưu	Đăng	Vương	Phật		
南	無	彌	留	燈	王	佛		
ná	mó	mí	liú	dēng	wáng	fó		
Nam	Mô	Dược	Vương	Diệu	Thanh	Vương	Phật	
南	無	藥	王	妙	聲	王	佛	
ná	mó	yào	wáng	miào	shēng	wáng	fó	
Nam	Mô	Phạm	Thanh	Vương	Phật			
南	無	梵	聲	王	佛			
ná	mó	fàn	shēng	wáng	fó			
Nam	Mô	Diệu	Cổ	Thanh	Vương	Phật		
南	無	妙	鼓	聲	王	佛		
ná	mó	miào	gǔ	shēng	wáng	fó		
Nam	Mô	Vân	Thanh	Vương	Phật			
南	無	雲	聲	王	佛			
ná	mó	yún	shēng	wáng	fó			
Nam	Mô	Long	Tự	Tại	Vương	Phật		
南	無	龍	自	在	王	佛		
ná	mó	lóng	zì	zài	wáng	fó		
Nam	Mô	Thế	Gian	Tự	Tại	Vương	Phật	
南	無	世	間	自	在	王	佛	
ná	mó	shì	jiān	zì	zài	wáng	fó	
Nam	Mô	Đà	La	Ni	Tự	Tại	Vương	Phật
南	無	陀	羅	尼	自	在	王	佛
ná	mó	tuó	luó	ní	zì	zài	wáng	fó
Nam	Mô	Thâm	Vương	Phật				
南	無	深	王	佛				
ná	mó	shēn	wáng	fó				

Nam Mô Trị Chư Bệnh Vương Phật
南 無 治 諸 病 王 佛
 ná mó zhì zhū bìng wáng fó

Nam Mô Dược Vương Phật Nam Mô Tượng Vương Phật
南 無 藥 王 佛 南 無 象 王 佛
 ná mó yào wáng fó ná mó xiàng wáng fó

Nam Mô Đăng Vương Phật
南 無 燈 王 佛
 ná mó dēng wáng fó

Nam Mô Thụ Đề Vương Phật
南 無 樹 提 王 佛
 ná mó shù tí wáng fó

Nam Mô Hỷ Vương Phật
南 無 喜 王 佛
 ná mó xǐ wáng fó

Nam Mô Tinh Tú Vương Phật
南 無 星 宿 王 佛
 ná mó xīng xiù wáng fó

Nam Mô Vân Vương Phật Nam Mô Lôi Vương Phật
南 無 雲 王 佛 南 無 雷 王 佛
 ná mó yún wáng fó ná mó léi wáng fó

Nam Mô Sa La Vương Phật
南 無 莎 羅 王 佛
 ná mó shā luó wáng fó

Nam Mô Kiên Cố Tự Tại Vương Phật
南 無 堅 固 自 在 王 佛
 ná mó jiān gù zì zài wáng fó

Nam Mō Công Đức Tụ Phậ
南 無 功 德 聚 佛
ná mó gōng dé jù fó

Nam Mō Hoa Tụ Phậ Nam Mō Bảo Tụ Phậ
南 無 華 聚 佛 南 無 寶 聚 佛
ná mó huá jù fó ná mó bảo jù fó

Nam Mō Bảo Trụ Trì Đình Liâu Phậ
南 無 寶 住 持 庭 燎 佛
ná mó bảo zhù chí tíng liáo fó

Nam Mō Trụ Trì Công Đức Phậ
南 無 住 持 功 德 佛
ná mó zhù chí gōng dé fó

Nam Mō Trụ Trì Vô Chướng Lực Phậ
南 無 住 持 無 障 力 佛
ná mó zhù chí wú zhàng lì fó

Nam Mō Trụ Trì Địa Lực Tấn Khứ Phậ
南 無 住 持 地 力 進 去 佛
ná mó zhù chí dì lì jìn qù fó

Nam Mō Trụ Trì Diệu Vô Cấu Vị Phậ
南 無 住 持 妙 無 垢 位 佛
ná mó zhù chí miào wú gòu wèi fó

Nam Mō Nhất Thiết Bảo Trang Nghiêm Sắc Trụ Trì Phậ
南 無 一 切 寶 莊 嚴 色 住 持 佛
ná mó yí qiè bảo zhuāng yán sè zhù chí fó

Nam Mō Tự Tại Chuyển Nhất Thiết Pháp Phậ
南 無 自 在 轉 一 切 法 佛
ná mó zì zài zhuǎn yí qiè fǎ fó

Nam	Mô	Chuyển	Pháp	Luân	Phật	
南	無	轉	法	輪	佛	
ná	mó	zhuǎn	fǎ	lún	fó	
Nam	Mô	Thắng	Uy	Đức	Phật	
南	無	勝	威	德	佛	
ná	mó	shèng	wēi	dé	fó	
Nam	Mô	Tịnh	Uy	Đức	Phật	
南	無	淨	威	德	佛	
ná	mó	jìng	wēi	dé	fó	
Nam	Mô	Thánh	Uy	Đức	Phật	
南	無	聖	威	德	佛	
ná	mó	shèng	wēi	dé	fó	
Nam	Mô	Đại	Uy	Đức	Phật	
南	無	大	威	德	佛	
ná	mó	dà	wēi	dé	fó	
Nam	Mô	Sư	Tử	Uy	Đức	Phật
南	無	師	子	威	德	佛
ná	mó	shī	zi	wēi	dé	fó
Nam	Mô	Sa	La	Uy	Đức	Phật
南	無	娑	羅	威	德	佛
ná	mó	suō	luó	wēi	dé	fó
Nam	Mô	Đại	Bi	Uy	Đức	Phật
南	無	大	悲	威	德	佛
ná	mó	dà	bēi	wēi	dé	fó
Nam	Mô	Địa	Trì	Uy	Đức	Phật
南	無	地	持	威	德	佛
ná	mó	dì	chí	wēi	dé	fó

Nam	Mô	Vô	Cầu	Uy	Đức	Phật	
南	無	無	垢	威	德	佛	
ná	mó	wú	gòu	wēi	dé	fó	
Nam	Mô	Vô	Cầu	Lưu	Ly	Phật	
南	無	無	垢	琉	璃	佛	
ná	mó	wú	gòu	liú	lí	fó	
Nam	Mô	Vô	Cầu	Tí	Phật		
南	無	無	垢	臂	佛		
ná	mó	wú	gòu	bì	fó		
Nam	Mô	Vô	Cầu	Nhãn	Phật		
南	無	無	垢	眼	佛		
ná	mó	wú	gòu	yǎn	fó		
Nam	Mô	Vô	Cầu	Diện	Phật		
南	無	無	垢	面	佛		
ná	mó	wú	gòu	miàn	fó		
Nam	Mô	Ba	Đầu	Ma	Diện	Phật	
南	無	波	頭	摩	面	佛	
ná	mó	bō	tóu	mó	miàn	fó	
Nam	Mô	Nguyệt	Diện	Phật			
南	無	月	面	佛			
ná	mó	yuè	miàn	fó			
Nam	Mô	Nhật	Diện	Phật			
南	無	日	面	佛			
ná	mó	rì	miàn	fó			
Nam	Mô	Nhật	Uy	Đức	Trang	Nghiêm	Phật
南	無	日	威	德	莊	嚴	佛
ná	mó	rì	wēi	dé	zhuāng	yán	fó

Nam Mô Kim Sắc Phật
 南 無 金 色 佛
 ná mó jīn sè fó

Nam Mô Kim Sắc Hình Phật
 南 無 金 色 形 佛
 ná mó jīn sè xíng fó

Nam Mô Khả Lạc Sắc Phật
 南 無 可 樂 色 佛
 ná mó kě lè sè fó

Nam Mô Chiêm Bà Già Sắc Phật
 南 無 瞻 婆 伽 色 佛
 ná mó zhān pó qié sè fó

Nam Mô Năng Dữ Lạc Phật
 南 無 能 與 樂 佛
 ná mó néng yǔ lè fó

Nam Mô Năng Dữ Nhãn Phật
 南 無 能 與 眼 佛
 ná mó néng yǔ yǎn fó

Nam Mô Nan Thắng Phật
 南 無 難 勝 佛
 ná mó nán shèng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lay)
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân, túc phu cao hảo dữ cân tương
 諸佛 法身, 足 趺 高 好 與 跟 相
 zhū fó fǎ shēn zú fū gāo hảo yǔ gēn xiāng

xúng xiàng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
 稱 相。 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
 chéng xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
 南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
 ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 700 vị Phật
 已上七百佛
 700 Buddhas revered

Nam Mô Nan Hàng Phục Phật
 南 無 難 降 伏 佛
 ná mó nán xiáng fú fó

Nam Mô Nan Thành Phật Nam Mô Nan Lượng Phật
 南 無 難 成 佛 南 無 難 量 佛
 ná mó nán chéng fó ná mó nán liàng fó

Nam Mô Đoạn Chư Ác Phật
 南 無 斷 諸 惡 佛
 ná mó duàn zhū è fó

Nam Mô Câu Tô Ma Thành Phật
 南 無 俱 蘇 摩 成 佛
 ná mó jù sū mó chéng fó

Nam Mô Cam Lộ Thành Phật
 南 無 甘 露 成 佛
 ná mó gān lù chéng fó

Nam Mô Bảo Thành Tựu Phật
 南 無 寶 成 就 佛
 ná mó bảo chéng jiù fó

Nam Mô Công Đức Thành Tựu Phật
 南 無 功 德 成 就 佛
 ná mó gōng dé chéng jiù fó

Nam Mô Nhật Thành Tựu Phật
 南 無 日 成 就 佛
 ná mó rì chéng jiù fó

Nam Mô Hoa Thành Tựu Phật
 南 無 華 成 就 佛
 ná mó huā chéng jiù fó

Nam Mô Thành Tựu Lạc Hữu Phật
 南 無 成 就 樂 有 佛
 ná mó chéng jiù là yǒu fó

Nam Mô Thành Tựu Công Đức Phật
 南 無 成 就 功 德 佛
 ná mó chéng jiù gōng dé fó

Nam Mô Đại Thắng Phật
 南 無 大 勝 佛
 ná mó dà shèng fó

Nam Mô Thượng Diệu Vương Phật
 南 無 上 妙 王 佛
 ná mó shàng miào wáng fó

Nam Mô Vô Vô Cữu Phật
 南 無 無 垢 佛
 ná mó wú gòu fó

Nam Mô Ly Chư Chương Phật
南 無 離 諸 障 佛
ná mó lí zhū zhàng fó

Nam Mô Bà Lôu Na Phật
南 無 婆 樓 那 佛
ná mó pó lóu nà fó

Nam Mô Bà Lôu Na Thiên Phật
南 無 婆 樓 那 天 佛
ná mó pó lóu nà tiān fó

Nam Mô Dũng Mạnh Tiên Phật
南 無 勇 猛 仙 佛
ná mó yǒng měng xiān fó

Nam Mô Tinh Tấn Tiên Phật
南 無 精 進 仙 佛
ná mó jīng jìn xiān fó

Nam Mô Vô Cấu Tiên Phật
南 無 無 垢 仙 佛
ná mó wú gòu xiān fó

Nam Mô Kim Cang Tiên Phật
南 無 金 剛 仙 佛
ná mó jīn gāng xiān fó

Nam Mô Quan Nhãn Phật
南 無 觀 眼 佛
ná mó guān yǎn fó

Nam Mô Vô Chương Ngại Phật
南 無 無 障 礙 佛
ná mó wú zhàng ài fó

Nam Mô Trú Hư Không Phật
 南 無 住 虛 空 佛
 ná mó zhù xū kōng fó

Nam Mô Trú Thanh Tịnh Phật
 南 無 住 清 淨 佛
 ná mó zhù qīng jìng fó

Nam Mô Thiện Trú Thanh Tịnh Công Đức Bảo Phật
 南 無 善 住 清 淨 功 德 寶 佛
 ná mó shàn zhù qīng jìng gōng dé bǎo fó

Nam Mô Thiện Tích Phật
 南 無 善 跡 佛
 ná mó shàn jī fó

Nam Mô Thiện Tư Nghĩa Phật
 南 無 善 思 義 佛
 ná mó shàn sī yì fó

Nam Mô Thiện Hóa Phật
 南 無 善 化 佛
 ná mó shàn huà fó

Nam Mô Thiện Ái Phật
 南 無 善 愛 佛
 ná mó shàn ài fó

Nam Mô Thiện Nhãn Phật
 南 無 善 眼 佛
 ná mó shàn yǎn fó

Nam Mô Thiện Thân Phật
 南 無 善 親 佛
 ná mó shàn qīn fó

Nam Mô Thiện Hạnh Phật
 南 無 善 行 佛
 ná mó shàn hèngh fó

Nam Mô Thiện Sanh Phật
 南 無 善 生 佛
 ná mó shàn shēng fó

Nam Mô Thiện Hoa Phật
 南 無 善 華 佛
 ná mó shàn huá fó

Nam Mô Chiên Đàn Phật
 南 無 梅 檀 佛
 ná mó zhān tán fó

Nam Mô Thiện Hương Phật
南 無 善 香 佛
ná mó shàn xiāng fó

Nam Mô Thiện Thanh Phật
南 無 善 聲 佛
ná mó shàn shēng fó

Nam Mô Thiện Tí Phật
南 無 善 臂 佛
ná mó shàn bì fó

Nam Mô Thiện Quang Phật
南 無 善 光 佛
ná mó shàn guāng fó

Nam Mô Thiện Sơn Phật
南 無 善 山 佛
ná mó shàn shān fó

Nam Mô Công Đức Sơn Phật
南 無 功 德 山 佛
ná mó gōng dé shān fó

Nam Mô Trí Sơn Phật
南 無 智 山 佛
ná mó zhì shān fó

Nam Mô Bảo Sơn Phật
南 無 寶 山 佛
ná mó bảo shān fó

Nam Mô Thắng Sơn Phật
南 無 勝 山 佛
ná mó shèng shān fó

Nam Mô Thượng Sơn Phật
南 無 上 山 佛
ná mó shàng shān fó

Nam Mô Quang Minh Trang Nghiêm Phật
南 無 光 明 莊 嚴 佛
ná mó guāng míng zhuāng yán fó

Nam Mô Đại Quang Minh Trang Nghiêm Phật
南 無 大 光 明 莊 嚴 佛
ná mó dà guāng míng zhuāng yán fó

Nam Mô Thanh Tịnh Trang Nghiêm Phật
南 無 清 淨 莊 嚴 佛
ná mó qīng jìng zhuāng yán fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Trang Nghiêm Phật
 南 無 波 頭 摩 莊 嚴 佛
 ná mó bō tóu mó zhuāng yán fó

Nam Mô Thật Trung Phật
 南 無 實 中 佛
 ná mó shí zhōng fó

Nam Mô Kim Cang Hợp Phật
 南 無 金 剛 合 佛
 ná mó jīn gāng hé fó

Nam Mô Kim Cang Tề Phật
 南 無 金 剛 齊 佛
 ná mó jīn gāng qí fó

Nam Mô Phá Kim Cang Phật
 南 無 破 金 剛 佛
 ná mó pò jīn gāng fó

Nam Mô Toái Kim Cang Kiên Phật
 南 無 碎 金 剛 堅 佛
 ná mó suì jīn gāng jiān fó

Nam Mô Hàng Phục Ma Phật
 南 無 降 伏 魔 佛
 ná mó xiáng fú mó fó

Nam Mô Bất Không Kiến Phật
 南 無 不 空 見 佛
 ná mó bù kōng jiàn fó

Nam Mô Ái Kiến Phật Nam Mô Hiện Kiến Phật
 南 無 愛 見 佛 南 無 現 見 佛
 ná mó ài jiàn fó ná mó xiàn jiàn fó

Nam Mô Thiện Kiến Phậ
南 無 善 見 佛
ná mó shàn jiàn fó

Nam Mô Đại Thiện Kiến Phậ
南 無 大 善 見 佛
ná mó dà shàn jiàn fó

Nam Mô Phổ Kiến Phậ
南 無 普 見 佛
ná mó pǔ jiàn fó

Nam Mô Vô Cấu Kiến Phậ
南 無 無 垢 見 佛
ná mó wú gòu jiàn fó

Nam Mô Kiến Bình Đẳng Bất Bình Đẳng Phậ
南 無 見 平 等 不 平 等 佛
ná mó jiàn píng děng bù píng děng fó

Nam Mô Kiến Nhất Thiết Nghĩa Phậ
南 無 見 一 切 義 佛
ná mó jiàn yí qiè yì fó

Nam Mô Đoạn Nhất Thiết Chương Ngại Phậ
南 無 斷 一 切 障 礙 佛
ná mó duàn yí qiè zhàng ài fó

Nam Mô Đoạn Nhất Thiết Chúng Sanh Bệnh Phậ
南 無 斷 一 切 衆 生 病 佛
ná mó duàn yí qiè zhòng shēng bìng fó

Nam Mô Nhất Thiết Thế Gian Ái Kiến Phậ
南 無 一 切 世 間 愛 見 佛
ná mó yí qiè shì jiān ài jiàn fó

Nam	Mô	Thượng	Diệu	Phật			
南	無	上	妙	佛			
ná	mó	shàng	miào	fó			
Nam	Mô	Đại	Trang	Nghiêm	Phật		
南	無	大	莊	嚴	佛		
ná	mó	dà	zhuāng	yán	fó		
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Tam	Muội	Phật	
南	無	一	切	三	昧	佛	
ná	mó	yí	qiè	sān	mèi	fó	
Nam	Mô	Độ	Nhất	Thiết	Nghi	Phật	
南	無	度	一	切	疑	佛	
ná	mó	dù	yí	qiè	yí	fó	
Nam	Mô	Độ	Nhất	Thiết	Pháp	Phật	
南	無	度	一	切	法	佛	
ná	mó	dù	yí	qiè	fǎ	fó	
Nam	Mô	Bất	Thủ	Chư	Pháp	Phật	
南	無	不	取	諸	法	佛	
ná	mó	bù	qǔ	zhū	fǎ	fó	
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Thanh	Tịnh	Phật	
南	無	一	切	清	淨	佛	
ná	mó	yí	qiè	qīng	jìng	fó	
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Nghĩa	Thành	Tựu	Phật
南	無	一	切	義	成	就	佛
ná	mó	yí	qiè	yì	chéng	jiù	fó
Nam	Mô	Nhất	Thiết	Thông	Phật		
南	無	一	切	通	佛		
ná	mó	yí	qiè	tōng	fó		

Nam Mō Hoa Thông Phật
南 無 華 通 佛
ná mó huá tōng fó

Nam Mō Ba Đầu Ma Thụ Đễ Phẫn Tấn Thông Phật
南 無 波 頭 摩 樹 提 奮 迅 通 佛
ná mó bō tóu mó shù tí fèn xùn tōng fó

Nam Mō Câu Tô Ma Thông Phật
南 無 俱 蘇 摩 通 佛
ná mó jù sū mó tōng fó

Nam Mō Thâm Vương Phật
南 無 深 王 佛
ná mó shēn wáng fó

Nam Mō Hải Trụ Trì Thắng Trí Tuệ Phẫn Tấn Thông Phật
南 無 海 住 持 勝 智 慧 奮 迅 通 佛
ná mó hǎi zhù chí shèng zhì huì fèn xùn tōng fó

Nam Mō Đa Ma La Diếp Chiên Đản Hương Thông Phật
南 無 多 摩 羅 葉 梅 檀 香 通 佛
ná mó duō mó luó shè zhān tán xiāng tōng fó

Nam Mō Thường Quán Phật
南 無 常 觀 佛
ná mó cháng guān fó

Nam Mō Thường Vi Nhiểu Phật
南 無 常 圍 遶 佛
ná mó cháng wéi rào fó

Nam Mō Thường Bất Kinh Phật
南 無 常 不 輕 佛
ná mó cháng bù qīng fó

Nam	Mô	Thường	Ưu	Phật	Nam	Mô	Thường	Hỷ	Phật
南	無	常	憂	佛	南	無	常	喜	佛
ná	mó	cháng	yōu	fó	ná	mó	cháng	xǐ	fó
Nam	Mô	Thường	Tiểu	Hoan	Hỷ	Căn	Phật		
南	無	常	笑	歡	喜	根	佛		
ná	mó	cháng	xiào	huān	xǐ	gēn	fó		
Nam	Mô	Thường	Mãn	Túc	Thủ	Phật			
南	無	常	滿	足	手	佛			
ná	mó	cháng	mǎn	zú	shǒu	fó			
Nam	Mô	Thường	Cử	Thủ	Phật				
南	無	常	舉	手	佛				
ná	mó	cháng	jǔ	shǒu	fó				
Nam	Mô	Thường	Hiệt	Tuệ	Phật				
南	無	常	黠	慧	佛				
ná	mó	cháng	xiá	huì	fó				
Nam	Mô	Thường	Tu	Hành	Phật				
南	無	常	修	行	佛				
ná	mó	cháng	xiū	xíng	fó				
Nam	Mô	Thường	Tinh	Tấn	Phật				
南	無	常	精	進	佛				
ná	mó	cháng	jīng	jìn	fó				
Nam	Mô	Ni	Câu	Luật	Phật				
南	無	尼	拘	律	佛				
ná	mó	ní	jū	lǜ	fó				
Nam	Mô	A	Thúc	Ca	Phật				
南	無	阿	叔	迦	佛				
ná	mó	ā	shú	jiā	fó				

Nam Mō Kim Sắc Phậт Nam Mō Hoa Khai Phậт
南 無 金 色 佛 南 無 華 開 佛
ná mó jīn sè fó ná mó huā kāi fó

Nam Mō Thiệт Quyếт Địnհ Phậт
南 無 善 決 定 佛
ná mó shàn jué địnհ fó

Dĩ kim lễ Phậт công đứс nhân duyên nguyện đắс việт
以 今 禮 佛 功 德 因 緣 , 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiệт thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身 。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phậт pháp thân Y Ni Diệт Lộc Vương nhân tiệт
諸 佛 法 身 , 伊 尼 延 鹿 王 膾 纖
zhū fó fǎ shēn yī ní yán lù wáng chuàn xiān

hảo tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
好 相 。 我 及 衆 生 願 皆 成 就 。 (一拜)
hǎo xiàng wǒ jí zhòng shēng yuán jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mō Phổ Hiệт Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 800 vị Phậт
已上八百佛
800 Buddhas revered

Nam Mō Ba Đầu Ma Quang Phậт
南 無 波 頭 摩 光 佛
ná mó bō tóu mó guāng fó

Nam	Mô	Hoa	Thân	Phật
南	無	華	身	佛
ná	mó	huá	shēn	fó

Nam	Mô	Thủ	Cước	Nhu	Nhuyễn	Xúc	Thân	Phật
南	無	手	腳	柔	軟	觸	身	佛
ná	mó	shǒu	jiǎo	róu	ruǎn	chù	shēn	fó

Nam	Mô	Nhật	Luân	Phật
南	無	日	輪	佛
ná	mó	rì	lún	fó

Nam	Mô	Ám	Mãn	Túc	Phật
南	無	暗	滿	足	佛
ná	mó	àn	mǎn	zú	fó

Nam	Mô	Tướng	Thân	Thân	Phật
南	無	相	身	身	佛
ná	mó	xiàng	shēn	shēn	fó

Nam	Mô	Thắng	Uy	Đức	Phật
南	無	勝	威	德	佛
ná	mó	shèng	wēi	dé	fó

Nam	Mô	Vô	Cấu	Thân	Phật
南	無	無	垢	身	佛
ná	mó	wú	gòu	shēn	fó

Nam	Mô	Ba	Đầu	Ma	Hoa	Thân	Phật
南	無	波	頭	摩	華	身	佛
ná	mó	bō	tóu	mó	huā	shēn	fó

Nam	Mô	Đắc	Vô	Ngại	Phật
南	無	得	無	礙	佛
ná	mó	dé	wú	ài	fó

Nam Mô Đắc Nguyễn Mãn Túc Phậ
南 無 得 願 滿 足 佛
ná mó dé yuàn mǎn zú fó

Nam Mô Đắc Phổ Chiếu Thanh Tịnh Phậ
南 無 得 普 照 清 淨 佛
ná mó dé pǔ zhào qīng jìng fó

Nam Mô Đắc Đại Vô Úy Phậ
南 無 得 大 無 畏 佛
ná mó dé dà wú wèi fó

Nam Mô Chí Đại Phậ
南 無 至 大 佛
ná mó zhì dà fó

Nam Mô Chí Đại Tinh Tấn Cứu Cánh Phậ
南 無 至 大 精 進 究 竟 佛
ná mó zhì dà jīng jìn jiù jìng fó

Nam Mô Đại Cảnh Giới Phậ
南 無 大 境 界 佛
ná mó dà jìng jiè fó

Nam Mô Đại Hải Phậ
南 無 大 海 佛
ná mó dà hǎi fó

Nam Mô Đại Dược Vương Phậ
南 無 大 藥 王 佛
ná mó dà yào wáng fó

Nam Mô Đại Công Đức Phậ
南 無 大 功 德 佛
ná mó dà gōng dé fó

Nam	Mô	Đại	Lạc	Thuyết	Phật			
南	無	大	樂	說	佛			
ná	mó	dà	lè	shuō	fó			
Nam	Mô	Vô	Lượng	Hương	Phật			
南	無	無	量	香	佛			
ná	mó	wú	liàng	xiāng	fó			
Nam	Mô	Vô	Lượng	Tinh	Tấn	Phật		
南	無	無	量	精	進	佛		
ná	mó	wú	liàng	jīng	jìn	fó		
Nam	Mô	Vô	Lượng	Hạnh	Phật			
南	無	無	量	行	佛			
ná	mó	wú	liàng	hèng	fó			
Nam	Mô	Vô	Lượng	Công	Đức	Phật		
南	無	無	量	功	德	佛		
ná	mó	wú	liàng	gōng	dé	fó		
Nam	Mô	Bảo	Sanh	Phật				
南	無	寶	生	佛				
ná	mó	bǎo	shēng	fó				
Nam	Mô	Vô	Biên	Công	Đức	Bảo	Tác	Phật
南	無	無	邊	功	德	寶	作	佛
ná	mó	wú	biān	gōng	dé	bǎo	zuò	fó
Nam	Mô	Pháp	Tác	Phật				
南	無	法	作	佛				
ná	mó	fǎ	zuò	fó				
Nam	Mô	Kim	Sắc	Tác	Phật			
南	無	金	色	作	佛			
ná	mó	jīn	sè	zuò	fó			

Nam Mô Thắng Tác Phật
南 無 勝 作 佛
ná mó shèng zuò fó

Nam Mô Tự Tại Tác Phật
南 無 自 在 作 佛
ná mó zì zài zuò fó

Nam Mô Nhật Tác Phật
南 無 日 作 佛
ná mó rì zuò fó

Nam Mô Quang Tác Phật
南 無 光 作 佛
ná mó guāng zuò fó

Nam Mô Hỏa Tác Phật
南 無 火 作 佛
ná mó huǒ zuò fó

Nam Mô Vô Úy Tác Phật
南 無 無 畏 作 佛
ná mó wú wèi zuò fó

Nam Mô Lạc Tác Phật
南 無 樂 作 佛
ná mó lè zuò fó

Nam Mô Đăng Tác Phật
南 無 燈 作 佛
ná mó dēng zuò fó

Nam Mô Hiền Tác Phật
南 無 賢 作 佛
ná mó xián zuò fó

Nam Mô Giác Tác Phật
南 無 覺 作 佛
ná mó jué zuò fó

Nam Mô Hoa Tác Phật
南 無 華 作 佛
ná mó huá zuò fó

Nam Mô Hoa Thắng Tạng Phật
南 無 華 勝 藏 佛
ná mó huá shèng zàng fó

Nam	Mô	Câu	Tô	Ma	Thắng	Tạng	Phật
南	無	俱	蘇	摩	勝	藏	佛
ná	mó	jù	sū	mó	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Ưu	Bà	La	Thắng	Tạng	Phật
南	無	憂	波	羅	勝	藏	佛
ná	mó	yōu	bō	luó	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Ba	Đầu	Ma	Thắng	Tạng	Phật
南	無	波	頭	摩	勝	藏	佛
ná	mó	bō	tóu	mó	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Công	Đức	Thắng	Tạng	Phật
南	無	功	德	勝	藏	佛
ná	mó	gōng	dé	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Khoái	Thắng	Tạng	Phật
南	無	快	勝	藏	佛
ná	mó	kuài	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Phúc	Đức	Thắng	Tạng	Phật
南	無	福	德	勝	藏	佛
ná	mó	fú	dé	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Thiên	Thắng	Tạng	Phật
南	無	天	勝	藏	佛
ná	mó	tiān	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Hương	Thắng	Tạng	Phật
南	無	香	勝	藏	佛
ná	mó	xiāng	shèng	zàng	fó

Nam	Mô	Hoa	Thắng	Tạng	Phật
南	無	華	勝	藏	佛
ná	mó	huá	shèng	zàng	fó

Nam Mô Đại Vân Tạng Phậ
南 無 大 雲 藏 佛
ná mó dà yún zàng fó

Nam Mô Na La Diên Tạng Phậ
南 無 那 羅 延 藏 佛
ná mó nà luó yán zàng fó

Nam Mô Như Lai Tạng Phậ
南 無 如 來 藏 佛
ná mó rú lái zàng fó

Nam Mô Công Đức Tạng Phậ
南 無 功 德 藏 佛
ná mó gōng dé zàng fó

Nam Mô Căn Tạng Phậ
南 無 根 藏 佛
ná mó gēn zàng fó

Nam Mô Như Ý Tạng Phậ
南 無 如 意 藏 佛
ná mó rú yì zàng fó

Nam Mô Kim Cang Tạng Phậ
南 無 金 剛 藏 佛
ná mó jīn gāng zàng fó

Nam Mô Đắc Tạng Phậ
南 無 得 藏 佛
ná mó dé zàng fó

Nam Mô Thế La Tạng Phậ
南 無 勢 羅 藏 佛
ná mó shì luó zàng fó

Nam	Mô	Sơn	Tạng	Phật		
南	無	山	藏	佛		
ná	mó	shān	zàng	fó		
Nam	Mô	Ba	Đầu	Ma	Tạng	Phật
南	無	波	頭	摩	藏	佛
ná	mó	bō	tóu	mó	zàng	fó
Nam	Mô	Câu	Tô	Ma	Tạng	Phật
南	無	俱	蘇	摩	藏	佛
ná	mó	jù	sū	mó	zàng	fó
Nam	Mô	Hương	Tạng	Phật		
南	無	香	藏	佛		
ná	mó	xiāng	zàng	fó		
Nam	Mô	Ma	Ni	Tạng	Phật	
南	無	摩	尼	藏	佛	
ná	mó	mó	ní	zàng	fó	
Nam	Mô	Hiên	Tạng	Phật		
南	無	賢	藏	佛		
ná	mó	xián	zàng	fó		
Nam	Mô	Phổ	Tạng	Phật		
南	無	普	藏	佛		
ná	mó	pǔ	zàng	fó		
Nam	Mô	Nguyệt	Vô	Cầu	Tạng	Phật
南	無	月	無	垢	藏	佛
ná	mó	yuè	wú	gòu	zàng	fó
Nam	Mô	Nhật	Tạng	Phật		
南	無	日	藏	佛		
ná	mó	rì	zàng	fó		

Nam Mô Chiếu Tạng Phật
南 無 照 藏 佛
ná mó zhào zàng fó

Nam Mô Quang Minh Tràng Phật
南 無 光 明 幢 佛
ná mó guāng míng chuáng fó

Nam Mô Nguyệt Tràng Phật
南 無 月 幢 佛
ná mó yuè chuáng fó

Nam Mô Công Đức Tràng Phật
南 無 功 德 幢 佛
ná mó gōng dé chuáng fó

Nam Mô Ly Thế Gian Tràng Phật
南 無 離 世 間 幢 佛
ná mó lí shì jiān chuáng fó

Nam Mô Hoa Tràng Phật
南 無 華 幢 佛
ná mó huá chuáng fó

Nam Mô Thật Tràng Phật
南 無 實 幢 佛
ná mó shí chuáng fó

Nam Mô Pháp Tràng Phật
南 無 法 幢 佛
ná mó fǎ chuáng fó

Nam Mô Tự Tại Tràng Phật
南 無 自 在 幢 佛
ná mó zì zài chuáng fó

Nam Mô Bảo Tràng Phật
 南 無 寶 幢 佛
 ná mó bảo chuáng fó

Nam Mô Vô Cấu Tràng Phật
 南 無 無 垢 幢 佛
 ná mó wú gòu chuáng fó

Nam Mô Đại Tràng Phật
 南 無 大 幢 佛
 ná mó dà chuáng fó

Nam Mô Nguyệt Vô Cấu Tràng Phật
 南 無 月 無 垢 幢 佛
 ná mó yuè wú gòu chuáng fó

Nam Mô Phổ Chiếu Tràng Phật
 南 無 普 照 幢 佛
 ná mó pǔ zhào chuáng fó

Nam Mô Di Lưu Tràng Phật
 南 無 彌 留 幢 佛
 ná mó mí liú chuáng fó

Nam Mô Hộ Diệu Pháp Tràng Phật
 南 無 護 妙 法 幢 佛
 ná mó hù miào fǎ chuáng fó

Nam Mô Phóng Quang Minh Tràng Phật
 南 無 放 光 明 幢 佛
 ná mó fàng guāng míng chuáng fó

Nam Mô Thiện Thanh Tịnh Vô Cấu Chiếu Tràng Phật
 南 無 善 清 淨 無 垢 照 幢 佛
 ná mó shàn qīng jìng wú gòu zhào chuáng fó

Nam Mô Thiện Thanh Tịnh Quang Minh Tràng Phật
南 無 善 清 淨 光 明 幢 佛
ná mó shàn qīng jìng guāng míng chuáng fó

Nam Mô Thiện Quang Minh Phật
南 無 善 光 明 佛
ná mó shàn guāng míng fó

Nam Mô Hương Quang Minh Phật
南 無 香 光 明 佛
ná mó xiāng guāng míng fó

Nam Mô Hư Không Quang Minh Phật
南 無 虛 空 光 明 佛
ná mó xū kōng guāng míng fó

Nam Mô Đại Quang Minh Phật
南 無 大 光 明 佛
ná mó dà guāng míng fó

Nam Mô Bảo Quang Minh Phật
南 無 寶 光 明 佛
ná mó bảo guāng míng fó

Nam Mô Hỏa Quang Minh Phật
南 無 火 光 明 佛
ná mó huǒ guāng míng fó

Nam Mô Nhật Quang Minh Phật
南 無 日 光 明 佛
ná mó rì guāng míng fó

Nam Mô Nguyệt Quang Minh Phật
南 無 月 光 明 佛
ná mó yuè guāng míng fó

Nam Mô Nhật Nguyệt Quang Minh Phật
 南 無 日 月 光 明 佛
 ná mó rì yuè guāng míng fó

Nam Mô Vô Cấu Quang Minh Phật
 南 無 無 垢 光 明 佛
 ná mó wú gòu guāng míng fó

Nam Mô Hỏa Luân Quang Minh Phật
 南 無 火 輪 光 明 佛
 ná mó huǒ lún guāng míng fó

Nam Mô Bảo Chiếu Phật
 南 無 寶 照 佛
 ná mó bảo zhào fó

Nam Mô Bảo Quang Minh Phật
 南 無 寶 光 明 佛
 ná mó bảo guāng míng fó

Nam Mô Thắng Uy Đức Hương Quang Minh Phật
 南 無 勝 威 德 香 光 明 佛
 ná mó shèng wēi dé xiāng guāng míng fó

Nam Mô Nhất Thiết Đại Nguyện Quang Phật
 南 無 一 切 大 願 光 佛
 ná mó yí qiè dà yuàn guāng fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
 以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
 yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tương hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
 滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
 mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân song tí dung trường như tượng vương
諸 佛 法 身， 雙 臂 膀 長 如 象 王
zhū fó fǎ shēn shuāng bì yōng cháng rú xiàng wáng

ty tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lay)
鼻 相。 我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
bí xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lay)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 900 vị Phật
已上九百佛
900 Buddhas revered

Nam Mô Kim Quang Quang Minh Phật
南 無 金 光 光 明 佛
ná mó jīn guāng guāng míng fó

Nam Mô Phóng Quang Minh Tràng Phật
南 無 放 光 明 幢 佛
ná mó fàng guāng míng chuáng fó

Nam Mô Chúng Chúng Đa Uy Đức Vương Thắng Quang Minh Phật
南 無 種 種 多 威 德 王 勝 光 明 佛
ná mó zhǒng zhǒng duō wēi dé wáng shèng guāng míng fó

Nam Mô Hư Không Thanh Tịnh Kim Sắc Trang Nghiêm Uy
南 無 虛 空 清 淨 金 色 莊 嚴 威
ná mó xū kōng qīng jìng jīn sè zhuāng yán wēi

Đức Quang Minh Phật
德 光 明 佛
dé guāng míng fó

Nam Mô Nhất Thiết Pháp Huyền Phẫn Tấn Uy Đức Quang Minh Phật
 南 無 一 切 法 幻 奮 迅 威 德 光 明 佛
 ná mó yí qiè fǎ huàn fèn xùn wēi dé guāng míng fó

Nam Mô Phúc Tạng Phật
 南 無 福 藏 佛
 ná mó fú zàng fó

Nam Mô Thanh Tịnh Quang Minh Phật
 南 無 清 淨 光 明 佛
 ná mó qīng jìng guāng míng fó

Nam Mô Công Đức Bảo Quang Minh Phật
 南 無 功 德 寶 光 明 佛
 ná mó gōng dé bǎo guāng míng fó

Nam Mô Kim Quang Minh Phật
 南 無 金 光 明 佛
 ná mó jīn guāng míng fó

Nam Mô Cao Quang Minh Phật
 南 無 高 光 明 佛
 ná mó gāo guāng míng fó

Nam Mô Phóng Quang Quang Minh Phật
 南 無 放 光 光 明 佛
 ná mó fàng guāng guāng míng fó

Nam Mô Câu Tô Ma Quang Minh Phật
 南 無 俱 蘇 摩 光 明 佛
 ná mó jù sū mó guāng míng fó

Nam Mô Hương Quang Minh Phật
 南 無 香 光 明 佛
 ná mó xiāng guāng míng fó

Nam	Mô	Cam	Lộ	Quang	Minh	Phật		
南	無	甘	露	光	明	佛		
ná	mó	gān	lù	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Vô	Lượng	Bảo	Hoa	Quang	Minh	Phật
南	無	無	量	寶	華	光	明	佛
ná	mó	wú	liàng	bǎo	huā	guāng	míng	fó
Nam	Mô	Thủy	Nguyệt	Quang	Minh	Phật		
南	無	水	月	光	明	佛		
ná	mó	shuǐ	yuè	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Bảo	Nguyệt	Quang	Minh	Phật		
南	無	寶	月	光	明	佛		
ná	mó	bǎo	yuè	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Di	Lưu	Quang	Minh	Phật		
南	無	彌	留	光	明	佛		
ná	mó	mí	liú	guāng	míng	fó		
Nam	Mô	Tụ	Tập	Nhật	Luân	Phật		
南	無	聚	集	日	輪	佛		
ná	mó	jù	jí	rì	lún	fó		
Nam	Mô	Vân	Quang	Minh	Phật			
南	無	雲	光	明	佛			
ná	mó	yún	guāng	míng	fó			
Nam	Mô	Bát	Đầu	Kỳ	Bà	Già	Hoa	Phật
南	無	般	頭	耆	婆	伽	華	佛
ná	mó	bō	tóu	qí	pó	qié	huā	fó
Nam	Mô	Vô	Úy	Quang	Minh	Phật		
南	無	無	畏	光	明	佛		
ná	mó	wú	wèi	guāng	míng	fó		

Nam	Mô	Pháp	Lực	Quang	Minh	Phật
南	無	法	力	光	明	佛
ná	mó	fǎ	lì	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Vô	Cấu	Quang	Minh	Phật
南	無	無	垢	光	明	佛
ná	mó	wú	gòu	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Thanh	Tịnh	Quang	Minh	Phật
南	無	清	淨	光	明	佛
ná	mó	qīng	jìng	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Nguyệt	Quang	Minh	Phật
南	無	月	光	明	佛
ná	mó	yuè	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Nhật	Quang	Minh	Phật
南	無	日	光	明	佛
ná	mó	rì	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Thụ	Đề	Quang	Minh	Phật
南	無	樹	提	光	明	佛
ná	mó	shù	tí	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Nhiên	Hỏa	Quang	Minh	Phật
南	無	然	火	光	明	佛
ná	mó	rán	huǒ	guāng	míng	fó

Nam	Mô	Phản	Thiêu	Quang	Minh	Phật
南	無	焚	燒	光	明	佛
ná	mó	fén	shāo	guāng	míng	fó

Nam	Mô	La	Võng	Quang	Minh	Phật
南	無	羅	網	光	明	佛
ná	mó	luó	wǎng	guāng	míng	fó

Nam Mô Đại Quang Minh Phật
南 無 大 光 明 佛
ná mó dà guāng míng fó

Nam Mô Xưng Quang Minh Phật
南 無 稱 光 明 佛
ná mó chēng guāng míng fó

Nam Mô Phổ Quang Minh Phật
南 無 普 光 明 佛
ná mó pǔ guāng míng fó

Nam Mô Vô Biên Quang Minh Phật
南 無 無 邊 光 明 佛
ná mó wú biān guāng míng fó

Nam Mô Sắc Quang Minh Thanh Phật
南 無 色 光 明 聲 佛
ná mó sè guāng míng shēng fó

Nam Mô Hư Không Thanh Phật
南 無 虛 空 聲 佛
ná mó xū kōng shēng fó

Nam Mô Diệu Cổ Thanh Phật
南 無 妙 鼓 聲 佛
ná mó miào gǔ shēng fó

Nam Mô Sư Tử Thanh Phật
南 無 師 子 聲 佛
ná mó shī zi shēng fó

Nam Mô Vân Thanh Phật
南 無 雲 聲 佛
ná mó yún shēng fó

Nam Mô Thiên Thanh Phật
南 無 天 聲 佛
ná mó tiān shēng fó

Nam	Mô	Diệu	Thanh	Phật	Nam	Mô	Phạm	Thanh	Phật
南	無	妙	聲	佛	南	無	梵	聲	佛
ná	mó	miào	shēng	fó	ná	mó	fàn	shēng	fó
Nam	Mô	Vân	Diệu	Cổ	Thanh	Phật			
南	無	雲	妙	鼓	聲	佛			
ná	mó	yún	miào	gǔ	shēng	fó			
Nam	Mô	Pháp	Cổ	Thanh	Phật				
南	無	法	鼓	聲	佛				
ná	mó	fǎ	gǔ	shēng	fó				
Nam	Mô	Pháp	Cổ	Xuất	Thanh	Phật			
南	無	法	鼓	出	聲	佛			
ná	mó	fǎ	gǔ	chū	shēng	fó			
Nam	Mô	Thanh	Mãn	Pháp	Giới	Thanh	Phật		
南	無	聲	滿	法	界	聲	佛		
ná	mó	shēng	mǎn	fǎ	jiè	shēng	fó		
Nam	Mô	Địa	Hống	Thanh	Phật				
南	無	地	吼	聲	佛				
ná	mó	dì	hǒu	shēng	fó				
Nam	Mô	Phổ	Biến	Thanh	Phật				
南	無	普	遍	聲	佛				
ná	mó	pǔ	biàn	shēng	fó				
Nam	Mô	Sư	Tử	Hống	Thanh	Phật			
南	無	師	子	吼	聲	佛			
ná	mó	shī	zi	hǒu	shēng	fó			
Nam	Mô	Vô	Lượng	Hống	Thanh	Phật			
南	無	無	量	吼	聲	佛			
ná	mó	wú	liàng	hǒu	shēng	fó			

Nam Mō Vô Phân Biệt Hống Thanh Phậ
南 無 無 分 別 吼 聲 佛
ná mó wú fēn bié hǒu shēng fó

Nam Mō Kinh Bǒ Nhất Thiệt Ma Luân Thanh Phậ
南 無 驚 怖 一 切 魔 輪 聲 佛
ná mó jīng bù yí qiè mó lún shēng fó

Nam Mō Hàng Phục Nhất Thiệt Thanh Thanh Phậ
南 無 降 伏 一 切 聲 聲 佛
ná mó xiáng fú yí qiè shēng shēng fó

Nam Mō Vô Chướng Ngại Nguyệt Tuệ Phậ
南 無 無 障 礙 月 慧 佛
ná mó wú zhàng ài yuè huì fó

Nam Mō Pháp Vô Cấu Nguyệt Phậ
南 無 法 無 垢 月 佛
ná mó fǎ wú gòu yuè fó

Nam Mō Phổ Chiếu Nguyệt Phậ
南 無 普 照 月 佛
ná mó pǔ zhào yuè fó

Nam Mō Phóng Quang Minh Nguyệt Phậ
南 無 放 光 明 月 佛
ná mó fàng guāng míng yuè fó

Nam Mō Lô Xá Na Nguyệt Phậ
南 無 盧 舍 那 月 佛
ná mó lú shè nà yuè fó

Nam Mō Giải Thoát Nguyệt Phậ
南 無 解 脫 月 佛
ná mó jiě tuō yuè fó

Nam Mô Xưng Nguyệt Phật
南 無 稱 月 佛
 ná mó chēng yuè fó

Nam Mô Công Đức Nguyệt Phật
南 無 功 德 月 佛
 ná mó gōng dé yuè fó

Nam Mô Bảo Nguyệt Phật
南 無 寶 月 佛
 ná mó bảo yuè fó

Nam Mô Mãn Nguyệt Phật
南 無 滿 月 佛
 ná mó mǎn yuè fó

Nam Mô Đại Nguyệt Phật
南 無 大 月 佛
 ná mó dà yuè fó

Nam Mô Nguyệt Luân Thanh Tịnh Phật
南 無 月 輪 清 淨 佛
 ná mó yuè lún qīng jìng fó

Nam Mô Nhật Nguyệt Phật
南 無 日 月 佛
 ná mó rì yuè fó

Nam Mô Nguyệt Tuệ Phật
南 無 月 慧 佛
 ná mó yuè huì fó

Nam Mô Vô Cấu Tuệ Phật
南 無 無 垢 慧 佛
 ná mó wú gòu huì fó

Nam Mô Thâm Tuệ Phật
南 無 深 慧 佛
 ná mó shēn huì fó

Nam Mô Giới Tuệ Phật
南 無 戒 慧 佛
 ná mó jiè huì fó

Nam Mô Nan Thắng Tuệ Phật
南 無 難 勝 慧 佛
 ná mó nán shèng huì fó

Nam Mô A Tăng Kỳ Kiếp Tu Tập Tuệ Phật
南 無 阿 僧 祇 劫 修 習 慧 佛
ná mó ā sēng qí jié xiū xí huì fó

Nam Mô Vô Lượng Lạc Công Đức Trang Nghiêm Hạnh Tuệ Phật
南 無 無 量 樂 功 德 莊 嚴 行 慧 佛
ná mó wú liàng là gōng dé zhuāng yán hèngh huì fó

Nam Mô Vô Lượng Công Đức Trang Nghiêm Phật
南 無 無 量 功 德 莊 嚴 佛
ná mó wú liàng gōng dé zhuāng yán fó

Nam Mô Ly Kiếp Phật
南 無 離 劫 佛
ná mó lí jié fó

Nam Mô Thắng Công Đức Vương Trang Nghiêm Uy Đức Vương Kiếp Phật
南 無 勝 功 德 王 莊 嚴 威 德 王 劫 佛
ná mó shèng gōng dé wáng zhuāng yán wēi dé wáng jié fó

Nam Mô Tự Tại Diệt Kiếp Phật
南 無 自 在 滅 劫 佛
ná mó zì zài miè jié fó

Nam Mô Di Lưu Kiếp Phật
南 無 彌 留 劫 佛
ná mó mí liú jié fó

Nam Mô Tu Di Lưu Kiếp Phật
南 無 須 彌 留 劫 佛
ná mó xū mí liú jié fó

Nam Mô Bất Khả Thuyết Kiếp Phật
南 無 不 可 說 劫 佛
ná mó bù kě shuō jié fó

Nam Mô Kim Quang Minh Sắc Quang Thượng Phật
南 無 金 光 明 色 光 上 佛
 ná mó jīn guāng míng sè guāng shàng fó

Nam Mô Long Tịch Thượng Phật
南 無 龍 寂 上 佛
 ná mó lóng jí shàng fó

Nam Mô Ái Thượng Phật
南 無 愛 上 佛
 ná mó ài shàng fó

Nam Mô Độ Thượng Phật
南 無 度 上 佛
 ná mó dù shàng fó

Nam Mô Pháp Thượng Phật
南 無 法 上 佛
 ná mó fǎ shàng fó

Nam Mô Kim Cang Thượng Phật
南 無 金 剛 上 佛
 ná mó jīn gāng shàng fó

Nam Mô Uy Đức Thượng Phật
南 無 威 德 上 佛
 ná mó wēi dé shàng fó

Nam Mô Vô Cấu Thượng Phật
南 無 無 垢 上 佛
 ná mó wú gòu shàng fó

Nam Mô Long Tịch Thượng Phật
南 無 龍 寂 上 佛
 ná mó lóng jí shàng fó

Nam Mô Bảo Thượng Phật
南 無 寶 上 佛
 ná mó bảo shàng fó

Nam Mô Thắng Bảo Thượng Phật
南 無 勝 寶 上 佛
ná mó shèng bǎo shàng fó

Nam Mô Sa Lợi La Thượng Phật
南 無 莎 利 羅 上 佛
ná mó shā lì luó shàng fó

Nam Mô Thiên Thượng Phật
南 無 天 上 佛
ná mó tiān shàng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thượng Phật
南 無 波 頭 摩 上 佛
ná mó bō tóu mó shàng fó

Nam Mô Hương Thượng Phật Nam Mô Phóng Hương Phật
南 無 香 上 佛 南 無 放 香 佛
ná mó xiāng shàng fó ná mó fàng xiāng fó

Nam Mô Lạc Hương Phật
南 無 樂 香 佛
ná mó là xiāng fó

Nam Mô Hương Phấn Tấn Phật
南 無 香 奮 迅 佛
ná mó xiāng fèn xùn fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hảo suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân, âm tàng ẩn mật như mã vương
 諸 佛 法 身, 陰 藏 隱 密 如 馬 王
 zhū fó fǎ shēn yīn cáng yǐn mì rú mǎ wáng

tướng Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
 相。我 及 衆 生 願 皆 成 就。 (一拜)
 xiàng wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
 南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
 nán mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 1000 vị Phật
 已上一千佛
1000 Buddhas revered

Nam Mô Hương Tượng Phấn Tấn Phật
 南 無 香 象 奮 迅 佛
 nán mó xiāng xiàng fèn xùn fó

Nam Mô Hương Tượng Phật
 南 無 香 象 佛
 nán mó xiāng xiàng fó

Nam Mô Đại Hương Tượng Phật
 南 無 大 香 象 佛
 nán mó dà xiāng xiàng fó

Nam Mô Đa La Bạt Hương Phật
 南 無 多 羅 跋 香 佛
 nán mó duō luó bá xiāng fó

Nam Mô Giới Hương Phật
 南 無 戒 香 佛
 nán mó jiè xiāng fó

Nam Mô Vô Biên Hương Phật
南 無 無 邊 香 佛
ná mó wú biān xiāng fó

Nam Mô Phổ Biển Hương Phật
南 無 普 遍 香 佛
ná mó pǔ biàn xiāng fó

Nam Mô Huân Hương Phật
南 無 薰 香 佛
ná mó xūn xiāng fó

Nam Mô Đa Già La Hương Phật
南 無 多 伽 羅 香 佛
ná mó duō qié luó xiāng fó

Nam Mô Chiên Đàn Hương Phật
南 無 栴 檀 香 佛
ná mó zhān tán xiāng fó

Nam Mô Man Đà La Hương Phật
南 無 曼 陀 羅 香 佛
ná mó màn tuó luó xiāng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Hương Phật
南 無 波 頭 摩 香 佛
ná mó bō tóu mó xiāng fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thủ Phật
南 無 波 頭 摩 手 佛
ná mó bō tóu mó shǒu fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Nhãn Phật
南 無 波 頭 摩 眼 佛
ná mó bō tóu mó yǎn fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Trang Nghiêm Phật
 南 無 波 頭 摩 莊 嚴 佛
 ná mó bō tóu mó zhuāng yán fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Khởi Phật
 南 無 波 頭 摩 起 佛
 ná mó bō tóu mó qǐ fó

Nam Mô Ba Đầu Ma Thắng Phật
 南 無 波 頭 摩 勝 佛
 ná mó bō tóu mó shèng fó

Nam Mô Nguyệt Thắng Phật Nam Mô Thân Thắng Phật
 南 無 月 勝 佛 南 無 身 勝 佛
 ná mó yuè shèng fó ná mó shēn shèng fó

Nam Mô Kinh Bối Thắng Phật
 南 無 驚 怖 勝 佛
 ná mó jīng bù shèng fó

Nam Mô Man Thắng Vân Phật
 南 無 鬘 勝 雲 佛
 ná mó mán shèng yún fó

Nam Mô Công Đức Thành Tựu Vân Phật
 南 無 功 德 成 就 雲 佛
 ná mó gōng dé chéng jiù yún fó

Nam Mô Bảo Vân Phật
 南 無 寶 雲 佛
 ná mó bảo yún fó

Nam Mô Công Đức Vân Phật
 南 無 功 德 雲 佛
 ná mó gōng dé yún fó

Nam Mô Vân Hộ Phật
南 無 雲 護 佛
ná mó yún hù fó

Nam Mô Phổ Hộ Phật
南 無 普 護 佛
ná mó pǔ hù fó

Nam Mô Thánh Hộ Phật
南 無 聖 護 佛
ná mó shèng hù fó

Nam Mô Công Đức Hộ Phật
南 無 功 德 護 佛
ná mó gōng dé hù fó

Nam Mô Phổ Biến Hộ Phật
南 無 普 遍 護 佛
ná mó pǔ biàn hù fó

Nam Mô Tinh Tấn Hộ Phật
南 無 精 進 護 佛
ná mó jīng jìn hù fó

Nam Mô Tinh Tấn Hỷ Phật
南 無 精 進 喜 佛
ná mó jīng jìn xǐ fó

Nam Mô Thượng Hỷ Phật
南 無 上 喜 佛
ná mó shàng xǐ fó

Nam Mô Thật Hỷ Phật
南 無 實 喜 佛
ná mó shí xǐ fó

Nam Mô Sư Tử Hỷ Phật
南 無 師 子 喜 佛
ná mó shī zǐ xǐ fó

Nam Mô Long Hỷ Phật
南 無 龍 喜 佛
ná mó lóng xǐ fó

Nam Mô Bảo Hỷ Phật
南 無 寶 喜 佛
ná mó bảo xǐ fó

Nam	Mô	Thật	Trí	Phật		Nam	Mô	Hỷ	Khứ	Phật
南	無	實	智	佛		南	無	喜	去	佛
ná	mó	shí	zhì	fó		ná	mó	xǐ	qù	fó
Nam	Mô	Thiện	Tri	Tịch	Tĩnh	Khứ	Phật			
南	無	善	知	寂	靜	去	佛			
ná	mó	shàn	zhī	jí	jìng	qù	fó			
Nam	Mô	Đại	Thế	Phật						
南	無	大	勢	佛						
ná	mó	dà	shì	fó						
Nam	Mô	Cam	Lộ	Thế	Phật					
南	無	甘	露	勢	佛					
ná	mó	gān	lù	shì	fó					
Nam	Mô	Kim	Cang	Xử	Thế	Phật				
南	無	金	剛	杵	勢	佛				
ná	mó	jīn	gāng	chǔ	shì	fó				
Nam	Mô	Vô	Cầu	Xử	Thế	Phật				
南	無	無	垢	處	勢	佛				
ná	mó	wú	gòu	chǔ	shì	fó				
Nam	Mô	Khai	Ngộ	Bồ	Đề	Trí	Quang	Phật		
南	無	開	悟	菩	提	智	光	佛		
ná	mó	kāi	wù	pú	tí	zhì	guāng	fó		
Nam	Mô	Quá	Tam	Giới	Xử	Thế	Phật			
南	無	過	三	界	處	勢	佛			
ná	mó	guò	sān	jiè	chǔ	shì	fó			
Nam	Mô	Tam	Muội	Xử	Thế	Phật				
南	無	三	昧	處	勢	佛				
ná	mó	sān	mèi	chǔ	shì	fó				

Nam Mô Định Xử Thế Phậ
南 無 定 處 勢 佛
ná mó dìng chǔ shì fó

Nam Mô Bất Động Xử Thế Phậ
南 無 不 動 處 勢 佛
ná mó bú dòng chǔ shì fó

Nam Mô Cao Khứ Phậ
南 無 高 去 佛
ná mó gāo qù fó

Nam Mô Tịch Diệt Khứ Phậ
南 無 寂 滅 去 佛
ná mó jí miè qù fó

Nam Mô Sư Tử Phấn Tấn Khứ Phậ
南 無 師 子 奮 迅 去 佛
ná mó shī zǐ fèn xùn qù fó

Nam Mô Thiện Bộ Khứ Phậ
南 無 善 步 去 佛
ná mó shàn bù qù fó

Nam Mô Vô Tận Tuệ Phậ
南 無 無 盡 慧 佛
ná mó wú jìn huì fó

Nam Mô Hải Tuệ Phậ Nam Mô Trú Tuệ Phậ
南 無 海 慧 佛 南 無 住 慧 佛
ná mó hǎi huì fó ná mó zhù huì fó

Nam Mô Thắng Tuệ Phậ
南 無 勝 慧 佛
ná mó shèng huì fó

Nam Mô Diệt Chư Ác Tuệ Phật
南 無 滅 諸 惡 慧 佛
 ná mó miè zhū è huì fó

Nam Mô Tịch Tĩnh Tuệ Phật
南 無 寂 靜 慧 佛
 ná mó jí jìng huì fó

Nam Mô Tu Hành Tuệ Phật
南 無 修 行 慧 佛
 ná mó xiū xíng huì fó

Nam Mô Mật Tuệ Phật Nam Mô Kiên Tuệ Phật
南 無 密 慧 佛 南 無 堅 慧 佛
 ná mó mì huì fó ná mó jiān huì fó

Nam Mô Thiện Thanh Tịnh Tuệ Phật
南 無 善 清 淨 慧 佛
 ná mó shàn qīng jìng huì fó

Nam Mô Đại Tuệ Phật Nam Mô Phổ Tuệ Phật
南 無 大 慧 佛 南 無 普 慧 佛
 ná mó dà huì fó ná mó pǔ huì fó

Nam Mô Vô Biên Tuệ Phật
南 無 無 邊 慧 佛
 ná mó wú biān huì fó

Nam Mô Uy Đức Tuệ Phật
南 無 威 德 慧 佛
 ná mó wēi dé huì fó

Nam Mô Thế Tuệ Phật Nam Mô Thượng Tuệ Phật
南 無 世 慧 佛 南 無 上 慧 佛
 ná mó shì huì fó ná mó shàng huì fó

Nam Mō Diệu Tuệ Phật
南 無 妙 慧 佛
ná mó miào huì fó

Nam Mō Khoái Tuệ Phật
南 無 快 慧 佛
ná mó kuài huì fó

Nam Mō Vô Quán Tuệ Phật
南 無 無 觀 慧 佛
ná mó wú guān huì fó

Nam Mō Xưng Tuệ Phật
南 無 稱 慧 佛
ná mó chēng huì fó

Nam Mō Quảng Tuệ Phật
南 無 廣 慧 佛
ná mó guǎng huì fó

Nam Mō Chiên Đàn Mãn Tuệ Phật
南 無 梅 檀 滿 慧 佛
ná mó zhān tán mǎn huì fó

Nam Mō Kim Cang Tuệ Phật
南 無 金 剛 慧 佛
ná mó jīn gāng huì fó

Nam Mō Thanh Tịnh Tuệ Phật
南 無 清 淨 慧 佛
ná mó qīng jìng huì fó

Nam Mō Giác Tuệ Phật
南 無 覺 慧 佛
ná mó jué huì fó

Nam Mō Pháp Tuệ Phật
南 無 法 慧 佛
ná mó fǎ huì fó

Nam Mō Sư Tử Tuệ Phật
南 無 師 子 慧 佛
ná mó shī zi huì fó

Nam Mō Hồ Tuệ Phật
南 無 虎 慧 佛
ná mó hǔ huì fó

Nam Mô Thiện Tuệ Phật
南 無 善 慧 佛
 ná mó shàn huì fó

Nam Mô Bảo Tuệ Phật
南 無 寶 慧 佛
 ná mó bảo huì fó

Nam Mô Thắng Tuệ Phật
南 無 勝 慧 佛
 ná mó shèng huì fó

Nam Mô Thắng Tích Phật
南 無 勝 積 佛
 ná mó shèng jī fó

Nam Mô Dũng Mạnh Tích Phật
南 無 勇 猛 積 佛
 ná mó yǒng měng jī fó

Nam Mô Bát Nhã Tích Phật
南 無 般 若 積 佛
 ná mó bā rě jī fó

Nam Mô Lạc Thuyết Tích Phật
南 無 樂 說 積 佛
 ná mó là shuō jī fó

Nam Mô Hương Tích Phật
南 無 香 積 佛
 ná mó xiāng jī fó

Nam Mô Bảo Tích Phật
南 無 寶 積 佛
 ná mó bảo jī fó

Nam Mô Bảo Kế Phật
南 無 寶 髻 佛
 ná mó bảo jì fó

Nam Mô Thiên Kế Phật
南 無 天 髻 佛
 ná mó tiān jì fó

Nam Mô Long Kế Phậ
南 無 龍 髻 佛
ná mó lóng jì fó

Nam Mô Công Đức Kế Phậ
南 無 功 德 髻 佛
ná mó gōng dé jì fó

Nam Mô Đạì Kế Phậ
南 無 大 髻 佛
ná mó dà jì fó

Nam Mô Di Lưu Tụ Phậ
南 無 彌 留 聚 佛
ná mó mí liú jù fó

Nam Mô Đạì Tụ Phậ
南 無 大 聚 佛
ná mó dà jù fó

Nam Mô Đạì Viêm Tụ Phậ
南 無 大 炎 聚 佛
ná mó dà yán jù fó

Nam Mô Bảo Tụ Phậ Nam Mô Bảo Thủ Phậ
南 無 寶 聚 佛 南 無 寶 手 佛
ná mó bảo jù fó ná mó bảo shǒu fó

Nam Mô Bảo Thủ Nhu Nhuyễn Phậ
南 無 寶 手 柔 軟 佛
ná mó bảo shǒu róu ruǎn fó

Nam Mô Bảo Ẩn Thủ Phậ
南 無 寶 印 手 佛
ná mó bảo yìn shǒu fó

Dĩ kim lễ Phật công đức nhân duyên nguyện đắc viên
以 今 禮 佛 功 德 因 緣， 願 得 圓
yǐ jīn lǐ fó gōng dé yīn yuán yuàn dé yuán

mǎn bách phúc tướng hảo sở trang nghiêm thân (1 lạy)
滿 百 福 相 好 所 莊 嚴 身。 (一拜)
mǎn bǎi fú xiàng hào suǒ zhuāng yán shēn (1 bow)

Chư Phật pháp thân, thân tung quảng đẳng tướng
諸 佛 法 身， 身 縱 廣 等 相。
zhū fó fǎ shēn shēn zòng guǎng děng xiàng

Ngã cập chúng sanh nguyện giai thành tựu (1 lạy)
我 及 眾 生 願 皆 成 就。 (一拜)
wǒ jí zhòng shēng yuàn jiē chéng jiù (1 bow)

Nam Mô Phổ Hiền Bồ Tát (3 lạy)
南 無 普 賢 菩 薩 (三拜)
ná mó pǔ xián pú sà (3 bows)

Trên đây là 1100 vị Phật
已上一千一百佛
1100 Buddhas revered

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Một

佛說佛名經卷第一

The Buddha Proclaims the Buddhas' Names Sutra (Volume 1)

Tán
讚
Praise

Thập Phương Thế Giới Tam Thế Năng Nhân
十方世界。三世能仁。
shí fāng shì jiè sān shì néng rén

Bi Thanh Tế Vật Dẫn Hồng Danh
悲聲濟物衍洪名。
bēi shēng jì wù yǎn hóng míng

Trường Dạ Giác Mê Tình
長夜覺迷情。
cháng yè jué mí qíng

Tam Nghiệp Đầu Thành Tướng Hào Nguyên Nghiêm Thân
三業投誠。相好願嚴身。
sān yè tóu chéng xiàng hǎo yuàn yán shēn

Nam Mô Hoan Hỷ Địa Bồ Tát Ma Ha Tát (3 lạy)
南無歡喜地菩薩摩訶薩 (三拜)
ná mó huān xǐ dì pú sà mó hē sà (3 bows)

Hồi Hương Công Đức
迴向功德
Dedication of Merit

Lễ 禮 lǐ	sám 懺 chàn	công 功 gōng	đức 德 dé	thù 殊 shū	thắng 勝 shèng	hạnh 行 hèng
Vô 無 wú	biên 邊 biān	thắng 勝 shèng	phúc 福 fú	giai 皆 jiē	hồi 迴 huí	hương 向 xiàng
Phổ 普 pǔ	nguyện 願 yuàn	trầm 沉 chén	nịch 溺 nì	chư 諸 zhū	chúng 衆 zhòng	sinh 生 shēng
Tốc 速 sù	vãng 往 wǎng	Vô 無 wú	Lượng 量 liàng	Quang 光 guāng	Phật 佛 fó	sát 刹 chà
Thập 十 shí	phương 方 fāng	tam 三 sān	thế 世 shì	nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Phật 佛 fó
Nhất 一 yí	thiết 切 qiè	Bồ 菩 pú	Tát 薩 sà	Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Tát 薩 sà
Ma 摩 mó	Ha 訶 hē	Bát 般 bō	Nhã 若 rě	Ba 波 bō	La 羅 luó	Mật 蜜 mì

Thất Phật Diệt Tội Chân Ngôn
七佛滅罪真言

The True Words of Seven Buddhas
for Eradicating Offenses

Ly 離 lí	bà 婆 pó	ly 離 lí	bà 婆 pó	đế 帝 dì	Cầu 求 qiú	ha 訶 hē	cầu 求 qiú	ha 訶 hē	đế 帝 dì	。
Đà 陀 tuó	ra 羅 luó	ni 尼 ní	đế 帝 dì	Ni 尼 ní	ha 訶 hē	ra 囉 lā	đế 帝 dì	。		
Tỳ 毗 pí	lê 黎 lí	nễ 你 nǐ	đế 帝 dì	Ma 摩 mó	ha 訶 hē	già 伽 qié	đế 帝 dì	。		
Chơn 真 zhēn	lăng 陵 líng	càn 乾 qián	đế 帝 dì	Ta 娑 suō	bà 婆 pó	ha 訶 hē			(3 lần) (三遍) (3 times)	。

Bổ Khuyết Chân Ngôn
補 闕 真 言

**The True Words for Patching Flaws
in Recitation**

Nam Mô hát ra đát na đa ra dạ da
南 謨 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 。

Khê ra kê ra Câu trụ câu trụ
佉 囉 佉 囉 。

Ma ra ma ra Hổ ra hồng
摩 囉 摩 囉 。

Hạ hạ tô đát noa Hồng
賀 賀 蘇 怛 拏 。

Bát mạt noa Ta bà ha (3 lần)
潑 抹 拏 。

娑 婆 訶 。

(三遍)
(3 times)

Hồi Hướng Công Đức
迴向功德
Dedication of Merit

Nguyện 願 yuàn	dĩ 以 yǐ	thử 此 cǐ	công 功 gōng	đức 德 dé
Phổ 普 pǔ	cập 及 jí	ư 於 yú	nhất 一 yí	thiết 切 qiè
Ngã 我 wǒ	đẳng 等 děng	dữ 與 yǔ	chúng 衆 zhòng	sanh 生 shēng
Giai 皆 jiē	cộng 共 gòng	thành 成 chéng	Phật 佛 fó	đạo 道 dào

Câu Tán Trước Danh Hiệu Phật

讚頌句

Introductory Phrases of Praise

- 1 . 大 慈 大 悲
dà cí dà bēi
- 2 . 清 淨 法 身 佛
qīng jìng fǎ shēn fó
- 3 . 至 心 皈 命 禮
zhì xīn guī mìng lǐ
- 4 . 至 心 皈 命 頂 禮
zhì xīn guī mìng dǐng lǐ
- 5 . 唵 嘛 呢 叭 彌 吽
om ma ní bā mí hòng
- 6 . 皈 命 大 慈 悲 父
guī mìng dà cí bēi fù
- 7 . 萬 佛 會 上 佛 菩 薩
wàn fó huì shàng fó pú sà
- 8 . 至 心 皈 命 禮 , 佛 前 求 懺 悔
zhì xīn guī mìng lǐ , fó qián qiú xiàn huǐ

宣 公 上 人 開 示

《萬佛懺》的力量是不可思議的，有萬佛來擁護你，你求什麼都能隨心滿願。你求開大智慧，就會得大智慧；你求消除你的業障，就能消除你的業障；你求增長你的善根，就會增長你的善根。不是這個《萬佛懺》能增長你的善根，是十方諸佛都來加持你，令你的病沒有了，業障也消除了，所以這個《萬佛懺》是非常重要的。過去諸佛也是拜《萬佛懺》，現在諸佛還是拜《萬佛懺》，未來諸佛也都是拜《萬佛懺》而成就的。你看，虛雲老和尚以前也拜《萬佛懺》。拜佛、拜《萬佛懺》都是非常重要的。我們修道的人，不拜《萬佛懺》就談不上修行。我以前也拜《萬佛懺》。修行必須要經過一番艱苦奮鬥，才能有成就。你若不誠心，根本就不會有成就。

Venerable Master Hua's instructional talk

The power of the ten thousand Buddhas repentance is inconceivable. Myriad Buddhas will purposefully come to support you, and fulfill your wishes. If you wish to have great wisdom, you will be granted great wisdom. If you wish to get rid of your negative karma, it will be eliminated. If you wish to further develop good roots, you will do so. Your good roots develop not because of the ten thousand Buddhas repentance, per se, but because thousands of Buddhas, from the ten directions, come forth to empower you, treat your illnesses and dispel your negative karma.

The significance and power of this repentance should not be underestimated. In fact, on the path to Buddhahood, all Buddhas of the past, present and future bow or observe the ten thousand Buddhas repentance. Dharma Master Hsu Yun bowed this repentance on his path to awakening. I have also bowed in the ten thousand Buddhas repentance.

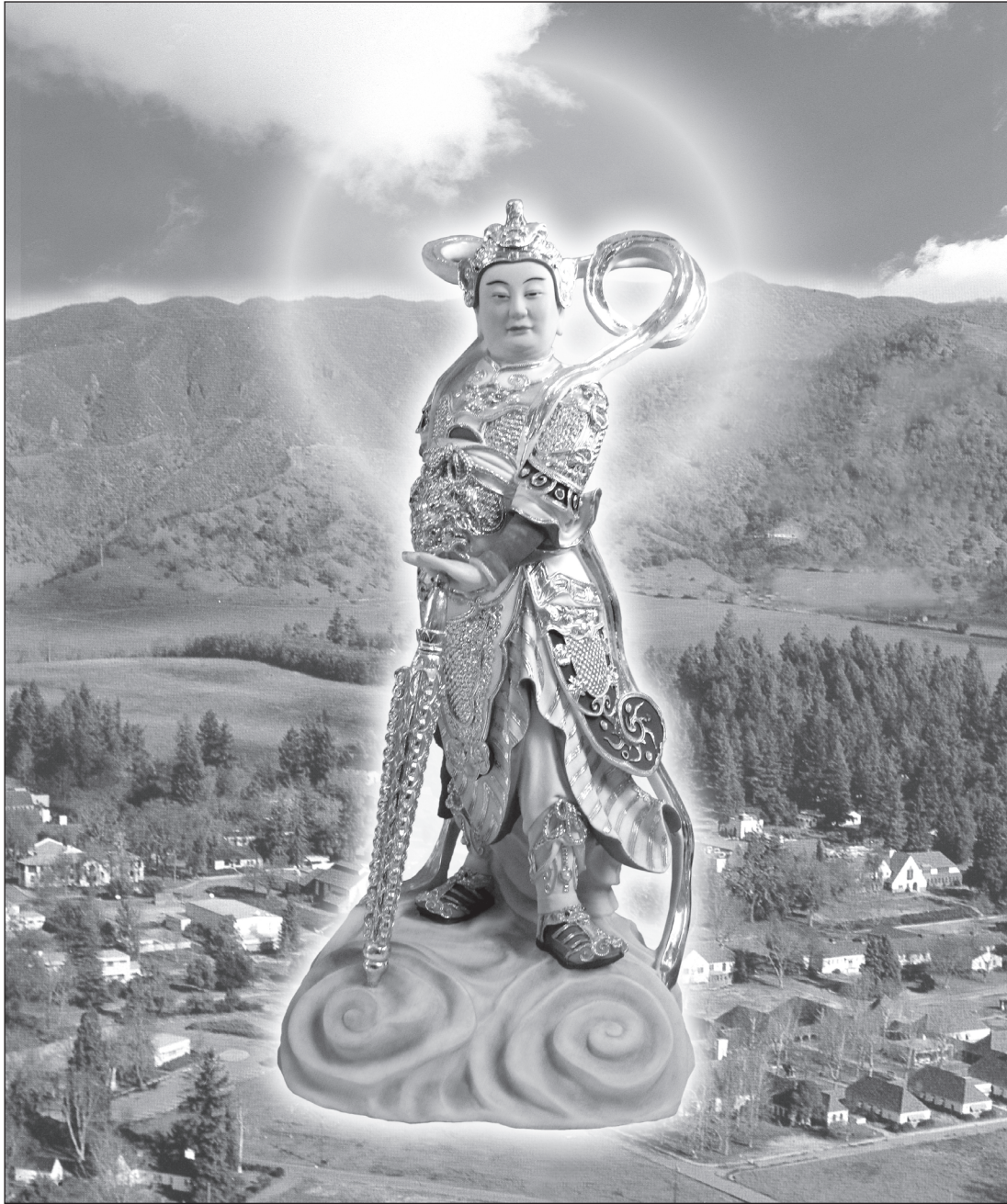
The practice of bowing is very important, whether you bow to the Buddha or in repentance. Those who have not endured the bowing of the ten thousand Buddhas repentance cannot be considered true cultivators. Cultivators must endure hardship and persevere to attain Buddhahood. Only sincere cultivators can proceed on the path to awakening.

Hòa Thượng Tuyên Hóa Khai Thị: Đề tài Vạn Phật Sám

Phật lực của “Vạn Phật Sám” không thể nghĩ bàn, có vạn vị Phật đến hộ trì cho quý vị, những gì quý vị khẩn cầu đều được toại nguyện. Quý vị muốn khai đại trí tuệ sẽ có đại trí tuệ; quý vị muốn tiêu trừ nghiệp chướng thì nghiệp chướng của quý vị sẽ được tiêu trừ; quý vị muốn tăng trưởng thiện căn thì thiện căn của quý vị sẽ được tăng trưởng. Không phải “Vạn Phật Sám” có thể tăng trưởng thiện căn của quý vị, mà là Thập Phương Chư Phật đến để gia trì cho quý vị, khiến cho quý vị được hết bệnh, nghiệp chướng được tiêu trừ, bởi thế “Vạn Phật Sám” này vô cùng quan trọng. Trong quá khứ Chư Phật đã lay “Vạn Phật Sám,” hiện tại Chư Phật vẫn lay “Vạn Phật Sám”, và trong tương lai Chư Phật cũng sẽ lay “Vạn Phật Sám” để được thành tựu. Quý vị thấy đó, trước kia Hư Vân Lão Hòa Thượng cũng từng lay “Vạn Phật Sám”.

Lạy Phật, lạy “Vạn Phật Sám” đều vô cùng quan trọng. Chúng ta là người tu đạo, nếu không lạy “Vạn Phật Sám” thì đừng nói đến tu hành. Tôi lúc trước cũng từng lạy “Vạn Phật Sám”. Tu hành tất phải một phen trải qua phần đấu, gian nan và khổ cực mới có thể thành tựu. Nếu quý vị không thành tâm, sẽ không đạt được thành tựu nào.

Nam Mô Hộ Pháp Vi Đà Bồ Tát
南無護法韋陀菩薩
Namo Dharma Protector Wei Tuo Bodhisattva



法界佛教總會·萬佛聖城
Dharma Realm Buddhist Association
City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA
Tel: +1 707 462 0939
Fax: +1 707 462 0949
DRBA website: www.drba.org
BTTS website: www.buddhisttexts.org
E-mail: cttb@drba.org

國際譯經學院
The International Translation Institute
1777 Murchison Drive,
Burlingame, CA 94010-4504 USA
Tel: +1 650 692 5912
Fax: +1 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)
Institute for World Religions
(Berkeley Buddhist Monastery)
2304 McKinley Avenue,
Berkeley, CA 94703 USA
Tel: +1 510 848 3440
Fax: +1 510 548 4551

美國法界佛教總會駐華辦事處
法界佛教印經會
Dharma Realm Buddhist
Books Distribution Society
臺灣省11575臺北市
忠孝東路六段85號11樓
11F., 85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec.6.,
Taipei City 11575, Taiwan, R.O.C.
Tel: +886 2 2786 3022
Fax: +886 2 2786 2674

金山聖寺
Gold Mountain Monastery
800 Sacramento Street,
San Francisco, CA 94108 USA
Tel: +1 415 421 6117
Fax: +1 415 788 6001

金輪聖寺
Gold Wheel Monastery
235 North Avenue 58,
Los Angeles, CA 90042 USA
Tel: +1 323 258 6668
Fax: +1 323 258 3619

長堤聖寺
Long Beach Monastery
3361 East Ocean Boulevard,
Long Beach, CA 90803 USA
Tel/Fax: +1 562 438 8902

福祿壽聖寺
Blessings, Prosperity and
Longevity Monastery
4140 Long Beach Boulevard
Long Beach, CA 90807 USA
Tel/Fax: +1 562 595 4966

法界聖城
City of the Dharma Realm
1029 West Capitol Avenue,
West Sacramento, CA 95691 USA
Tel: +1 916 374 8268
Fax: +1 916 374 8234

金聖寺
Gold Sage Monastery
11455 Clayton Road,
San Jose, CA 95127 USA
Tel: +1 408 923 7243
Fax: +1 408 923 1064

華嚴精舍
Avatamsaka Vihara
9601 Seven Locks Road,
Bethesda, MD 20817-9997 USA
Tel/Fax: +1 301 469 8300

金峰聖寺
Gold Summit Monastery
233 1st Avenue West,
Seattle, WA 98119 USA
Tel/Fax: +1 206 284 6690

雪山寺
Snow Mountain Monastery
PO Box 272, 50924 Index-Galena Road
Index, WA 98256 USA
Tel: +1 360 799 0699
Fax: +1 815 346 9141

金佛聖寺
Gold Buddha Monastery
248 East 11th Avenue,
Vancouver B.C., V5T 2C3 Canada
Tel: +1 604 709 0248
Fax: +1 604 684 3754

華嚴寺
Avatamsaka Monastery
1009 4th Avenue S.W.,
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada
Tel: +1 403 234 0644

法界聖寺
Dharma Realm Sagely Monastery
臺灣省84445高雄市
六龜區興龍里東溪山莊20號
20 Dong-Si Shan-Jhuang,
Hsing-Lung Village, Liou-Guei Dist.,
Kaohsiung City 84445, Taiwan, R.O.C.
Tel: +886 7 689 3713
Fax: +886 7 689 3870

彌陀聖寺
Amitabha Monastery
臺灣省花蓮縣壽豐鄉池南村四健會7號
7, Su-chien-hui, Chih-nan Village,
Shou-Feng, Hualien County,
Taiwan, R.O.C.
Tel: (03) 865-1956
Fax: (03)865-3426

佛教講堂
Buddhist Lecture Hall
香港跑馬地黃泥涌道31號12樓
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,
Happy Valley, Hong Kong, China
Tel/Fax: +852 2572 7644
Fax: +852 2572 2850

慈興禪寺
Cixing Monastery
香港大嶼山萬丈瀑
Lantau Island, Man Cheung Po,
Hong Kong, China
Tel/Fax: +852 2985 5159

法界觀音聖寺
Dharma Realm Guan Yin
Sagely Monastery
161, Jalan Ampang,
50450 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: +60 3 2164 8055
Fax: +60 3 2163 7118

法緣聖寺
Fa Yuan Sagely Monastery
1, Jalan Utama, Taman Serdang Raya,
43300 Seri Kembangan,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Tel: +60 3 8958 5668

蓮華精舍
Lotus Vihara
136 Jalan Sekolah,
45600 Batang Berjuntai,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Tel: +60 3 3271 9439

馬來西亞法界佛教總會檳城分會
Malaysia Dharma Realm Buddhist
Association Penang Branch
32-32C, Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim,
11600 Jelutong, Penang, Malaysia
Tel: +60 4 281 7728
Fax: +60 4 281 7798

觀音聖寺
Guan Yin Sagely Monastery
166A, Jalan Temiang,
70200 Seremban,
Negeri Sembilan, Malaysia
Tel/Fax: +60 6 761 1988

金岸法界
Gold Coast Dharma Realm
106 Bonogin Road, Mudgeraba,
Queensland 4213, Australia
Tel: +61 755 228 788
Fax: +61 755 227 822

佛說佛名經卷第一 【附卷首事儀】

The Buddha Proclaims the Buddhas' Names Sutra (Volume 1)

(with Preface and Ritual)

西曆 2018 年 5 月 1 日 (初版一刷) · 中越版【附漢語拼音】
佛曆 3045 年 3 月 16 日 · 宣公上人百歲誕辰紀念日恭印

Printed in Chinese/Vietnamese edition (with Chinese pinyin romanization) on the Day of the Venerable Master Hsuan Hua's Centennial Commemoration - May 1st, 2018 (sixteenth day of the third lunar month, 3045th year of the Buddha).

發行人 Distributed by: 法界佛教總會 Dharma Realm Buddhist Association
出版 Published by: 法界佛教總會 Dharma Realm Buddhist Association
佛經翻譯委員會 Buddhist Text Translation Society
法界佛教大學 Dharma Realm Buddhist University
地址 Address: 法界佛教總會 Dharma Realm Buddhist Association &
萬佛聖城 City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949
國際譯經學院 The International Translation Institute
1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504
Tel: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056
倡印 Printed by: 萬佛聖城 City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

Phật Thuyết Phật Danh Kinh - Quyển Một [Lời Tựa và Phần Nghi Thức]

Tây Lịch: Ngày 1 Tháng 5 Năm 2018 • Hoa/Việt (Phụ Âm Anh Ngữ Pin Yin)

Phật Lịch: Ngày 16 Tháng 3 Năm 3045 • Nhân Kỷ Niệm 100 năm Ngày Sinh của Hòa Thượng Tuyên Hóa *Kính In

Phát Hành: Tổng Hội Phật Giáo Pháp Giới

Xuất Bản: Tổng Hội Phật Giáo Pháp Giới • Ban Phiên Dịch Kinh Điển • Đại Học Phật Giáo Pháp Giới
Dharma Realm Buddhist Association
City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Điện Thoại: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949
The International Translation Institute
1777 Murchison Drive Burlingame, CA 94010-4504
Điện Thoại: (650) 692-5912 Fax: (650) 692-5056

Ấn Hành: Vạn Phật Thánh Thành
City of Ten Thousand Buddhas
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 U.S.A.
Điện Thoại: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949

